

Ấn Độ lo lắng: Khủng bố có thể dùng Google Earth

Google, hãng cung cấp dịch vụ tìm kiếm trên Internet lớn nhất thế giới, có thể sẽ phải ngưng dịch vụ "Google Earth," một dịch vụ cho phép cung cấp những bức ảnh chụp trái đất từ vệ tinh, do gặp phải nhiều sự phản đối từ những nước khi lo ngại bọn khủng bố có thể lợi dụng Google Earth để tấn công những vị trí quan trọng của họ, đặc biệt là những mục tiêu quân sự hay là phần ứng hạt nhân.

Hôm 15 Tháng Mười vừa qua, Tổng Thống Ấn Độ A.P.J Abdul Kalam đã bày tỏ lo lắng về dịch vụ cung cấp những bức ảnh chụp, bản đồ những vị trí trên trái đất của Google Inc, cảnh báo rằng điều này có thể giúp những kẻ khủng bố nhận biết và tìm thấy những mục tiêu tấn công thông qua những hình ảnh được chụp từ vệ tinh này.

Google Earth đã cung cấp những hình ảnh rõ nét về tòa nhà Quốc Hội của Ấn Độ, dinh tổng thống và những tòa nhà văn phòng chính phủ tại thủ phủ New Delhi. Ngoài ra những căn cứ quân sự của Ấn Độ cũng được nhiều người biết đến thông qua những bức ảnh miễn phí của Google.

"Các nước đang phát triển, vốn đã chịu nhiều nguy cơ bị khủng bố, nay lại được ưu tiên lựa chọn trong những bức ảnh chụp từ vệ tinh của Google. Điều này làm

chúng tôi thực sự lo lắng," Tổng Thống Ấn Độ Kalam nói với những phóng viên tại một cuộc họp với những quan chức an ninh cảnh sát cao cấp tại thành phố Hyderabad.

Ông Kalam, một nhà khoa học trong lĩnh vực nghiên cứu tên lửa trước khi trở thành tổng thống Ấn Độ, kêu gọi nước này ra những đạo luật cho phép kiểm chế sự phát tán của những tài liệu kiểu như vậy. "Chúng ta phải làm như vậy vì tại nhiều nước khác, họ cũng có luật về quan sát không gian đối với lãnh thổ của họ," ông Kalam nói.

Google Earth là một dịch vụ mới của Google được đưa ra vào Tháng Sáu năm 2005, cho phép người sử dụng Internet xem miễn phí những bức ảnh chụp trái đất từ vệ tinh với độ chính xác, sắc nét cao, trong đó có nhiều bức ảnh chụp cả những vị trí, khu vực "nhạy cảm" tại nhiều nước trên thế giới. Google cũng cung cấp thông tin dưới dạng văn bản (text) để in ra giấy như một bản đồ thông thường. Kết quả thu về tương đối ấn tượng và nhiều người có thể xem chi tiết khu nhà của họ từ bể bơi cho đến gian bếp.

Trước đó, những nước như Anh, Nam Hàn, Thái Lan, Hòa Lan cũng bày tỏ những lo lắng tương tự. (VAP)

Bộ Trưởng Rumsfeld lên đường đi Bắc Kinh

WASHINGTON (Reuters) - Hôm Thứ Hai, Bộ Trưởng Quốc Phòng Hoa Kỳ Donald H. Rumsfeld đã lên đường đi Bắc Kinh để thúc đẩy những cuộc trao đổi quân sự với Trung Quốc và thảo luận về những vấn đề an ninh trong vùng liên hệ đến Bắc Hàn.

Đây là chuyến đi đầu tiên của ông ông Rumsfeld tới Trung Quốc kể từ khi ông giữ chức vụ vào năm 2001, giữa sự lo ngại ngày càng tăng của Hoa Kỳ về chi phí quân sự lên cao của Trung Quốc. Ông cũng sẽ viếng thăm Bắc Hàn, Mông Cổ, Kazakhstan và Lithuania.

Các viên chức Ngũ Giác Đài nói rằng Hoa Kỳ và Trung Quốc cùng nhắm vào mục tiêu hoàn tất việc bình thường hóa những quan hệ quân sự sau vụ một máy bay do thám của Hoa Kỳ đụng với một phần lực chiến đấu Trung Quốc vào Tháng Tư năm 2001, sự kiện gây nên một cuộc khủng hoảng.

Washington hy vọng sẽ khuyến khích Trung Quốc cho biết thêm thông tin về những kế hoạch tấn tiến hóa quân đội của họ và cho phép những viên chức Hoa Kỳ thăm viếng những cơ sở quốc phòng, như Hoa Kỳ đã cho phép những viên chức Trung Quốc thăm viếng.

Tổng Thống George W. Bush cũng dự tính viếng thăm Trung Quốc, cũng như Nhật Bản, vào Tháng Mười Một.

Ông Rumsfeld, trong một bài diễn văn ở Singapore vào Tháng Sáu, nói rằng Trung Quốc sau nhiều năm gia tăng ngăn sách quân sự, đã làm lệch cán cân quyền lực ở Á Châu và gây lo ngại cho những nước láng giềng của họ.

Trung Quốc đã bác bỏ những lo ngại của Hoa Kỳ và nói sự gia tăng quân sự của họ chỉ có tính cách hòa bình. Nhưng Bắc Kinh vẫn duy trì quyền sử dụng vũ lực để ngăn chặn việc Đài Loan tiến tới độc lập. Bắc Kinh đã chỉ trích Hoa Kỳ về vai trò của Hoa Kỳ trong việc cung cấp tiếp tế quân sự cho Đài Loan.

Ngũ Giác Đài cho biết rằng ông Rumsfeld cũng sẽ thảo luận về những chương trình hạt nhân của Bắc Hàn với những nhà lãnh đạo Trung Quốc, kể cả Bộ Trưởng Quốc Phòng Cao Cương Xuyên và Chủ Tịch Hồ Cẩm Đào.

Tại Seoul, ông Rumsfeld sẽ tham dự những cuộc tham khảo quân sự hàng năm giữa Hoa Kỳ và Nam Hàn. Hiện có hơn 30,000 binh sĩ Hoa Kỳ trú đóng tại Nam Hàn trong khi Nam Hàn có 3,200 binh sĩ hoạt động tại Iraq.

Trong những cuộc viếng thăm ngắn tới Mông Cổ và Kazakhstan, ông Rumsfeld sẽ thảo luận những vấn đề hiện đại hóa quân đội và sự cộng tác ở Iraq và Afghanistan. Tại Lithuania, ông sẽ tham dự một cuộc họp với những bộ trưởng quốc phòng khối NATO. (n.n.)



Chủ Tịch Palestine gặp gỡ Tổng Thống Pháp

Tổng Thống Pháp Jacques Chirac (phải) và Chủ Tịch Palestine Mahmoud Abbas trong một cuộc họp tại Điện Elysée ở Paris hôm 17 Tháng Mười, 2005. Ông Abbas đã tới Paris trước khi mở một cuộc thăm viếng Tòa Bạch Ốc để thảo luận về tiến trình hòa bình Trung Đông sau khi Israel triệt thoái khỏi Gaza. (Hình Patrick Kovarik/AFP/Getty Images)

Thủ tướng Nhật thăm đền tử sĩ Nam Hàn, Trung Quốc phản đối

Thủ tướng Nhật hôm Thứ Hai đến viếng thăm viếng ngôi đền tử sĩ Yasukuni, bất chấp dự luận cho rằng hành động này là hành động tôn vinh chế độ quân phiệt trong quá khứ, đồng thời gây phản ứng gay gắt từ phía Nam Hàn và Trung Quốc.

Đây là lần thứ năm Thủ Tướng Junichiro Koizumi đến viếng đền tử sĩ Yasukuni từ khi ông đắc cử năm 2001. Chuyến viếng thăm diễn ra dù một tòa án mới đây ra án lệnh những chuyến viếng thăm này vi phạm quy định của hiến pháp tách rời chính quyền và tôn giáo.

Tại Seoul, Ngoại Trưởng Ban Ki-moon triệu Đại Sứ Nhật Bản Shotaro Oshima để phản đối việc này.

"Chính phủ nước chúng tôi đã nhiều lần yêu cầu (ông Koizumi) dừng viếng thăm đền, là nơi thờ phụng những kẻ phạm tội ác chiến tranh, từng gây tang tóc và đau thương vô cùng trong quá khứ," Ngoại Trưởng Ban nói với Đại Sứ Oshima.

Sau đó, phát ngôn viên của Tổng Thống Roh Moo-hyun cho biết cuộc họp thượng đỉnh giữa

Tổng Thống Roh và Thủ Tướng Koizumi đang dự tính cho năm nay sẽ "rất khó khăn trừ khi có sự thay đổi quan trọng trong tình hình."

Tại Bắc Kinh, ngoại trưởng Trung Quốc hôm Thứ Hai triệu đại sứ Nhật Bản đến để phản đối việc thủ tướng Nhật viếng thăm ngôi đền tử sĩ Yasukuni.

Thông cáo của Bộ Ngoại Giao Trung Quốc bày tỏ sự phản nộ và cực lực phản đối Nhật Bản về việc này, coi đó là hành động cố tình khơi lại vết thương tâm lý và làm mất thể diện của người Trung Quốc, là hành động sai trái nặng nề, làm tổn thương mối quan hệ Trung-Nhật.

Chủ tịch Sony: Trung Quốc là chìa khóa tăng trưởng

BẮC KINH.- Ông Howard Stringer, giám đốc chấp hành công ty Sony, hôm Thứ Hai nói rằng vì ngành tiêu khiển và điện tử còn là nguyên động lực chính cho sự phát triển trong những năm tới nên ông cho rằng sẽ phát triển rất nhanh cho đến cuối năm 2005.

Ông Stringer né tránh những câu hỏi về triển vọng có sự

đụng chạm vì chuyện ông Koizumi đến thăm Đền Liệt Sĩ Chiến Tranh hôm Thứ Hai và lời kéo trực tiếp nhiều phản ứng từ Trung Quốc và Nam Hàn.

Trong Mùa Xuân, sự bất mãn của người Hoa đối với nhiều thập niên bị đối xử nghiệt ngã đã lên cao biến thành những cuộc biểu tình chống phá bạo động và những lời kêu gọi tẩy chay hàng

hóa và những thương hiệu Nhật Bản. Nhưng những nhà ngoại giao đã tìm được cách làm ổn định tình hình.

Trong thời gian phong trào kỳ thị Nhật đầu năm nay, trang web của Sony tên là China web page bị bọn phá phách tấn công nhưng những hoạt động điện tử và những loại ngành khác cũng không bị ảnh hưởng. Sáu tháng qua, sản phẩm của Nhật Bản dường như cũng ăn khách không thua gì của Trung Quốc. (VAP)

Việt Nam mua thêm máy bay Boeing

Vietnam Airlines sẽ nhận thêm một máy bay Boeing 777 trong Tháng Mười và Tháng Mười Một nhận thêm một chiếc nữa, nâng tổng số phi cơ Boeing 777 lên 10 chiếc vào cuối năm 2005.

Ngoài những chiếc Boeing 777, Vietnam Airlines hiện có 1 máy bay 767 của Boeing và 11 chiếc

máy bay Airbus, trong đó có 10 chiếc Airbus 320 và 6 chiếc Airbus 321.

Ngoài ra công ty hàng không quốc gia này cũng đang dự tính mua thêm 4 máy bay Boeing 787 và 10 chiếc Airbus 321 theo những kế hoạch đã được chính phủ phê duyệt.

Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam
Tin nhanh, đúng, đầy đủ;
nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo
NGƯỜI VIỆT

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD DENTAL IMPLANT CENTER



Dental
Specialist
Group

* HARRY HARAJAND, DDS., MD.

Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

* RICHARD SIMJEE, DDS.

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

* GARY SANNERS, DDS.

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

* DIANE TRẦN, DDS.

Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

Văn Phòng 1:

13309 Brookhurst St.
Garden Grove CA 92843

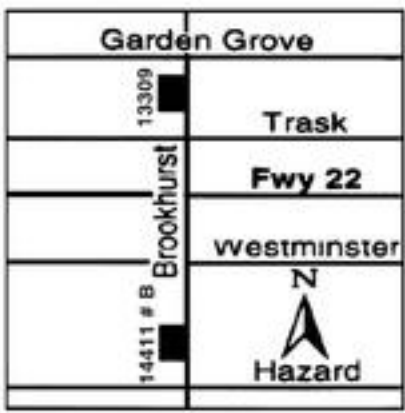
(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hàn)

Văn Phòng 2:

14411 Brookhurst St., Suite B
Garden Grove CA 92843

(góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769



NĂM GẤY GÁNH

NGUYỄN HẢI SƠN

"Mà đề, Dương cực anh hùng tận,
Thần. Dậu niên lai kiến thái bình."

Khi còn là một thanh niên ý mình sức dài vai rộng, gánh một bó lúa thật to. Đón gánh yếu quá chịu không nổi và cuối cùng gãy làm hai. Sau này thấy ai gánh nặng, nhiều người nhắc nhở rằng: Coi chừng gãy gánh! Những cuộc hôn nhân không hạnh phúc phải chia lìa, bà con ta nói rằng: Gãy gánh giữa đường.

Báo cáo tại Quốc hội về nhiệm vụ kinh tế-xã hội năm 2005, ông Phan Văn Khải đưa ra con số tăng trưởng kinh tế năm 2005 là = hoặc > 8.5%. Ông ta nói rằng: trong những năm qua, nền kinh tế tăng trưởng không đạt yêu cầu. Do vậy, năm này phải gánh cho 4 năm thì mới hoàn thành kế hoạch năm năm và như thế mới thực hiện được nghị quyết Đại hội lần IX của Đảng đề ra.

Một năm gánh cho mình không nổi, huống hồ gì gánh cho bốn năm. Tham vọng như vậy là gánh cả cái di họa Cộng Sản.

Liên sau đó, ngày 05/12/ 2004, theo chỉ thị của Ban bí thư, bà Trương Mỹ Hoa thay mặt Hội đồng thi đua khen thưởng Nhà nước tổ chức một cuộc họp bất thường tại TP.HCM. Tiêu điểm của cuộc họp nhằm quán triệt tinh thần thi đua với quyết tâm hoàn thành kế hoạch đề ra. Mục tiêu kinh tế là con số 8.5%, và mục tiêu chính trị là năm có nhiều ngày lễ lớn. Thời gian thi đua là từ ngày phát động phong trào cho đến cuối năm 2005. Nhiều ông Phó chủ tịch kiêm trưởng Ban thi đua của các Tỉnh, Thành đã đặt bút ký vào sổ vàng cam kết... Như vậy là cuộc đua đã bắt đầu!

Xin nhắc lại rằng: Hội đồng thi đua Khen thưởng là nơi đánh trống gõ dùi, hối thúc các phong trào thi đua; và sau đó sẽ họp hành liên miên để tổng kết, phát giấy khen bằng khen. Một việc làm mang tính hình thức và khoa sáo hơn là ra sức làm việc.

Nhìn vào những sự kiện trên, chúng ta thấy nền kinh tế Việt Nam vẫn mang nặng tính tập trung quan liêu. Trước khi tiến hành công việc, người ta đặt trước chỉ tiêu, làm lễ hạ quyết tâm; rồi sau đó mới bắt tay làm việc. Đến khi làm không nổi thì sinh ra báo cáo láo. Hậu quả, nhiều công trình chỉ có nền móng với những đống bê tông và cột thép đâm tua tủa đang giữa trời từ năm này qua năm khác. Những công trình chào mừng lễ hội thì thi công cấu thả, làm bữa làm ẩu, ăn cắp vật tư; sau khi khánh thành là bắt đầu lún nứt... Đây là căn nguyên của bệnh thành tích không thể nào chữa được. Ở nước ngoài, hình như, không có cái chỉ tiêu này mà chỉ có dự báo. Ví dụ, dự báo tăng

trưởng kinh tế của Singapore năm 2004 là 4.8%...

Thế giới đang thay đổi từng ngày, làm sao có thể lập kế hoạch cụ thể được, trong khi bản thân lại quá cứng nhắc trong cách giải quyết vấn đề. Những mệnh lệnh từ trên đưa xuống chỉ áp dụng được trong nền kinh tế chỉ huy, còn khi đã bước vào nền kinh tế thị trường thì những mệnh lệnh ở trên chỉ trở thành sức sáng tạo bên dưới và làm kim hãm sự phát triển xã hội mà thôi.

Nhìn vào những tham vọng của Cộng Sản, chúng ta có thể nói rằng, Hà Nội đang lên dây cót nhằm tháo gỡ những bế tắc hiện nay. Họ đã chích doping chăng? Trong lịch sử Đảng Cộng Sản Việt Nam, năm 2005 là năm khá đặc biệt. Một năm có quá nhiều sự kiện, nỗ lực, sự dồn nén; những tham vọng cần đạt được cũng như những rủi ro không thể tránh khỏi.

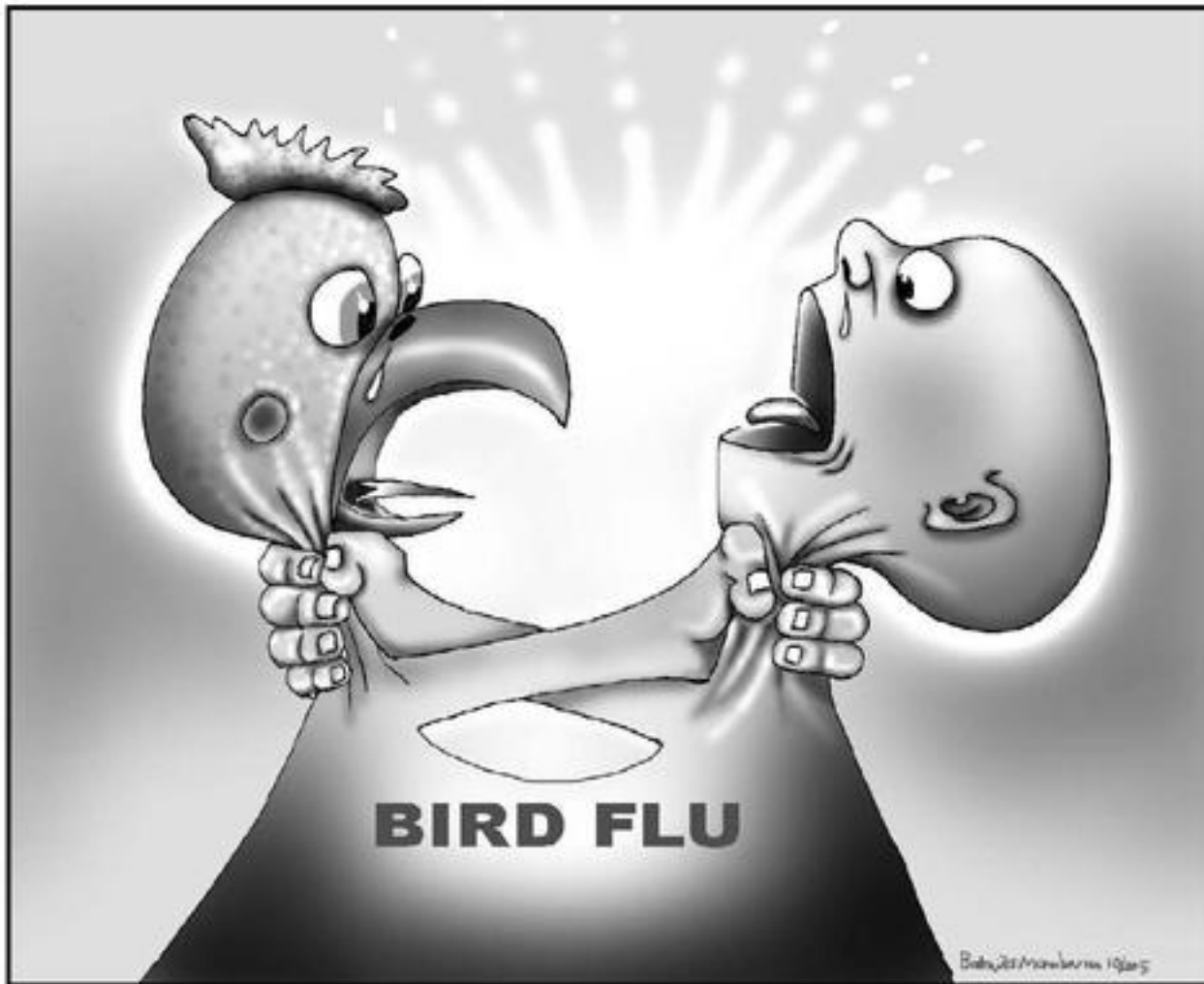
Năm 2005 là năm quên mình đi để sống cùng thiên hạ

Năm 2005, Cộng Sản Việt Nam đứng trước áp lực phải thay đổi, áp lực này phát sinh trong quá trình hội nhập. Cứ mỗi bước tiến ra bên ngoài đảng phải tự thay đổi mình. Mục tiêu mà đảng đề ra là cuối năm 2005 phải gia nhập WTO. Điều kiện đầu tiên để gia nhập WTO là phải đàm phán với các quốc gia khác để sửa đổi luật lệ và chính sách cho phù hợp với quyền lợi đa bên.

Xã hội Cộng Sản là một xã hội khép kín, giống như xã hội Bắc Triều tiên hiện nay. Người dân sống trong xã hội đó không được biết những gì đang xảy ra "bên ngoài". Bên ngoài ở đây là bên ngoài môi trường họ đang sống và những điều mà họ cần phải biết; chứ không nhất thiết là thế giới bên ngoài, nước ngoài. Khi một xã hội đi từ khép kín đến cởi mở, người dân trong nước cũng thay đổi tâm nhận thức của mình. Một điều thực tế là xã hội Việt Nam đã cởi mở, dễ chịu hơn cách đây mười năm; nhưng để theo kịp các nước xung quanh thì Việt Nam cần phải cởi mở nhiều hơn nữa và cần một thời gian nữa. Trong bối cảnh các nước trong khu vực đã tiến một bước rất dài thì Việt Nam còn đi chấp chừng, trong hoàn cảnh thế giới đang thay đổi như vũ bão thì Việt Nam vẫn cứ chậm chạp. Tinh bất cập và chần chừ của Việt Nam là do tại cơ chế.

Một điều dễ nhận thấy là những lực cản trong quá trình thay đổi không nằm ở bên ngoài mà nằm chính bên trong nội bộ đảng.

Tiếp trang A14



Bệnh nhân medicare cần biết

BÁC SĨ NGUYỄN TRẦN HOÀNG • (714) 531-7930 • nguyentranhoang@aol.com

LTS: Bài viết dưới đây là những giải đáp cho các câu hỏi của bác sĩ Nguyễn Trần Hoàng, lễ ra bài viết này được đăng tải trên trang Sức Khỏe, trong mục "Bác sĩ của bạn" là một mục thường xuyên do Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng phụ trách. Nội dung bài viết lần này liên quan đến những thay đổi dành cho các bệnh nhân hiện đang hưởng medicare, vì bài viết là những ý kiến riêng của tác giả và tương đối khá dài, không thể đi liền một kỳ trong mục "Bác sĩ của bạn", do đó chúng tôi chuyển bài viết này qua trang Diễn Đàn, và được đăng tải toàn văn để độc giả được rộng đường dư luận.

Mục này chỉ nhằm giải đáp các thắc mắc về sức khỏe có tính cách tổng quát. Cho các vấn đề cụ thể, chi tiết, của từng bệnh nhân, xin liên lạc trực tiếp với bác sĩ để được thăm khám trực tiếp.

Hỏi: Tôi vừa mới nhận được thư của Cal-Optima gửi về để chọn nhóm. Nếu tôi muốn chọn đi khám tự do thì nên chọn điều thứ mấy, tôi tìm hoài mà không thấy chữ Fee-For-Services, ngay cả trong bản bằng tiếng Mỹ. Thấy chọn lựa thứ nhì có vẻ gần với Fee-For-Services nhất, nhưng lại ghi là original Medicare. Xin bác sĩ giải thích giúp. (Hu, và rất nhiều người khác)

Đáp: Bắt đầu từ đầu Tháng này, Cal-Optima đã gửi các phong bì giới thiệu về OneCare cho những người thụ hưởng của Medicare và Medi-Cal ở quận Cam.

Nếu muốn chọn đi khám bệnh tự do như hiện nay, đúng là ta cần chọn lựa thứ hai trong "ĐÓN TRẢ LỜI CHO CHƯƠNG TRÌNH ONE CARE". Nguyên văn của chọn lựa đó là "Tôi muốn tiếp tục là thành viên của chương trình Bảo Hiểm Medicare Đầu Tiên và muốn ghi danh vào một chương trình Bảo Hiểm Mua Thuốc Theo Toa của Medicare (PDP). Tôi vẫn tiếp tục hưởng phúc lợi của Medi-Cal qua cơ quan CalOptima."

Cần đánh "check" (như chữ V) hoặc dấu gạch chéo chữ "X" vào gạch ngang trước chọn lựa đó. Ngoài ra cần phải điền đúng tên, địa chỉ, số hồ sơ Medicare, và số

hồ sơ Medi-Cal/CIN vào đơn kế trên.

Nếu quên không trả lời thư, hoặc vì lý do nào đó mà OneCare "không thể" kiểm tra được một trong các yếu tố trên, một số người (lâm ẩu) có thể bỏ đại ta vào OneCare. Do đó nên cẩn thận khi điền đơn, viết rõ ràng, tốt nhất là kèm theo copy của thẻ Medicare và Medi-Cal mới nhất của mình, và giữ một bản copy của đơn đã điền và gửi đi của mình. Nếu gửi bảo đảm thì càng tốt.

Trước đây, Medicare nói là họ sẽ là người gửi đơn, không biết thay đổi này là thế nào. Tuy nhiên, nếu kỹ, và nếu muốn chọn đi tự do như cũ, tốt nhất là ta cứ trả lời cẩn thận, ít nhất là không mất gì ngoài tiền phong bì và tiền tem.

Ý nghĩa của chọn lựa trên là như sau:

"Tôi muốn tiếp tục là thành viên của chương trình Bảo Hiểm Medicare Đầu Tiên", có nghĩa là ta vẫn muốn đi khám tự do như hiện nay, tiền khám và xét nghiệm sẽ do Medicare trả trực tiếp cho người cung cấp dịch vụ, (ta không phải trả đồng nào cho phần này). "và muốn ghi danh vào một chương trình Bảo Hiểm Mua Thuốc Theo Toa của Medicare (PDP)", có nghĩa

là thay vì mua thuốc (tiền thuốc do chính phủ trả) của tổ hợp CalOptima như từ trước đến nay, ta sẽ chọn một (trong nhiều tổ hợp có hợp đồng với Medicare) để mua thuốc. Nếu không chọn chương trình mua thuốc, Medicare sẽ tự chọn cho ta một chương trình mà họ cho là tốt nhất, sau đó ta có thể chọn lại chương trình Bảo Hiểm Mua Thuốc Theo Toa của Medicare thích hợp nhất với mình. Trong Tháng Mười Một, nếu không có gì thay đổi, Medicare sẽ gửi các danh sách của các chương trình này cho ta tìm hiểu và chọn lựa. Trong phần mua thuốc này, từ đầu năm tới, dù có vào tổ hợp hay không, nếu không có gì thay đổi, ta sẽ phải trả co-pay (trả phụ cho chính phủ) từ một đến ba đô la cho mỗi món thuốc.

"Tôi vẫn tiếp tục hưởng phúc lợi của Medi-Cal qua cơ quan CalOptima." Có nghĩa là các phúc lợi khác mà Medi-Cal cung cấp cho những người có cả Medicare và Medi-Cal, như là các quyền lợi về răng, mắt, và phần trả phụ trợ cho tiền bệnh viện, thăm bác sĩ, thuốc men, vẫn sẽ do Medi-Cal và CalOptima phụ trách (cho người có Medi-Medi ở quận Cam). Thật ra chọn lựa này không chính xác lắm,

Tiếp trang A13



DAVID DAI DANG M.D.

Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY
Diplomate American Board of Internal Medicine
Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS

OFFICE HOURS

Monday thru Friday: 10am - 6pm
Saturday: 10am - 4pm
Wednesday & Sunday closed
ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:
HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC
13872 Harbor Blvd., # 1A
Garden Grove, CA 92843
Tel.: (714) 210-1300
Fax: (714) 210-2123

* Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
* Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.
Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm



QUÝ VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN
NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA
RHEUMATOLOGY

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840

Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ
Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.



Khẩn cấp xin gọi số:

(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Diễn Đàn

Bệnh nhân medicare cần biết

Tiếp trang A12

vì theo chính OneCare, trong các dịch vụ còn lại (trăng, mắt và trả phụ trợ phần nhỏ của khám bác sĩ, đi bệnh viện, và tiền thuốc), Medi-Cal vẫn trực tiếp lo về phần răng. Và có nhiều người cho rằng câu này còn nhằm mục đích giúp họ xin tái hợp đồng (renew contract) với Medi-Cal để được cung cấp dịch vụ này cho người hưởng Medi-Cal ở quận Cam. Tuy nhiên, chọn lựa này vẫn là tương đối thích hợp nhất trong mẫu đơn chưa hoàn chỉnh này, nhằm chọn lựa tiếp tục tự do như từ trước tới nay.

Tóm lại, với chọn lựa này, ta vẫn đi khám bệnh, làm xét nghiệm, được nhập viện khi cần, một cách tự do như cũ (chi phí do Medicare trả phần lớn, Medi-Cal chịu một phần nhỏ, ta không phải trả chút nào). Chỉ có một điều khác, là thuốc men, thay vì được cung cấp bởi CalOptima, sẽ được cung cấp bởi một tổ hợp khác có hợp đồng với Medicare, CalOptima chỉ phụ trách phần nhỏ.

Hỏi: Nhiều người đã nhận được thư để chọn với OneCare hay đi tự do. Tôi rất muốn tự do nhưng vẫn chưa nhận được thư. Nếu OneCare không nhận được thư trả lời của tôi thì tôi sẽ tự động bị đẩy vào OneCare phải không? Nhưng mà nếu không nhận được thư thì tôi làm sao trả lời họ được? Tôi phải làm sao? (bà Hải)

Đáp: Bà nên gọi OneCare để yêu cầu họ gửi thư. Một cách nữa là copy mẫu đơn trả lời trống đã được gửi cho bạn của bà, rồi điền thông tin của mình vào đó và gửi cho họ bằng thư bảo đảm. Bà có thể hỏi một văn phòng bác sĩ để xin copy này. Nếu muốn, có thể đến văn phòng chúng tôi để lấy mẫu đơn này (xin gọi số điện thoại 714 531-7930).

Hỏi: Để chọn đi tự do thay vì bị vào OneCare, tôi có thể dùng mẫu đơn của Tổ Hợp Các Được Phòng Độc Lập thay vì dùng mẫu đơn của OneCare hay không?

Đáp: Thú thật là tôi cũng

không thật chắc. Đã nêu thắc mắc này trực tiếp với OneCare và Medicare, và đang đợi trả lời của họ.

Có nhiều người lo rằng nếu không dùng mẫu đơn của OneCare thì không biết họ có (đám) cho rằng đó là thư trả lời không hợp lệ và bỏ ta vào OneCare hay không. Và nếu chuyện đó xảy ra, thì có ai giúp ta khiếu nại hay kiện OneCare hay không.

Còn (theo tôi hiểu) thì điều mà tổ hợp các được phòng độc lập lo, là nếu ta dùng mẫu đơn của OneCare, họ có thể dùng đó như một phương tiện để xin tái hợp đồng của CalOptima như một nhà thầu độc quyền của Medi-Cal ở quận Cam. (Nếu muốn ngăn chặn việc gia hạn hợp đồng của CalOptima, không biết chúng ta có cần một phong trào được tổ chức quy củ và mạnh hơn không.)

Thật ra, qua chuyện này, điều quan trọng và rõ ràng mà cộng đồng chúng ta còn thiếu là một tổ chức bảo vệ quyền lợi người tiêu thụ có thực lực và được sự giúp sức của các luật sư vừa giỏi vừa thật sự có nhiệt tâm phục vụ (cho những việc thiết thực, dù có phải đụng chạm đến những thế lực thật sự và tại chỗ).

Hỏi: Theo tôi hiểu thì với OneCare chưa thấy lợi gì cho bệnh nhân cả, chỉ thấy bị giới hạn quyền đi khám chuyên khoa, vào bệnh viện và gặp khó khăn khi đi ra khỏi quận Cam, vậy mà một số người lại đang quảng cáo, nói đó là tốt nhất. Xin bác sĩ góp ý xem OneCare tốt nhất ở chỗ nào và tốt nhất cho những ai? (Thanh, Mới)

Đáp: Câu hỏi rất hay và rất thú vị. Có người nói là nó rất tốt, nhưng mà lập lờ không nói rõ tốt cho ai, và tốt ở chỗ nào.

Trong chuyện này, nói chung có những thành phần sau có liên quan: bệnh nhân, bác sĩ, chủ các tổ hợp y tế, và chính phủ.

Có lẽ điều tương đối thông thường xảy ra là những ai thấy có lợi cho họ, thì họ sẽ quảng cáo mạnh mẽ hơn. Qua cách quảng cáo, ta có thể thấy ai là người có tư cách đáng cho ta tin tưởng, và những ai chỉ vì quyền lợi (làm cho mờ mắt) mà "lập lờ đánh lộn con đen", lợi dụng lòng tin của một số người cả tin để thổi phồng (hoặc

bịa ra) "cái tốt", dấu đi những bất lợi hầu "dụ dỗ" khách hàng.

Đầu tiên là cho bệnh nhân, cho tới nay, dựa theo những gì đã được công bố trên giấy trắng mực đen mà tôi được biết (chứ không phải lập lờ nói miệng trên đài, hay tung tin đồn), thì chọn lựa đi khám tự do vẫn còn là có lợi nhất cho bệnh nhân so với OneCare. (Các kế hoạch khác tôi chưa có thì giờ tìm hiểu kỹ nên chưa dám lạm bàn).

Tại sao đi tự do có lợi hơn? Vì chúng ta được tự do trong mức tối đa có thể được (đi khám bác sĩ, làm các xét nghiệm cần thiết, nhập viện khi cần thiết) mà chưa phải tốn thêm gì cả. Về tiền copay khi mua thuốc, thì cho đến nay, trên giấy trắng mực đen, dù vào OneCare hay không, ta vẫn đóng từ một tới ba đô la cho mỗi món thuốc (bắt đầu từ đầu năm tới). Nếu quảng cáo chỉ nói miệng mà không có trên giấy tờ, thì ta nên cẩn thận vì đó có thể là thủ đoạn lập lờ để đánh lừa người nghe, hoặc đó là điều phi pháp nên họ không dám để trên giấy tờ. (Trong trường hợp tệ nhất, dù tốn thêm khoảng mười đến ba mươi đô la để giữ quyền tự do, thì giá đó cũng quá rẻ so sánh giữa giá bảo hiểm HMO với PPO).

Về phía các bác sĩ, có lợi hay hại là tùy theo từng trường hợp và tùy theo quan điểm sống và phục vụ của từng bác sĩ.

Cho tới nay, nếu bệnh nhân đi tự do, bác sĩ thường được medicare trả cho mỗi lần khám thường xuyên từ \$70.10 (CPT code 99214-bệnh phức tạp hoặc mất trên 25 phút để khám) đến \$44.86 (CPT code 99213-bệnh tương đối ít phức tạp hơn). Cho mức bệnh quá phức tạp hoặc đơn giản, tiền sẽ cao hoặc thấp hơn, nhưng điều này rất ít gặp. Cho lần khám đầu tiên hoặc cho các bác sĩ chuyên khoa làm tham vấn (consultation), medicare sẽ trả cao hơn.

Nếu vào tổ hợp, các bác sĩ sẽ được trả khoản hàng tháng. Giá "khuyến mãi" (trong thời gian cần "dụ dỗ" các bác sĩ "đu" lại bệnh nhân của họ vào tổ hợp -sau này không có gì có thể cấm các "ông chủ" tổ hợp xuống giá nếu tất cả đã "vào rọ" hết còn nhích nhích gì được-) hiện nay là từ khoảng \$55 đến \$80 mỗi tháng.

Điều có vẻ có lợi cho các bác sĩ

khi tham gia tổ hợp là "chắc túi": tới tháng, dù bệnh nhân có đi khám bệnh (nếu nhiều thì "hơi phiền") hay không (càng "khỏe"), thì bác sĩ cũng biết chắc mình sẽ có được bao nhiêu đô tiền. Một số người còn nghĩ rằng, khi vào tổ hợp, bệnh nhân không "chạy lên xộn", ít sợ mất bệnh hơn. Bác sĩ cũng ít phải lo nghĩ về việc billing (đòi tiền bảo hiểm) hơn (dù là cũng phải cẩn thận đếm xem tổ hợp có trả đủ tiền cho các đầu bệnh nhân của mình hay không).

Điều có thể không có lợi (về tiền bạc) cho các bác sĩ có bệnh nhân vào tổ hợp là nếu bệnh nhân đi khám nhiều (hơn một lần một tháng) là bác sĩ bắt đầu "lở" (so với tiền medicare trả cho bệnh nhân đi khám tự do - từ khoảng \$45 đến \$70 một lần, nhân hai là \$90 đến \$140, cao hơn mức \$55 đến \$80 hiện nay của các tổ hợp). Bệnh nhân càng (rủi ro bị bệnh nhiều và "đám") đi khám bệnh nhiều, thì bác sĩ càng "lở to".

Điều không có lợi nữa cho các bác sĩ, là họ hầu như hoàn toàn nằm dưới sự thao túng của các chủ tổ hợp. Bằng chứng là một trong những tổ hợp y tế lớn nhất trong cộng đồng Việt Nam hiện nay bị rất nhiều than phiền về cách điều hành bất minh, độc đoán, thiếu công bằng từ các bác sĩ, nhưng họ vẫn không làm gì được để thay đổi.

Một khó khăn nữa cho các bác sĩ là gánh nặng giấy tờ xin phép cho bệnh nhân khi cần thiết, đã là một nhức đầu cho không ít phòng mạch và bệnh nhân.

Một điều quan trọng nữa là, cùng với các bệnh nhân, các bác sĩ cũng đang tham gia vào điều mà nhiều người cho là làm "chует thí nghiệm" cho một chính sách bị nhiều người cho là bất công đang được mở rộng (qua việc ghi danh thụ động), dù cho là nó chưa được vui vẻ tiếp đón và nhân rộng một cách bình đẳng đến nhiều nơi khác, đến các cộng đồng mà đa số là "NGƯỜI MỸ chính cống".

Đối với "chủ" các tổ hợp, cho tới nay, có vẻ như, đây là những người có thể có lợi nhiều nhất. Chính phủ sẽ trả khoản trên đầu bệnh nhân cho các tổ hợp. Tiền này bao gồm cả tiền bác sĩ, tiền xét nghiệm, tiền bệnh viện, v.v.v. Các "ông chủ" này sẽ tính toán trừ hao trường hợp bệnh nhân bị bệnh nặng phải

vào bệnh viện, dùng nhiều xét nghiệm, v.v.v, để ra mức trả khoản cho các bác sĩ, phòng xét nghiệm, phòng quang tuyến, các nhà thuốc... Nếu cuối năm, số bệnh nhân trong tổ hợp không nhập viện và không dùng các xét nghiệm nhiều quá, tổ hợp sẽ có lời và các "ông chủ" sẽ chia chác số lợi này. Chỉ nhắm sơ sơ tiền trả cho bác sĩ là \$55 đến \$80 cho mỗi đầu bệnh nhân trên số tiền chính phủ trả (là bạc ngàn cho mỗi đầu bệnh nhân mỗi tháng), ta có thể đoán ra tại sao một số người quen hết tất cả lương tâm, lòng tự trọng, tư cách của người "thầy thuốc", dùng đủ thủ đoạn, lập lờ hoặc trắng trợn đánh lừa bệnh nhân. Chỉ vì số lợi có thể quá lớn.

Bệnh nhân Việt Nam thường được "yêu thích", được "dụ dỗ" vào các tổ hợp, vì họ ít thích vào bệnh viện, ít đòi hỏi, thường "đi hòa vi quỷ", (nói nôm na là) dễ bị bắt nạt. Một ví dụ là nếu bệnh nhân quá, cần phải đi chuyên khoa, nhập viện, làm xét nghiệm nhiều, mà bị làm khó dễ, thường họ chỉ chịu đựng, và cùng lắm, thấy coi bộ khó khăn quá, thì xin ra khỏi tổ hợp (trong trường hợp này là trở lại tự do), giúp cho tổ hợp "thoát nạn".

Đó chỉ là tiền lời, ngoài ra, còn là "tiền lương" do một vài "ông chủ" tự xét cho mình (được than phiền thường xuyên xảy ra ở một số tổ hợp có cung cách làm việc độc đoán, bất minh). Tiền chi thu, không được công khai rõ ràng cũng là một khe hở khác cho các "ông chủ" làm giàu. (Rồi sau đó dùng số tiền làm giàu đó củng cố thế lực của mình).

Về mặt chính phủ, nếu mỗi cá nhân chúng ta biết chăm sóc tốt sức khỏe của mình, đi khám bệnh đúng định kỳ, và khi còn nhẹ để bệnh khỏi trở nặng phải nhập viện không cần thiết; đi khám sức khỏe thường xuyên để khỏi bị bệnh; có cách sống lành mạnh để duy trì và nâng cao sức khỏe của mình; không lạm dụng quyền lợi medicare của mình; thì chắc chắn là chính phủ sẽ có lợi hơn vì không phải trả "tiền đầu" cho các tổ hợp và các tầng tầng lớp lớp trung gian khác.

Trong tình hình hiện nay, khi

Tiếp trang A14

Công ty cửa sắt
MR. IRON WORKS

Chuyên:
• Hàng rào sắt
• Cửa sắt
• Cổng sắt
• Cửa sổ sắt
• Cổng sắt dây
• Cửa sắt patio...
• Tới bất kỳ garentize chống sét

"Nhận xây tường": định giá miễn phí

Xin liên lạc:
Tony Phạm
Tel.: 714-883-6903
714-902-5789

11362 Westminster Avenue Unit P,
Garden Grove, CA 92843

Mua Bán & Tài Trợ Địa Ốc
Tiffany Tuyết Hứa - (714) 206-4215

EZ LOAN!
Điều Kiện Dễ Dàng
Lập Phi Nhẹ

• Zero Down
• No Credit
• Bad Credit
• Bankruptcy
• Foreclosure

Star Real Estate
17400 Brookhurst St #102 - Fountain Valley

Bác Sĩ Đông Y
NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

• Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.
• Tốt nghiệp chuyên khoa Vi Trùng Học, viện Pasteur VN.
• License Chăm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)
Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698
Toll Free 866-462-2464 NHẬN INSURANCE - PERSONAL INJURY - WORKER'S COMP

Chuyên trị các chứng đau nhức như:
Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề đay, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

Đặc biệt về yếu sinh lý như: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và dược thảo.

ĐỨC THÀNH CÔNG TY CỦA SẮT
(SPECIAL IRON SECURITY SYSTEMS, INC.)

2030 ROSEMEAD BLVD., S. EL MONTE, CA 91733
(714) 531-7877 / (626) 443-7877
(626) 281-5688 / (323) 222-7272

Ưu tiên làm gấp cho các cơ sở thương mại và tư gia đã bị trộm cướp

Khẩn cấp gọi: (626) 890-9416

CHUYÊN CÁC LOẠI: Cửa sắt xếp có lá và kéo, cửa sắt cánh đẩy và mở, cổng sắt, song sắt cửa sổ, hàng rào sắt, hành lang, lan can, cho hàng xưởng, cơ sở thương mại và tư gia.

CÔNG TY SẢN XUẤT CỦA SẮT NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM

ĐẶC BIỆT: Có làm các loại "BA GA" cho xe Pick Up và xe VAN

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

Liên lạc:
HENRY CHUNG

MUA HẸ ON SALE
tặng nhiều loại ổ khóa cho khách hàng.

Phòng bệnh hơn chữa bệnh
Để phòng trộm cướp

CỬA TỰ ĐỘNG
ĐÓNG LẠI

LƯỚI CHÂN RUỒI

* Công ty có nhiều kiểu cửa sắt mới lạ, hợp thời trang cho những loại nhà mới.
* Đã phục vụ cộng đồng người Việt tại LA và Quận Cam trên 23 năm.

Family Planning Medical Center

ĐẶC BIỆT: THỤ THAI NGOÀI Ý MUỐN

- * Thuốc viên phá thai (Abortion Pill)
- * Riêng tư và Kín đáo
- * Thuốc viên ngừa thai (Sau 72 giờ, vợ chồng gần nhau uống thuốc vào vẫn hiệu nghiệm)
- * Ngừa thai
- * Thử Thai
- * Được Nữ Bác Sĩ trực tiếp chăm sóc.

Với kinh nghiệm trên 27 năm trong ngành Y Khoa, bảo đảm Quý vị sẽ an tâm, hài lòng khi giao phó trọng trách cho chúng tôi. Mọi việc sẽ được như ý.

1125 E. 17th St., Ste. 108, (East Building) Santa Ana, CA 92701
(Located in North Park Plaza)

Walk-in Welcome
Same Day Appointment

(714) 547-9495

www.FamilyPlanningMedicalCenter.com

BUSINESS HOURS:
Monday - Friday:
9 AM - 5 PM

Diễn Đàn

Bệnh nhân medicare cần biết

Tiếp trang A13

mà bệnh nhân có thể vào ra tổ hợp tự do, một cách dễ hiểu, tổ hợp chỉ thích người mạnh khỏe. Và khi nào còn mạnh khỏe, "bệnh nhân" sẽ còn được đối cam thấy thoải mái vì không phải chịu đựng sự khó chịu do chờ đợi xin phép cho đủ thứ việc. Đến khi phải "nằm mũi" HMO thật sự (khó khăn vì phải xin phép cho đủ thứ), nhiều khả năng bệnh nhân sẽ đi tìm tự do, "tự nguyện" xin ra khỏi tổ hợp (đủ hơi thở). Và gánh nặng sẽ trả lại cho chính phủ.

Hỏi: Tôi không muốn vô tổ hợp nhưng có người nói trước sau gì, để tiết kiệm, chính phủ cũng bắt mọi người vô tổ hợp, vậy thì cứ vô trước cho rồi. Bác sĩ nghĩ sao về ý kiến này? (Tâm, Hùng)

Đáp: Không biết có phải vì nghĩ như vậy mà những người nghèo ở quận Cam đã bị bỏ vào Cal-Optima, một hình thức HMO được thử nghiệm cho bệnh nhân Medi-Cal, đã trên mười năm mà vẫn chưa được nhân rộng ra nữa.

Như vừa nói trên, tổ hợp chưa được chứng minh là cách tốt nhất để chăm sóc sức khỏe người dân và giúp chính phủ tiết kiệm tiền. (Cổ lẽ, giáo dục ý thức của bệnh nhân và bác sĩ cộng với một số biện pháp kiểm soát thoáng, đơn giản và hiệu quả, sẽ là cách có lợi hơn cho cả bệnh nhân lẫn chính phủ.)

Trong y khoa, trước khi thuốc được áp dụng trên người, người ta thường phải áp dụng trên những con chuột thí nghiệm. Chỉ khi nào thuốc được chứng minh là tốt và an toàn, nó mới được bắt đầu thử trên một số người tự nguyện. Có người cho rằng trong mười năm qua, những người nghèo ở quận Cam này, mà đa số là người thiếu số Việt Nam và người nói tiếng Mễ, đã và đang "được" làm "chuột thí nghiệm" cho một loại "thuốc" quản lý y tế mà cho tới nay vẫn chưa được thấy là tốt đủ và được chấp thuận áp dụng trên các cộng đồng với đa số Người Mỹ chính cống ở khắp nơi.

Nay đến phiên những người vừa già vừa nghèo thấp cổ bé miệng,

(không biết có phải là) dễ bị gạt gẫm và bắt nạt ở nơi "có truyền thống" "được" làm... vật thí nghiệm này, lại hân hạnh được tiếp tục dùng cho một thí nghiệm mới.

Nếu "chưa đánh đã hàng", thì chúng ta (kể cả bác sĩ, được si, bệnh nhân...) quá là "xứng đáng" để "đi đầu" trong việc "được" (làm "chuột") thí nghiệm cho các chính sách có vẻ là hại nhiều hơn lợi này.

Hỏi: Tôi thấy đã được hưởng Medicare, được tự do đi khám bệnh, chẩn đoán bệnh mà không phải xin xỏ ai cả thất là sướng, nếu vào tổ hợp thì có khác gì những người chỉ có CalOptima, làm gì cũng bị bỏ buộc. Vậy mà lại có những bác sĩ lợi xúi bệnh nhân của họ vào tổ hợp. Tại sao họ lại làm như vậy? Có phải vì nếu không vào tổ hợp thì họ không còn được bệnh nhân hay không? Các bệnh nhân này nên làm gì? (Bà Linh, ông Cường, Hùng, Nancy, Tam)

Đáp: Bác sĩ không thể bắt buộc và không nên gạt gẫm bệnh nhân làm một điều không có lợi cho bệnh nhân chỉ vì quyền lợi riêng của bác sĩ. Có phải một người thấy thuốc đúng nghĩa ít nhất phải là người thành thật với bệnh nhân và coi trọng quyền lợi của bệnh nhân?

Dù chọn đi khám bệnh tự do (PPO) hay vào tổ hợp (HMO), cách hữu hiệu nhất để chăm sóc sức khỏe của mình cũng là nên (cẩn thận) chọn một bác sĩ chính (primary care physician-PCP, thường được gọi nôm na là bác sĩ gia đình) để người này giúp ta điều hợp việc chăm sóc sức khỏe của mình. Chọn đi tự do càng rộng rãi và dễ để cho ta chọn một bác sĩ chính hơn, và vị bác sĩ chính đó sẽ dễ dàng hơn trong việc chăm sóc sức khỏe cho ta, vì khi cần thiết không cần phải xin phép vừa phiền phức, vừa tốn thì giờ, mà đôi khi thì giờ đó có thể đánh đổi chính mạng sống của mình.

Nếu thất sự có bác sĩ (hay nhân viên của bác sĩ) nào, mở mắt vì món lợi có vẻ quá lớn, đặt quyền lợi của họ lên trên quyền lợi của bệnh nhân như vậy, có lẽ, ta nên suy nghĩ lại xem họ có xứng đáng để ta giao phó sức khỏe (và tính mạng) của mình cho họ hay không.

Thân mến,
Bác Sĩ Nguyễn Trần Hoàng

NĂM GÃY GÁNH

Tiếp trang A12

nằm chính bên trong nội bộ đảng. Cộng Sản Việt Nam vẫn còn lấy mục tiêu Chủ Nghĩa Xã Hội để định hướng phát triển đất nước, cho nên họ sẽ rất khó khăn khi phải hội nhập với thế giới bên ngoài. Cứ mỗi bước đi, họ ngoảnh lại nhìn xem mình có bị chệch hướng không? Đi như vậy thì làm sao đi nhanh được? Những quan điểm cố hữu của Chủ Nghĩa Xã Hội về phương thức sản xuất và đấu tranh giai cấp sẽ cản trở các mục tiêu của kinh tế thị trường. Chưa nói đến chuyện Cộng Sản Việt Nam vẫn còn xem Mỹ và phương Tây là những kẻ thù luôn tìm cách chống phá họ.

Cộng Sản Việt Nam gia nhập WTO trong thế bị động và chập chững, đến nỗi các nhà thương lượng phải nhắc nhở là Việt Nam phải "nhanh chân" hơn nữa; nếu không sẽ mất cơ hội. Nhưng chính phủ và các doanh nghiệp nhà nước vẫn cứ thủng thẳng, trù trừ. Họ đã tiên liệu được những khó khăn, yếu kém khi phải bước vào sân chơi mới, do vậy không một quan chức nào muốn có phần hóa các doanh nghiệp nhà nước.

Việt Nam phải gia nhập WTO trong một thế chẳng đứng vững. Vì quen thói xin-cho nên họ không muốn thay đổi lễ thói cũ đã ăn sâu vào tim óc của họ. WTO là một cuộc chơi sòng phẳng, ai cũng bình đẳng trong cuộc chơi này. Nếu anh muốn thọt tay vào túi người khác thì cũng để cho người khác thọt tay vào túi của anh. Ai nhanh tay hơn, giỏi giang hơn sẽ lấy được nhiều. Việt Nam gia nhập WTO sau Trung Quốc, cho nên sẽ bất lợi hơn trong việc cạnh tranh với hàng hóa của TQ trên thị trường thế giới, cũng như thương mại song phương qua biên giới hai nước.

Để gia nhập WTO, người ta tính rằng phải sửa đổi cả hàng trăm bộ luật và nghị định để phù hợp với luật pháp quốc tế. Đây là một công việc mà những người làm luật của Việt Nam biết chắc là không thể căng đáng nói.

Luật pháp là cái xương sống của các thể chế chính trị. Dân chúng dựa vào luật pháp để sinh sống, làm việc và cạnh tranh buôn bán...

Trước đây, Đảng là luật pháp, luật pháp là Đảng. Đảng cho ai hạnh phúc thì người đó hạnh phúc; đảng muốn ai đau khổ thì người đó phải đau khổ. Hôm nay, đảng đứng trước một lựa chọn là hội nhập hay tiếp tục tự hủy. Đảng chọn con đường hội nhập, khác với con đường của Cộng sản Bắc Triều tiên đang đi. Muốn vậy, Đảng phải hội hã làm luật để thiên hạ còn đến làm ăn với Việt Nam. Nhờ vào quá trình hội nhập mà luật pháp được cải thiện và công dân Việt Nam sẽ được bảo vệ và xét xử theo luật pháp quốc tế, chứ không phải theo luật pháp của Đảng.

Đưa cuộc sống vào luật là trách nhiệm của những nhà làm luật. Nhưng Quốc hội Việt Nam còn phôi thai, và cách làm luật của Việt Nam thì nhiều khê. Khi bàn về Luật điện lực mấy ông cãi nhau là thời gian công dân phải trả tiền điện cho Công ty điện lực là ba tháng hay sáu tháng? Chuyện này có vẻ rảnh! Sử dụng điện là hợp đồng dân sự giữa nông dân và Sở điện lực, cứ để cho họ tự dàn xếp với nhau chứ mắ mớ gì mấy ông phải can thiệp. Nếu nông dân không trả tiền theo đúng thời hạn hợp đồng thì sẽ bị cắt điện, còn nếu căng thẳng quá thì đưa nhau ra tòa phán xử. Mấy ông lo cho dân cái kiểu này chỉ có bất chệt nông dân mà thôi. Năm nào mất mùa không trả được tiền điện, chắc nông dân phải chạy ra thành phố trốn nợ? Dân lo cho mấy ông tiền bạc ra thủ đồ làm luật là để dân nhờ, chứ không phải gây thêm khó khăn cho dân.

Nhìn vào cách làm luật của Việt Nam là biết ngay là cách làm của những tay a-ma-tơ. Mỗi đại biểu Quốc hội phải ôm đồm nhiều việc, vừa là Chủ tịch Ủy ban vừa là Phó bí thư, nay lại kiêm thêm đại biểu quốc hội. Một năm hai mùa, đến hẹn lại lên, xách cặp ra thủ đồ làm luật. Vừa không chuyên lại thiếu kiến thức tổng quát; vừa đứng trên vai trò của chính quyền để làm luật. Do đó, luật lệ không được người dân ủng hộ, không sát thực tế và không áp dụng được. Hậu quả, nhiều bộ luật đã sửa đổi nhiều lần và hôm nay còn tiếp tục sửa đổi.

Đưa luật vào cuộc sống là công việc của chính phủ; nhưng bộ máy nhà nước hiện nay quá công kênh,

yếu kém và hư hỏng. Hãy nghe ông Khải phát biểu như khốc, tại hội nghị Tổng kết tư pháp toàn quốc năm 2004: "Nhiều người nói với tôi có vụ trưởng, vụ phó nhân công văn giấy tờ dút vào học tử cả tuần hôm xem. Chuyện viên nhân được giấy tờ có khi "bỏ quên", thiếu trách nhiệm..." Với một bộ máy gồm những con người tác trách và chảy lười như vậy, làm sao họ có thể hội nhập thành công với thế giới bên ngoài?

Cộng Sản Việt Nam chưa chuẩn bị xây dựng một nền kinh tế thị trường; họ không có lý thuyết về thời kỳ quá độ, thời kỳ muốn thoát ra khỏi nền kinh tế chỉ huy. Nếu thị trường là chiến trường thì cho đến hôm nay, họ vẫn chưa tìm ra một vị tổng tư lệnh để có thể dàn binh bố trận nhằm mang lại thắng lợi trong một cuộc chiến tranh thương mại với thế giới bên ngoài.

Kim ngạch xuất khẩu của Việt Nam năm qua đạt mức kỷ lục: 26 tỉ đô la. Giá trị xuất khẩu phần lớn nhờ vào việc tăng giá dầu thô trên thị trường thế giới và số mặt hàng xuất khẩu sang thị trường Mỹ gia tăng. Điều này nói lên rằng xuất khẩu Việt Nam chỉ dựa vào tài nguyên thiên nhiên và những sản phẩm có hàm lượng chất xám thấp. Do vậy rất dễ bị cạnh tranh và mất thị trường vào tay các nước có cùng mặt hàng xuất khẩu, nhất là Trung Quốc.

Khi bước vào sân chơi mới, điều khó khăn lớn nhất của Cộng Sản Việt Nam là phải thích ứng với những thay đổi của thế giới. Trong môi trường này, không có sự can thiệp bằng thư tay hay lệnh miệng của quan chức Đảng. Cho nên có thể nói, WTO là công cụ hất đổ vai trò lãnh đạo của Đảng và trả lại quyền lợi chính đáng cho người dân Việt Nam. Gia nhập WTO là một lộ trình buộc gần đến nên dân chủ thông qua con đường thương mại. Lộ trình này không nằm ngoài tính toán của những người dân chủ trong nước.

Còn tiếp

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống
phát hành rộng rãi
khắp miền Nam Cali.

Sea Gull Travel
I believe I can fly...

New Products

- Lake Tahoe 3 Ngày**
Monterey Bay 17 Miles/San Francisco/Napa Valley/Reno/Sequoia/Sacramento
€ 9/10,17,24 € 10/8,15,22,29
€ 11/5,12,19,24 € 12/3,10,17,24,31
- Lake Powell 3 Ngày**
Zion / Bryce Canyon / Petrified Forest / Sedona2
€ 11/24 € 12/24,31

West Coast Classical

- A. 3 ngày San Francisco, Yosemite
*Mua 2 tầng 1 \$110/ \$75
- B. 3 ngày Grandcanyon, Las Vegas
*Mua 2 tầng 1 \$100/ \$75
- C. 2 ngày Mexico
*Mua 2 tầng 1 \$85/ \$65
- D. 1 ngày Disneyland, Universal, Sea World, Los Angeles.
Khởi hành mỗi ngày, bắt đầu từ \$50

U.S. Canada Selection
5/6/7/8 ngày Tour Giải Trí
Bắt đầu từ \$309

Thăm 8 thành phố lớn, cung cấp 2 đêm khách sạn ở New York và Hoa Thịnh Đốn, thưởng thức 3 thành phố lớn, đi xem thắng cảnh thành phố New York, Philadelphia, DC đêm + đi xem thành phố Atlantic về đêm, Sông bài /Shenandoah Cavern/Corning Center/Hershey's Chocolate World/Buffalo City/Niagara Falls + đi xem thành phố Boston về đêm xem thành phố/Toronto/Tousand Islands/Montreal/Ottawa/Quebec City về đêm

Viejas Casino

Khởi hành mỗi ngày không tính tiền

KHỞI HÀNH MỖI NGÀY

BUS SCHEDULE

PICK UP	BUS-1	BUS-2
CHINA TOWN	6:20AM	
HONG KONG MARKET (Monterey Park)	6:40AM	10:30AM
KEE WAH BAKERY (San Gabriel)	6:50AM	10:40AM
SUPERSTORE (San Gabriel)	7:00AM	10:45AM
HONGKONG PLAZA (Rowland Heights)	7:20AM	11:15AM

PICK UP	BUS A	BUS C	BUS D
V&W BOOKSTORE CERRITOS	6:00AM	10:20AM	
CORNER OF WOKAN AND BISHOP WESTMINSTER	7:00AM	11:10AM	6:00PM
99 RANCH MARKET IRVINE	7:30AM	11:45AM	

Tiền May Mắn lên đến \$70

Tin đặc biệt: Từ ngày 1/10 sẽ pick up điểm San Diego

ĐIỂM PICK UP SAN DIEGO	Buổi sáng - VA (714) 713-1889	Buổi chiều - VC (714) 713-1397
99 RANCH MARKET (Đổi điện) 7330 Clairemont Mesa Blvd. San Diego, CA 92111	8:45AM	1:00PM
VIỆNG ĐÔNG MARKET 6935 Linda Vista Rd., San Diego, CA 92111	9:00AM	1:15PM

Lái xe 40 phút, chỉ ngừng 4 tiếng
Tiền tặng cao, phục vụ tốt

WE OFFER THE BEST VALUE RATE AND SERVICE ON CRUISES AND AIR TICKETS

Little Saigon
9211 W. Bolsa Ave.
Westminster, CA 92683
Tel: 714-899-3061

San Gabriel
529 E. Valley Blvd. #238
San Gabriel, CA 91776
Tel: 626-288-3857

Rowland Heights
727 Fullerton Rd. (Yes Plaza)
Rowland Hts., CA 91748
Tel: 626-820-0322

ACURA • DODGE • INFINITI • HONDA • TOYOTA • LEXUS • MERCEDES • BMW

GRAND MOTORS, Inc.
NEW CAR & USED CAR SALES & LEASING & RENT-A-CAR
8471 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

Tổng Đại Lý Xe Hơi (Broker)
chuyên Bán và Lease tất cả loại xe 2005-2006

CHÚ Ý! Lúc này quý khách muốn mua hoặc lease một chiếc xe mới (2005), (2006), quý khách cần nên biết về payment hàng tháng của quý khách là bao nhiêu! Vì chỉ cần trên dưới \$10 thì quý khách đã tiết kiệm được \$600 tiền mặt! Số tiền không phải là nhỏ đối với người thân của mình ở Việt Nam

Tại sao phải đến DEALER lớn để mua xe mất nhiều thời giờ mà lại mua mắc (\$)!
Hãy đến GRAND MOTORS, Inc. một lần quý khách sẽ có được giá cả và tiền lời vừa ý và lease tất cả loại xe 2006 với giá Wholesale (giá gốc).

DU HỌC, NO CREDIT, BAD CREDIT, BANKRUPTCY OK!

CÓ NHIỀU XE CŨ ĐỂ QUÝ VỊ LỰA CHỌN

2006 LEXUS ES330 MSRP: \$34,050 Residual: \$16,345 12,000 miles / year Total drive off: \$799.00 48 months closed end lease \$429	2006 ACURA RSX MSRP: \$21,840 Residual: \$12,657.12 12,000 miles / year Total drive off: \$999. 36 months for lease, Closed end lease \$269	2005 ACURA MDX MSRP: \$37,470 Residual: \$22,483.39 12,000 miles / year 36 Months for lease, Closed end lease. Total drive off: \$1,999 \$394
2006 BMW 325i MSRP: \$32,345 Residual: \$13,261 12,000 miles / year Total drive off: \$3,999 60 months closed end lease \$349⁹⁹	2006 HONDA RIDGELINE RT MSRP: \$28,215 Residual: \$17,493. 12,000 miles / year Total drive off: \$609.00 36 months closed end lease \$289	2005 TOYOTA SIENNA LE MSRP: \$27,061 Residual: \$16,050 12,000 miles / year Total drive off: \$2,999 36 months closed end lease \$229⁹⁹

* All the above lease total drive off includes for first payment, DMV fees, bank fee, security dep.

ACURA • HONDA • LEXUS • MERCEDES • TOYOTA • NISSAN • MITSUBISHI • MAZDA
• VOLVO • DODGE • FORD • CHEVY • GMC • JEEP • JAGUARS • ISUZU • SUZUKI...

CAR RENTAL
Nhận Deposit
điều kiện
dễ dàng

TOMMYSON
Cell: 714. 317-2424
Vietnamese Rept. Sales Manager

Beach
Garden Grove
22FWY
Westminster
Brookline

ACURA • DODGE • INFINITI • HONDA • TOYOTA • LEXUS • MERCEDES • BMW



LandAuction.com™
AMERICA'S LIQUIDATOR OF AFFORDABLE LAND



BÁN ĐẤT ĐẦU GIÁ CHO CÔNG CHÚNG

**CẦN PHẢI BÁN HẾT
300 PHẦN ĐẤT!**
NRLL EAST LLC: #2292

**ĐẤT XÂY NHÀ ĐẾN 160 MẪU - GIÁ ĐẦU TỐI THIỂU TỪ \$100 MỘT MẪU
NHIỀU PHẦN ĐẤT TẠI LOS ANGELES, RIVERSIDE, SAN BERNARDINO,
KERN, IMPERIAL, SAN LUIS OBISPO, VÀ NHIỀU QUẬN HẠT KHÁC...**

TIỀN ĐẶT CỌC THẤP - DỄ DÀNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN HÃY XEM NHỮNG PHẦN ĐẤT THÍCH HỢP NÀY

1. DEMING RANCHITES (LUNA CO., NM) 2 lots.	STARTING BID \$100
2. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres.	STARTING BID \$100
3. RIO GRANDE RANCHOS (COSTILLA CO., CO) 5 acres.	STARTING BID \$500
4. CHRISTMAS VALLEY AREA (LAKE CO., OR) 20 acres.	STARTING BID \$1500
5. SAITON SEA BEACH AREA (IMPERIAL CO., CA) 80' x 125'.	STARTING BID \$1000
6. CALPATRIA AREA (IMPERIAL CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$500
7. LAKE ARROWHEAD AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 3,000 square feet.	STARTING BID \$500
8. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 8,980 square feet.	STARTING BID \$2000
9. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
10. NORTH LANCASTER AREA (LOS ANGELES CO., CA) 4.9 acres.	STARTING BID \$2000
11. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,000 square feet.	STARTING BID \$500
12. CITY OF LAKE ELSINORE (RIVERSIDE CO., CA) 30' x 135'.	STARTING BID \$500
13. CITY OF LAKE ELSINORE (RIVERSIDE CO., CA) 28' x 80'.	STARTING BID \$500
14. YUCCA VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 13,800 square feet.	STARTING BID \$1000
15. BUTTOWNWILLOW AREA (KERN CO., CA) 4 acres.	STARTING BID \$1000

81. ADELANTO AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.4 acres.	STARTING BID \$1000
82. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1500
83. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
84. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 4.72 acres.	STARTING BID \$1500
85. PEARLLOSSOM AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1000
86. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 11,000 square feet.	STARTING BID \$1000
87. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 11,000 square feet.	STARTING BID \$1000
88. EAST OF COACHELLA (RIVERSIDE CO., CA) 30 acres.	STARTING BID \$1500
89. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 35.8 acres.	STARTING BID \$2000
90. JOHNSON VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 160 acres.	STARTING BID \$5000
91. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres.	STARTING BID \$100
92. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 1.45 acres.	STARTING BID \$5000
93. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 54,750 square feet.	STARTING BID \$5000
94. HAWAIIAN PARADISE PARK (HAWAII CO., HI) 1 acre.	STARTING BID \$5000
95. ELKO/WELLS AREA (ELKO CO., NV) 40 acres.	STARTING BID \$2500

161. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
162. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 43,500 square feet.	STARTING BID \$2500
163. COLORADO RIVER AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 19.65 acres.	STARTING BID \$1500
164. MADELINE/TERMO AREA (LASSSEN CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2000
165. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 1.15 acres.	STARTING BID \$1000
166. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 68' x 125'.	STARTING BID \$500
167. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1000
168. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$500
169. PETRIFIED FOREST NATIONAL PARK AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres.	STARTING BID \$2000
170. BUTTOWNWILLOW AREA (KERN CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$500
171. MORRO BAY AREA (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 1 lot.	*STARTING BID \$100
172. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.2 acres.	*STARTING BID \$100
173. RIO GRANDE RANCHOS (COSTILLA CO., CO) 5.21 acres.	*STARTING BID \$100
174. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,000 square feet.	*STARTING BID \$100
175. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 120' x 336'.	*STARTING BID \$100
176. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 acre lot.	*STARTING BID \$100
177. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 44,800 square feet.	*STARTING BID \$100
178. LANCASTER AREA (LOS ANGELES CO., CA) 85' x 128'.	*STARTING BID \$100
179. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 acre lot.	*STARTING BID \$100
180. BUTTOWNWILLOW AREA (KERN CO., CA) 3 acres.	*STARTING BID \$100

MUỐN NHẬN ĐƯỢC BẢN ĐỒ, ĐIỀU KIỆN VÀ CHI TIẾT ĐẦU GIÁ, MỜI XEM WEBSITE HOẶC GỌI:

WWW.LANDAUCATION.COM
FREE CATALOG TOLL FREE: 1-888-314-2875

**FAX
ON DEMAND:
949-598-4000**

16. KAGEL CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5,000 square feet.	STARTING BID \$2000
17. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
18. MOON VALLEY RANCH (LASSSEN CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$2500
19. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1500
20. CITY OF LOS ANGELES (LOS ANGELES CO., CA) 3,400 square feet.	STARTING BID \$1000
21. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1000
22. RIBBONWOOD AREA (RIVERSIDE CO., CA) 95' x 171'.	STARTING BID \$1000
23. RUNNING SPRINGS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 15,000 square feet.	STARTING BID \$5000
24. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 38' x 140'.	STARTING BID \$500
25. KRAMER JUNCTION AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1500
26. JOSHUA TREE NATIONAL MONUMENT (SAN BERNARDINO CO., CA) 2 acres.	STARTING BID \$1000
27. CALIZ AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$3000
28. CITY OF APPLE VALLEY (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1000
29. LUCERNE VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 1.9 acres.	STARTING BID \$500
30. BLYTHE AREA (RIVERSIDE CO., CA) 104 acres.	STARTING BID \$4000
31. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres.	STARTING BID \$100
32. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 1 acre.	STARTING BID \$5000
33. ELKO/WELLS AREA (ELKO CO., NV) 120 acres.	STARTING BID \$5000
34. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 43,500 square feet.	STARTING BID \$2000
35. NORTH CONCHO AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres.	STARTING BID \$2000
36. TRINCHERA CREEK ESTATES (COSTILLA CO., CO) 1 lot.	STARTING BID \$1000
37. TIRES LAGUNAS AREA (CATRON CO., NV) 1 lot.	STARTING BID \$2000
38. SPRAGUE RIVER AREA (KLAMATH CO., OR) 160 acres.	STARTING BID \$5000
39. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
40. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
41. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
42. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
43. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 6,960 square feet.	STARTING BID \$5000
44. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 6,960 square feet.	STARTING BID \$5000
45. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 6,960 square feet.	STARTING BID \$5000
46. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 6,960 square feet.	STARTING BID \$5000
47. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
48. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
49. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet.	STARTING BID \$5000
50. CITY OF HESPERIA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$3000
51. CITY OF HESPERIA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$3000
52. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 90' x 130'.	STARTING BID \$1500
53. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1500
54. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1500
55. MOON VALLEY RANCH (LASSSEN CO., CA) 19.7 acres.	STARTING BID \$1500
56. JUNIPER HILLS AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1500
57. CITY OF LOS ANGELES/TUJINGA AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1 acre.	STARTING BID \$2000
58. I-10/BLYTHE AREA (RIVERSIDE CO., CA) 71 acres.	STARTING BID \$3000
59. I-10/BLYTHE AREA (RIVERSIDE CO., CA) 71 acres.	STARTING BID \$3000
60. ACTON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 72.27 acres.	STARTING BID \$10000
61. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres.	STARTING BID \$100
62. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 1.59 acres.	STARTING BID \$5000
63. ELKO/WELLS AREA (ELKO CO., NV) 40 acres.	STARTING BID \$3000
64. ALPHA ESTATES (HAWAII CO., HI) 12,000 square feet.	STARTING BID \$1500
65. PETRIFIED FOREST NATIONAL PARK AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres.	STARTING BID \$2500
66. TRINCHERA CREEK ESTATES (COSTILLA CO., CO) 1 lot.	STARTING BID \$1000
67. CHRISTMAS VALLEY AREA (LAKE CO., OR) 80 acres.	STARTING BID \$3500
68. DESERT SHORES AREA (IMPERIAL CO., CA) 45' x 100'.	STARTING BID \$2500
69. SAITON SEA AREA (IMPERIAL CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1000
70. CITY OF BAKERSFIELD (KERN CO., CA) 10,400 square feet.	STARTING BID \$2500
71. WOFFORD HEIGHTS/LAKE ISABELLA AREA (KERN CO., CA) 1.02 acres.	STARTING BID \$1500
72. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$2500
73. TEHACHAPI AREA (KERN CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$3000
74. ACTON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$7500
75. LAKE LOS ANGELES AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1500
76. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet.	STARTING BID \$1000
77. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet.	STARTING BID \$1000
78. LAKE ARROWHEAD AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 11,800 square feet.	STARTING BID \$3000
79. HINKLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 80 acres.	STARTING BID \$3000
80. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1000

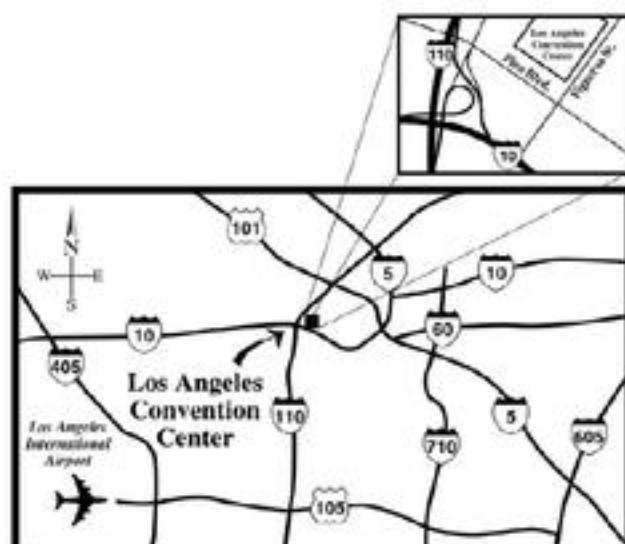
96. PETRIFIED FOREST NATIONAL PARK AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres.	STARTING BID \$2500
97. BURNS JUNCTION AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 15 acres.	STARTING BID \$1000
98. SAITON SEA AREA (IMPERIAL CO., CA) 75' x 124'.	STARTING BID \$1500
99. CHOCOLATE MOUNTAINS AREA (IMPERIAL CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1500
100. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 25' x 120'.	STARTING BID \$1000
101. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 25' x 120'.	STARTING BID \$1000
102. WILLOW SPRINGS AREA (KERN CO., CA) 79.6 acres.	STARTING BID \$7500
103. TEHACHAPI AREA (KERN CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1500
104. SANTA CLARITA AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.86 acres.	STARTING BID \$1000
105. KAGEL CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 3,400 square feet.	STARTING BID \$2000
106. KAGEL CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 3,100 square feet.	STARTING BID \$2000
107. WILSONA GARDENS AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$2000
108. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$2000
109. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1 acre.	STARTING BID \$1000
110. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet.	STARTING BID \$1000
111. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
112. CITY OF LAKE ELSINORE (RIVERSIDE CO., CA) 5,600 square feet.	STARTING BID \$1000
113. EAST OF COACHELLA AREA (RIVERSIDE CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1000
114. MOON VALLEY RANCH (LASSSEN CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$1500
115. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
116. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1500
117. BUTTOWNWILLOW AREA (KERN CO., CA) 2 acres.	STARTING BID \$500
118. BUTTOWNWILLOW AREA (KERN CO., CA) 2 acres.	STARTING BID \$500
119. NEWBERRY SPRINGS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$2000
120. JOSHUA TREE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$2000
121. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres.	STARTING BID \$100
122. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 1 lot.	STARTING BID \$7500
123. MONTELO AREA (ELKO CO., NV) 40 acres.	STARTING BID \$3000
124. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 acre.	STARTING BID \$5000
125. CHRISTMAS VALLEY AREA (LAKE CO., OR) 80 acres.	STARTING BID \$4500
126. PETRIFIED FOREST NATIONAL PARK AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres.	STARTING BID \$2000
127. TRINCHERA CREEK ESTATES (COSTILLA CO., CO) 1 lot.	STARTING BID \$1000
128. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 82' x 125'.	STARTING BID \$1500
129. CHOCOLATE MOUNTAINS AREA (IMPERIAL CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$500
130. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
131. KINGS/TULARE COUNTY LINE AREA (KERN CO., CA) 79.09 acres.	STARTING BID \$1000
132. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 54' x 114'.	STARTING BID \$1000
133. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 54' x 114'.	STARTING BID \$1000
134. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$2000
135. CALIFORNIA CITY AREA (KERN CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1500
136. MADELINE/TERMO AREA (LASSSEN CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2000
137. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 3,400 square feet.	STARTING BID \$2500
138. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 20 acres.	STARTING BID \$2000
139. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 42 acres.	STARTING BID \$5000
140. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1500
141. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot.	STARTING BID \$1000
142. NORTH EDWARDS AREA (KERN CO., CA) 6 acres.	STARTING BID \$1000
143. WILLOW SPRINGS AREA (KERN CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$2000
144. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 41,000 square feet.	STARTING BID \$2000
145. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$1000
146. JOSHUA TREE NATIONAL PARK (RIVERSIDE CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1000
147. LUCERNE VALLEY COT OFF AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1000
148. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$500
149. CUDDERBACK LAKE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1000
150. NEEDLES AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1500
151. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$500
152. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$500
153. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$500
154. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 67' x 150'.	STARTING BID \$1000
155. REDLANDS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5,700 square feet.	STARTING BID \$500
156. REDLANDS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5,900 square feet.	STARTING BID \$500
157. KRAMER JUNCTION AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	STARTING BID \$1500
158. LUCERNE VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	STARTING BID \$1000
159. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres.	STARTING BID \$2000
160. MADELINE/TERMO AREA (LASSSEN CO., CA) 40 acres.	STARTING BID \$2000

181. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 5 acres.	*STARTING BID \$100
182. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres.	*STARTING BID \$100
183. FREMONT PEAK AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	*STARTING BID \$100
184. PLEASANT VALLEY HIGHLANDS (SISKIYOU CO., CA) 2.6 acres.	*STARTING BID \$100
185. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet.	*STARTING BID \$100
186. SAITON SEA AREA (IMPERIAL CO., CA) 84' x 115'.	*STARTING BID \$100
187. CHRISTMAS VALLEY AREA (LAKE CO., OR) 20 acres.	*STARTING BID \$100
188. ADELANTO AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	*STARTING BID \$100
189. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres.	*STARTING BID \$100
190. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 90' x 128'.	*STARTING BID \$100
191. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.2 acres.	*STARTING BID \$100
192. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 lot.	*STARTING BID \$100
193. JOSHUA TREE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres.	*STARTING BID \$100
194. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 75' x 100'.	*STARTING BID \$100
195. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet.	*STARTING BID \$100
196. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 3.25 acres.	*STARTING BID \$100
197. CHOCOLATE MOUNTAINS AREA (RIVERSIDE CO., CA) 10 acres.	*STARTING BID \$100
198. COLORADO RIVER AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres.	*STARTING BID \$100
199. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2 acres.	*STARTING BID \$100
200. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 68' x 121'.	*STARTING BID \$100

* Bid on the down payment plus a financed loan amount.
See auction brochure for complete terms and conditions of sale.

Còn thêm 100 phần đất khác

**PARCELS • LOTS • ACREAGE
FROM FORECLOSURES • TAX DEEDS • ESTATES •
TRUSTS • PRIVATE PARTIES**



The Los Angeles Convention Center is conveniently located at the intersection of the Santa Monica Freeway (10) and the Harbor Freeway (110). Parking is \$10.

GHI DANH

**Lúc 8:30 sáng CHỦ NHẬT
ngày 23 tháng 10 năm 2005
ĐẦU GIÁ bắt đầu 9:30 sáng CHỦ NHẬT
ngày 23 tháng 10 năm 2005**

TẠI

**Los Angeles Convention Center
(Petree Hall)
1201 South Figueroa Street
Los Angeles, CA 90015**

NGÀY ĐẦU GIÁ: Chủ Nhật 23 tháng 10 năm 2005 FOR COMPLETE INFO: LandAuction.com™
AMERICA'S LIQUIDATOR OF AFFORDABLE LAND

Trường công an xã ở Thanh Hóa: “Chúng tao không đội trời chung với người có đạo”

Tiếp trang A1

Phượng Nghi đi dự trại hè ở tỉnh Quảng Ninh.

Ông Thơm kể: “Khi chúng tôi vừa tới nơi thì bị công an và dân quân xã Phượng Nghi với khoảng 20 người xông tới đánh bố con tôi bằng gậy, dùi cui. Sau đó, họ công tay chúng tôi và đưa về sân nhà của một công an viên. Tại đây họ lắp biên bản, quy kết tôi là truyền đạo trái phép, lôi kéo người khác theo đạo và ép chúng tôi phải ký vào biên bản. Nhưng chúng tôi không đồng ý ký thì ông trưởng công an xã là Thảo Ân và phó công an là Bình Nây nói rằng nếu tôi không ký thì sẽ đánh chết con trai của tôi. Ngay sau đó trưởng công an xã ra lệnh đánh con trai tôi đến ngất đi. Sau đó

họ tiếp tục dùng dùi cui, gậy đánh vào vai, lưng, mặt của tôi làm cho tôi bị gục xuống.

“Tiếp sau đó, họ đưa chúng tôi về trụ sở ủy ban nhân dân xã, giữ chúng tôi đến 4 giờ chiều và sau đó giải chúng tôi xuống trụ sở công an huyện Như Thanh. Đến 12 giờ đêm thì công an huyện Như Thanh gọi gia đình chúng tôi thuê ô tô chở về.”

“Trong khi ở trụ sở ủy ban nhân dân xã, ông trưởng công an xã Thảo Ân nói rằng: “Cộng sản chúng tao không bao giờ đội trời chung với những người có đạo.” Ông ta còn nói chúng tôi là những người truyền đạo trái phép, là phản động và bán nước.”

Trong lá đơn tố cáo công an đánh người trái phép, ông



Cả tuần lễ sau khi bị đánh, một số vết bầm tím ở lưng và bắp tay của ông Thơm vẫn còn rõ.



Một số vết bầm ở cánh tay và ngực của ông Thơm, một tuần sau khi bị công an đánh.

Thơm cho hay ông bị đánh nặng quá nên “sau khi về nhà, tôi phải nằm một chỗ mấy ngày sau mới dậy được, một bên mắt bị thương nghiêm trọng, hiện nay phải ra Hà Nội để chữa. Trên thân thể bị nhiều vết thương bầm tím, sau một tuần vẫn chưa hết.”

Từ sự việc xảy đến cho bố con ông, ông Thơm nói rằng “công an xã Phượng Nghi huyện Như Thanh tỉnh Thanh Hóa đã vi phạm quyền tự do tín ngưỡng, tôn giáo của công dân, vi phạm quyền bất khả xâm phạm về thân thể.”

Trong những tháng qua, có rất nhiều tin tức tố cáo nhà cầm quyền, công an ở nhiều địa phương đánh, bắt tín đồ Tin Lành ký giấy bỏ đạo.

Đài phát thanh RFA thuật theo lời nhiều nạn nhân ở tỉnh Hà Giang kể những câu

chuyện dân áp đập Tin Lành xảy ra trong khoảng từ 28 Tháng Tám 2005 đến 4 Tháng Chín 2005. Những ông Vàng Seo Sàng, Vàng Seo Dũng, Chánh Seo Vàng, Chánh Seo Vu, Lý Seo Vàng, Vàng Seo Đình, Lý Vàng Dung bị bộ đội và cán bộ xã Chỉ Cà đánh trọng thương. Những người này phải chạy về Tổng Hội Tin Lành ở Hà Nội để cầu cứu.

Ngày 19 Tháng Bảy 2005, trụ sở Hội Thánh Tin Lành Mennonite Việt Nam ở phường Trần Nãi, quận 2 Sài Gòn, đã bị công an tới phá hủy.

Ngày 21 Tháng Bảy 2005, có 10 căn nhà của người sắc tộc H're ở thôn Suối Rút, xã Thường Sơn, huyện Sơn Tây, tỉnh Quảng Ngãi đã bị đốt cháy chỉ vì họ không chịu bỏ đạo Tin Lành (Hội Thánh

Tin Lành Phúc Âm được nhà nước công nhận), theo bản tin dài VOA.

Trong cuộc phỏng vấn của đài RFA hôm 14 Tháng Mười 2005, mục sư Phùng Quang Huyền cho hay ông đã phản ánh những “sự khó khăn” của tín đồ đạo Tin Lành ở một số tỉnh miền Bắc mà ông đến thăm.

Ngày 4 Tháng Hai 2005, Phan Văn Khải, thủ tướng Việt Nam, gửi chỉ thị đến những tỉnh thị cả nước “về công tác đối với đạo Tin Lành.” Nhưng từ đó đến nay, có rất nhiều lời kêu rên của tín đồ những hệ phái Tin Lành từ miền Bắc đến miền Nam rằng họ bị đàn áp dã man.

Ngày 21 Tháng Năm 2005, Thống Tấn Xã Việt Nam tường thuật “Hội nghị triển khai chỉ thị cho những

chức sắc trong ban trị sự Tổng Liên Hội Hội Thánh Tin Lành Việt Nam - miền Nam - và mục sư quản nhiệm những chi hội thuộc khu vực Bình Phước, Tây Nguyên”. Hội nghị này có mục đích “triển khai chỉ thị nói trên với nội dung là “tạo điều kiện cho mọi tín đồ Tin Lành đăng ký sinh hoạt tín ngưỡng, xây dựng nơi thờ tự, đào tạo chức sắc, xuất bản kinh sách là yêu cầu của thủ tướng chính phủ nêu tại chỉ thị 01/2005/CT-TT về một số công tác đối với đạo Tin Lành.”

Hiến Pháp Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam điều 70 viết: “Công dân có quyền tự do tín ngưỡng, tôn giáo, theo hoặc không theo một tôn giáo nào. Các tôn giáo đều bình đẳng trước pháp luật.”



Một nhân viên ban bầu cử đếm phiếu hôm 16 Tháng Mười tại Baqouba, Iraq. Kết quả phiếu thuận “cao bất thường” tại một số tỉnh đang là mục tiêu điều tra của ủy ban bầu cử Iraq. (Hình: Getty Images (Stringer))

Bầu cử Hiến Pháp Iraq: Nghi ngờ gian lận

Tiếp trang A1

Trong 9 tỉnh người Shiite ở miền Nam và 3 tỉnh người Kurd ở miền Bắc, số phiếu thuận được ghi nhận trên 90 phần trăm, có tỉnh lên tới 97% và 98%.

Tuy nhiên, trong hai tỉnh quan trọng nhất trong cuộc bầu cử này - hai tỉnh Ninevah và Diyala, nơi các sắc dân Sunni, Shiite, và Kurd sống chung - số phiếu không quá bất thường, theo lời Adil al-Lami, chủ tịch ủy ban bầu cử. Theo ông al-Lami

nói với AP, kết quả tại hai tỉnh này “hợp lý và đồng đều theo giống như bản chất dân chúng tại đó.”

Ngược lại, AP trích lời một viên chức ẩn danh trong ủy ban bầu cử, những kết quả bất thường không chỉ xuất hiện trong các tỉnh của người Shiite và Kurd mà xảy ra “trên khắp nước,” theo lời viên chức này.

Hai tỉnh Ninevah và Diyala quan trọng vì kết quả tại hai tỉnh này có thể giúp

phe Sunni đánh bại bản hiệp pháp mới.

Dân Sunni cần phải có 2/3 số phiếu chống trong 3 tỉnh trong số 18 tỉnh. Họ đã đạt được kết quả này tại 2 tỉnh Anbar và Salahuddin, và cần 2/3 phiếu chống tại 1 tỉnh nữa, và đang hy vọng vào một trong hai tỉnh Ninevah hoặc Diyala.

Hai tỉnh này có dân số Shiite nắm đa số, nhưng số phiếu thuận tại hai tỉnh này lại rất cao, lên tới 70%.

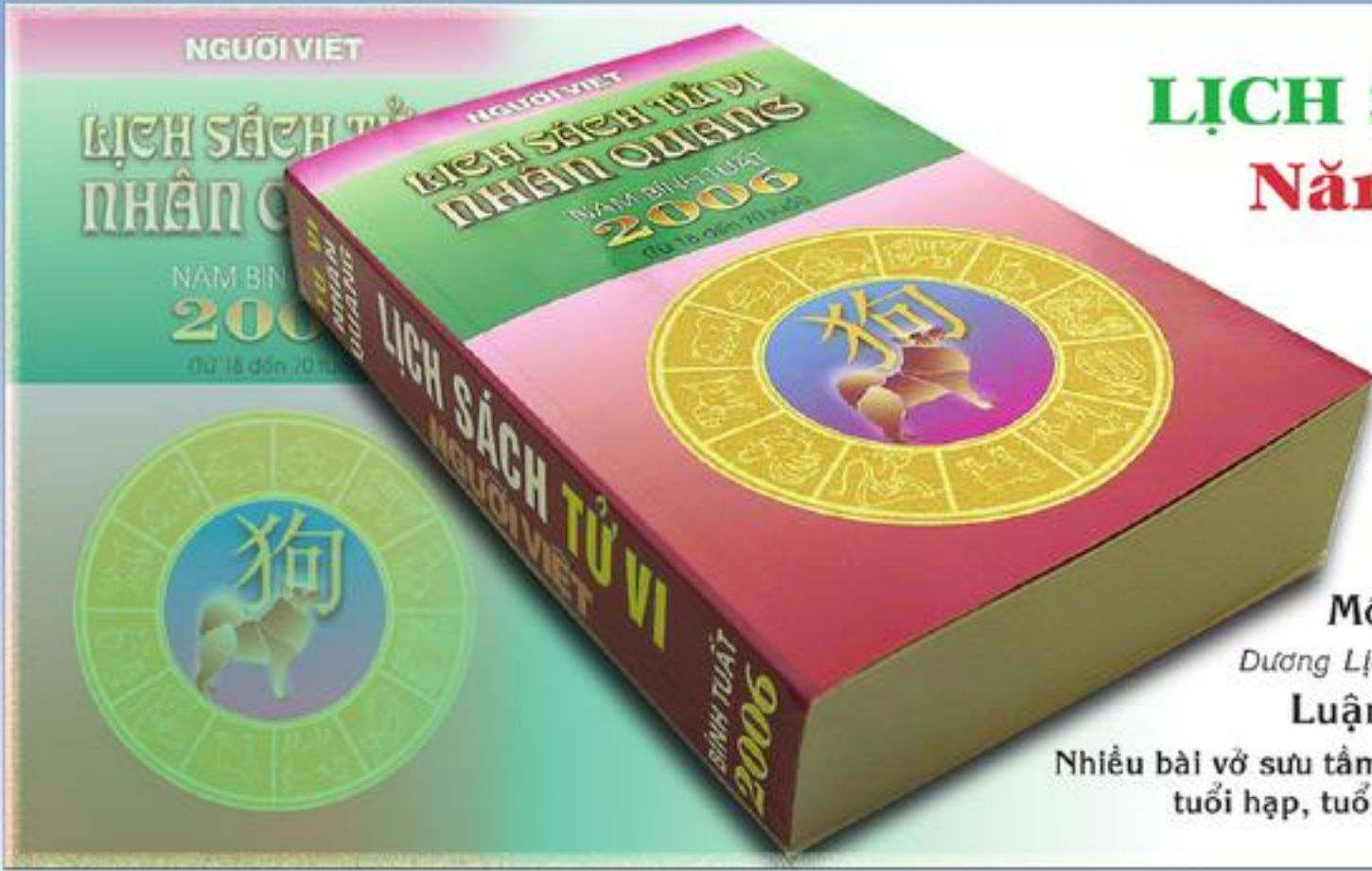
Một chính trị gia nổi tiếng người Sunni tố cáo tình trạng

gian lận xảy ra tràn lan tại Diyala. Ông Saleh al-Mulaq cho biết một khu vực người Kurd tại Diyala chỉ có 36,000 dân nhưng có đến 39,000 phiếu.

Ông al-Mulaq cũng nói rằng lính xông vào phòng phiếu trong một khu người Sunni ở Diyala và mang đi mất những thùng phiếu chống, để rồi sau đó kết quả được loan là phiếu thuận đã thắng.

Những lời tố cáo của ông al-Mulaq chưa được kiểm chứng.

Quà tặng ý nghĩa nhất năm nay!



LỊCH SÁCH TỬ VI Năm Bính Tuất 2006

Đã có bán tại các nhà sách
và tại Tòa Soạn nhật báo
NGƯỜI VIỆT
Giá \$20

Một quyển lịch 365 ngày
Dương Lịch, Âm Lịch, Ngày Giờ Tốt Xấu
Luận Đoán Tử Vi Trọn Năm
Nhiều bài vở sâu tầm hữu ích về tử vi, tướng pháp,
tuổi hợp, tuổi khắc, sao hạn, xuất hành v.v.

TCPV không cho công ty Merck độc quyền chế thuốc trị rỗng xương nữa

WASHINGTON - Hôm Thứ Hai 17 Tháng Mười, Tối Cao Pháp Viện Hoa Kỳ cho biết họ đã bác bỏ kháng cáo của công ty Merck & Co., về một phán quyết trước đó cho rằng giấy phép công nhận cho Merck được độc quyền chế tạo loại thuốc trị rỗng xương, được bán rất chạy là Fosamax - sẽ hết hiệu lực một thập niên sớm hơn là họ nghĩ.

Các thẩm phán của Tối Cao Pháp Viện đã từ chối không xét lại một phán quyết của Tòa Kháng Án Hoa Kỳ cho rằng giấy phép độc quyền chế tạo thuốc Fosamax sẽ không còn hiệu lực vào Tháng Hai 2008. Đây là một chiến thắng của Teva Pharmaceutical Industries Ltd, một nhà chế tạo loại thuốc có đặc điểm giống như Fosamax để trị bệnh rỗng xương và cũng hy vọng sẽ bán được một loại thuốc khác giống như Fosamax, nhưng rẻ hơn.

Phán quyết với tỷ lệ 2-1 của Tòa Phá Án hồi Tháng Một đã đảo lộn quyết định

Tiếp trang B2

Nissan thu hồi hơn 100,000 chiếc minivan đời 2004-2006

WASHINGTON - Hôm Thứ Hai 17 Tháng Mười, công ty sản xuất xe hơi Nissan Motor Co. cho biết họ sẽ thu hồi hơn 100,000 chiếc minivan, vì những vấn đề ở bộ phận điều chỉnh ghế ngồi, có thể làm bị thương ngón tay của các hành khách đi trong xe.

Công ty này cho hay việc thu hồi trên có ảnh hưởng đến 109,437 chiếc minivan Quest từ đời 2004 đến 2006. Trong lúc điều chỉnh ghế ngồi ở hàng thứ nhì trong xe, một người nào đó có thể bị kẹp ngón tay khi di chuyển bộ

Tiếp trang B2



BỘ TRƯỞNG NỘI VỤ CALIFORNIA BRUCE MCPHERSON VÀ DÂN BIỂU TRẦN THÁI VĂN TẠI BUỔI HỌP MẶT. (Hình NguyễnGochán/NV)

BỘ TRƯỞNG NỘI VỤ CALIFORNIA THĂM CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM VÀ ĐẠI HÀN

"Nếu chúng ta không đi bầu thì sau này đừng có than"

GARDEN GROVE, California - Sáng Thứ Hai, tại nhà hàng Rex trong khách sạn Ramada Inn, Bộ Trưởng Nội Vụ California, Bruce McPherson, và Dân Biểu Trần Thái Văn đã tổ chức một buổi gặp gỡ thân mật đại diện hai cộng đồng Việt Nam và Đại Hàn nhằm kêu gọi mọi người tham gia đi bầu trong cuộc bầu cử đặc biệt vào ngày 8 Tháng Mười Một tới đây.

Trước đó, Bộ Trưởng McPherson và Dân Biểu Văn cũng

đã đến thăm trường Trung Học Rancho Alamitos High School và trường Đại Học Cộng Đồng Orange Coast College với mục đích tương tự.

Ngoài những nhân vật đại diện cho cộng đồng Đại Hàn, một số nhân vật chính quyền Quận Cam, hầu hết những cơ quan truyền thông người Việt trong vùng đều tham dự. Ứng cử viên Nguyễn Đức Tân, người sẽ ra ứng cử chức dân biểu

Tiếp trang B6

"Khởi Hành" kỷ niệm 10 năm, phát giải thưởng văn chương

Tác giả "Loan Mất Nhung" được trao giải Văn Chương Toàn Sự Nghiệp

NGUYỄNGỌCHÁNH

(WESTMINSTER, California) - Tại phòng sinh hoạt nhất báo Viên Đông, chiều Chủ Nhật 2 Tháng Mười năm 2005, hơn một trăm văn nghệ sĩ, đại diện những cơ quan văn hóa, văn, đến dự buổi kỷ niệm nguyệt san Khởi Hành bước vào năm thứ 10, nhà văn Viên Linh nói về sự tái bản nguyệt san Khởi Hành ở Hoa Kỳ với ước nguyện xây dựng lại những gì mà Cộng Sản đã đốt phá, chối bỏ, đốt sách, bỏ tù văn nghệ sĩ, sửa lại văn học sử...

Nguyệt san Khởi Hành còn là phương tiện lắp những khoảng trống về kiến thức mà Cộng Sản đã gây ra.

Nhà văn Viên Linh tóm lược về tình hình chung của văn nghệ sĩ dưới chế độ đương thời, những diễn giả đóng góp có nhà nghiên cứu Trần Lam Giang nói về văn hóa Việt Nam dưới thời Cộng Sản cai trị, mất nhân tính, hết nhân tính.

Nhà phê bình Nguyễn Tà Cúc nói về sự chính trực trong văn chương. Bà tổ cáo

Việt Nam ám mưu bóp méo lịch sử theo quan điểm Cộng Sản. Bà cũng nói đến thực trạng văn hóa đa dạng của văn nghệ sĩ hải ngoại. Dịch giả Nguyễn Hữu Hiệu, nói về những giai thoại tiếp xúc với văn nghệ sĩ miền Bắc, nhóm Nhân Văn Giai Phẩm và miền Nam sau 1975. Ông Hiệu nhận thấy không có sự phân cách giữa những văn nghệ sĩ hai miền. Ông rất cảm thông đến đời sống khó khăn của văn nghệ sĩ còn kẹt lại.

Sử gia Phạm Cao Dương nói về tan vỡ của nền giáo dục hiện tại ở Việt Nam lịch sử lập quốc bị lu mờ, lãng quên nền giáo dục của Việt Nam hiện tại làm cho người tham dự bàng hoàng.

Nhân sĩ Lưu Văn Vịnh, khiêm tốn nhận là bút sĩ đã nói về sự lão hóa của văn chương Việt Nam hiện tại. Ông nói rằng không có tự do, không có sáng tạo tất sẽ không có văn hóa.

Nhân buổi kỷ niệm năm

Tiếp trang B2



Chiến dịch "Áo Ấm Tình Thương" giúp trẻ em nạn nhân Katrina & Rita

Ngày giờ: Từ Thứ Tư 12 Tháng Mười đến Thứ Năm 27 Tháng Mười, 2005
Vùng Nam California, xin mang áo đến 9251 Bolsa Avenue, Westminster, CA 92683
Văn phòng mở cửa từ 9AM đến 6PM mỗi ngày
Liên lạc: Khanh Nguyễn 714-983-5383
Nhằm quyên góp 2,000 áo ấm, loại dày, còn mới, đủ mọi kích cỡ, dành cho trẻ từ lớp mẫu giáo đến lớp 8. Tặng phẩm sẽ được trao tận tay trẻ em tại Bolozi và Bayou La Batre trước ngày Halloween. Chiến dịch do Renew Hope Project tổ chức.

Họa sĩ Hồ Thành Đức triển lãm tranh

Ngày giờ: Từ ngày 15 đến ngày 23 Tháng Mười năm 2005
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683

Thuyết trình về những thay đổi của Chương Trình Trợ Cấp Y Tế

Ngày giờ: 10AM, 22 Tháng Mười, 2005
Địa điểm: Trung Tâm Công Giáo, 1538 N Century Blvd, Santa Ana, CA 92703
Thuyết trình viên: Nguyễn Tuy (cố vấn HICAP), bác sĩ Lê Tất Tào (phó chủ tịch ngoại vụ Công Đồng Công Giáo Việt Nam)
Đề tài thuyết trình: "Những thay đổi của chương trình Medicare năm 2006 và quyền lợi y tế của quý vị cao niên"
Tham dự miễn phí.
Liên lạc: 714-265-1181

Thánh Lễ cầu nguyện cho cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm và chiến sĩ vì quốc vong thân

Ngày giờ: 11 giờ 30 sáng, 22 Tháng Mười, 2005
Địa điểm: Nhà thờ Blessed Sacrament (cộng đoàn Westminster) 14072 Olive Street, Westminster, CA 92683
Ngoài ra, từ 1 giờ trưa 23 Tháng Mười, sẽ có hội thảo về các biến cố lịch sử giai đoạn 1955-1966
Hội thảo được tổ chức tại Little Saigon Radio, 15781 Brookhurst Street, Ste 105, Westminster, CA 92683
Điện thoại: (714) 918-4444
Hội Ái Hữu Người Việt Quốc Gia tổ chức.

Gây quỹ cho Đại Hội Thanh Niên Sinh Viên Thế Giới Kỳ IV

Ngày giờ: Chủ Nhật 23 Tháng Mười, 2005, từ 6 giờ chiều đến 10 giờ tối
Địa điểm: Seafood Paracel, 15583 Brookhurst Blvd, Westminster, CA 92683
Buổi cơm được tổ chức nhằm mục đích gây quỹ cho Đại Hội Thanh Niên Sinh Viên Thế Giới Kỳ IV tại Úc Châu của phái đoàn Nam California
Chương trình văn nghệ có sự tham dự của Hội Sinh Viên Việt Nam
\$25/phần ẩm thực
Liên lạc: Mang Luoi Tuoi Tre Viet Nam Len Duong, anh Nguyễn Trọng Phú 714-206-6151 hoặc anh Lý Ngọc Bình 714-724-2622

Tiếp trang B4

PACIFIC INSURANCE Lic. #0006580
10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)
www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

GIÁ RẺ NHẤT
Open 7 days a week
Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000
Toll Free: 866-6-PACIFIC

Luật Sư - Attorney At Law
KIỀU-ĐIỂM-NGUYỄN
CHUYÊN VỀ LUẬT PHÁP SỬA VÀ HẢI QUẢN

FIRST EUCLID LAW CENTER

Luật Sư Hình Sự
TÔN-CHÍNH-NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH PHÁP SỬA VÀ HẢI QUẢN

CHUYÊN BIÊN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT TAI NẠN THƯỜNG TÍCH, XE CỘ LUẬT PHÁP SỬA

LY DỊ RẺ NHẤT - từ \$295 !!
KHÔNG TRANH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ

Bà KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-9229 & (714) 835-3333
4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: 1. 888. USA-LUAT

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT
BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!
KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!
KHÔNG CÓ CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe
Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương
Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.
#603-8121

DOLLARWORKS™

ORANGE COUNTY (714) 535-9388 **LOS ANGELES (866) 507-LOAN** **SAN GABRIEL VALLEY (626) 274-9537**

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: **NGUYỄN THẾ THÔNG**

- * 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.
- * Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.
- * Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI

Giới Thiệu Chỗ Làm.
Kiếm Tiền Ngay.

Ghi tên, hỏi chi tiết:
(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683
(Giữa MC Fadden và Edinger)

GIỜ LÀM VIỆC:
Mon - Fri: 1PM - 5PM
Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM



Kỳ 262

-Sao anh lại nói dối em là em gái của anh.

-Nó có là cha anh đầu mà phải nói thật với nó, còn liêm sỉ của em, em bị chà đạp còn hơn con sâu ròi.

Thì ra thế chàng là một gã ăn cướp hung hãn vậy mà văn tế nhị. Đúng như lời chị Hoàng nói, anh ấy là con nhà tử tế đi theo giang hồ thói, không phải sinh ra đã là giang hồ như anh Chó rừng hay Năm cà tha. Người trong cùng một chỗ thần thiết

thì mới biết biệt danh thật của nhau, còn kẻ khác thì còn lâu.

Hai người vào cái lán bỏ hoang, Chiến đấu bò kéo tay Hiền đi:

-Thôi dừng vào đây, mình ra bờ suối kia ngồi cho thơ mộng.

-Thôi em sợ lắm. Suối đó là suối độc.

-Ai bảo với em như vậy?

-Thằng đặt dẹo hôm nó đưa em đi trốn.

-Đúng đó, nhưng đôi khi cũng cần thơ mộng một chút chứ.

Hiền cười nhạt:

-Đời em không bao giờ thơ mộng, toàn gặp chuyện bất hạnh, từ nhỏ, đến năm mười ba tuổi lại gặp nữa, em bỏ nhà bỏ mẹ nuôi đi để muốn

gột rửa đi danh dự mà lại gặp bao nhiêu là đau khổ khác.

-Như đau khổ khi em gặp anh.

-Không đâu, em thấy anh khác người ta rất nhiều.

-Nhưng đau khổ đây em ạ.

Hiền cúi xuống:

-Em cũng đau khổ vậy.

Tự nhiên Chiến đấu bò cầm bàn tay Hiền đưa lên hôn, chẳng còn nói:- Em đừng tự đây vô mình, đối với anh, em là một thiên

thần bé nhỏ!.

-Không với anh thì thế nào cũng được, em chỉ tiếc không là người con gái nguyên vẹn nữa khi đến với anh thôi.

Chiến đấu bò thàng thật:

-Anh cũng có một người vợ là Yến bỏ tèo, một tay chơi con nhà giàu, nhưng bây giờ ở tù rồi vì mắc nghiện vào ma túy, có lẽ đang chuyển sang thời kỳ HIV, anh thì không bao giờ gặp được cô ấy nữa.

-Anh có yêu cô ta không?

-Không, chỉ cặp thôi, rồi dính vào ma túy, anh trốn thoát và cô ta bị bắt, có thể ăn nặng lắm, khổ mà ra được, nhưng cô ta còn gia đình lo cho cô, anh chẳng còn ai.

-Em chưa biết tình yêu là gì, toàn là gặp những chuyện hải hùng thôi à.

-Bởi vậy anh mới không dám đụng tới em, anh cũng nói với mọi người khác không được đụng đến em, rồi đây em còn xuống núi làm lại cuộc đời, anh Chó rừng đã hứa như thế.

Hiền bạo dạn hơn ngồi nép vào Chiến đấu bò:

-Để chị Hoàng và cháu Tế xuống núi đi, còn em ở đây với anh.

Chiến đấu bò kêu lên:

-Không được đâu em, ở đây nguy hiểm lắm, em coi như đời chị Hoàng mất hơn

mười năm trời.

-Em biết anh là một người tốt, em muốn lấy chồng để làm lại cuộc đời nhưng em không còn tin ở ai ngoài anh bây giờ. Em xin anh, cho em được ở bên cạnh anh.

Hiền bạo dạn hơn, nâng ôm lấy Chiến đấu bò, nâng cuồng nhiệt hơn lên mặt Chiến:

-Anh hứa đừng đuổi em đi nhé anh.

Chiến đấu bò nghĩ thật nhanh:

-Được rồi, anh hứa.

Chiến đấu bò hôn Hiền, nâng nằm trong vòng tay chàng trong đam mê tột cùng, chàng nhẹ nhàng nâng niu nâng, điều mà nâng chưa bao giờ được hưởng, toàn là những lần bị cưỡng bức.

Hai người trở về lán trại khi trời đã trưa.

Hoàng vui vẻ:

-Thế nào hai người đi vui về chứ.

Chiến đấu bò gật đầu:

-Rất vui vẻ, à này chị Hoàng.

-Gi thế chứ?

-Thuê chỉ một chỗ trong nhà này.

-Cái gì, làm gì mà phải thuê.

Chiến tùm tùm cười:

-Tôi lấy vợ!

-Cái gì, lấy ai.

Chiến đấu bò tùm tùm nhìn sang Hiền:

Còn tiếp

Địa Phương

“Khởi Hành” kỷ niệm 10 năm, phát giải thưởng văn chương

Tiếp trang B1

này thi sĩ Viên Linh nói về Giải Văn Chương Toàn Sự Nghiệp do nguyệt san Khởi Hành chủ xướng, nhằm vinh danh một tác giả đã suốt đời cầm bút, có những tác phẩm giá trị. Nhà văn có ý thức không bị cám dỗ, hiện ngang nói lên những điều mà nhiều người khác không dám nói. Giải Văn Chương Toàn Sự Nghiệp không phải là một cuộc thi, mà nhóm chủ trương tuyển chọn trong số những văn nghệ sĩ có tầm thực để trao giải.

Giải văn chương gồm có một bằng tưởng lệ, một huân chương bằng đồng, một số hiện kim tương đối lớn, khoảng 3,000 Mỹ kim.

Một số hiện kim này có thể giúp cho tác giả nhiều trong cuộc sống. Ngoài ra giải còn vận động để tác giả sang Hoa Kỳ nhận giải.

Sau đó nhà văn Viên Linh đã long trọng tuyên bố Giải Văn Chương Toàn Sự Nghiệp năm nay đã chọn nhà văn Nguyễn Thụy Long, hiện đang cư ngụ ở tại Sài Gòn, Việt Nam.

Nguyễn Thụy Long đã nổi tiếng từ trước 1975 với nhiều tác phẩm nổi tiếng như Loan Mất Nhung, Kinh Nước Đen... và nhiều tác phẩm phản ánh xã hội thời đại. Sau 1975 Nguyễn Thụy Long không được viết và còn đi tù một thời gian vì những tác phẩm của ông. Ông sống khổn khổ bằng nhiều nghề khác để sinh tồn tại ở Việt Nam.

Sau thời kỳ đổi mới, Nguyễn Thụy Long có tác phẩm mới in ở hải ngoại mà không thông qua nhà cầm quyền Cộng Sản Việt Nam. Ông được đề nghị cho tái bản một số tác phẩm viết trước 1975. Ông đã khẳng khái khước từ vì nhà xuất bản và nhà nước buộc sửa chữa, thêm bớt vài đoạn. Ông rất

Nissan thu hồi hơn 100,000 chiếc minivan đời 2004-2006

Tiếp trang B1

phận bằng kim loại này.

Theo lời phát ngôn viên của Nissan, đã có báo cáo về 10 trường hợp bị thương vì vấn đề trên.

Việc thu hồi có thể sẽ được bắt đầu vào ngày 15 Tháng Mười Hai. Các đại lý sẽ sửa lại bộ phận điều chỉnh, và các chủ xe không phải trả thêm chi phí nào cả.

Chiếc minivan Quest đã tiến một bước dài trong các cuộc xếp hạng về phẩm chất. Công ty nghiên cứu J.D. Power and Associates, trong một cuộc khảo sát về những kiểu xe đời 2005, đã báo cáo

cần tiền để sống nhưng quyết giữ vững liêm sỉ của người cầm bút.

Nguyệt san Khởi Hành sẽ làm những thủ tục để nhà văn Nguyễn Thụy Long sang Hoa Kỳ lãnh giải vào khoảng đầu năm 2006.

ràng, năm nay, chiếc Quest là kiểu xe được cải tiến nhất về mặt phẩm chất.

J.D. Power cho biết, năm nay Quest có 139 vấn đề trên mỗi 100 chiếc xe, một sự tiến bộ từ 243 vấn đề trên mỗi 100 chiếc xe vào năm 2004.

Theo web site của công ty Nissan, giá căn bản của kiểu xe đời 2006 này là \$24,000. (N.Y.)

TCPV không cho công ty Merck độc quyền chế thuốc trị rối xương nữa

Tiếp trang B1

của một thẩm phán liên bang ở Delaware, người đã từng ủng hộ việc độc quyền chế tạo của công ty Merck so với một dạng khác của Fosamax.

Merck cho biết họ tin rằng độc quyền chế tạo thuốc Fosamax đã có hiệu lực và sắp bị Teva vi phạm. Fosamax là loại thuốc, được sử dụng mỗi tuần một viên để chữa bệnh rối xương, bán chạy vào hàng thứ nhì của công ty Merck, với số bán trên khắp thế giới vào khoảng \$3.2 tỉ trong năm qua.

Tổ chức Pharmaceutical Research and Manufacturers of America, đại diện cho các công ty nghiên cứu hàng đầu về thuốc men và kỹ nghệ sinh học, đã đưa ra một thông cáo ủng hộ công ty Merck.

Teva Pharmaceuticals, đặt cơ sở ở Israel, đã có thuyết phục các thẩm phán bác bỏ vụ kháng cáo trên. Họ cho biết giấy phép độc quyền chế tạo của Merck đã hết hiệu lực, và vụ kháng cáo trên “trình bày vấn đề không đáng được tòa này chú ý.”

Tối Cao Pháp Viện đã bác bỏ kháng cáo của Merck mà không có lời giải thích. Chủ Tịch Tối Cao Pháp Viện John Roberts cùng các thẩm phán Sandra Day O'Connor và Stephen Breyer không tham dự vào vụ kiện trên. Điều đó thường xảy ra khi một thẩm phán có cổ phần trong một công ty. (N.Y.)

Nghĩa trang Mountain View bị kiện vì bán huyết mộ cũ đã có người nằm

FRESNO, California - Các thân nhân của bà Xia Yang đã xúc đất đổ lên trên huyết mộ của người nữ gia trưởng của họ và trong khi thực hiện nghi thức cuối cùng của việc mai táng theo truyền thống thì họ trông thấy một vật gì đó đã làm cho họ bỏ chạy tán loạn vì sợ hãi.

Họ cho biết mảnh đất nhỏ có chứa những tay vịn bị han rỉ của một chiếc quan tài và những mẫu xương người đang mục rữa. Theo đức tin ở tôn giáo của gia đình này, việc chôn cất người thân của họ cùng với xương cốt của một người nào khác có thể ngăn không cho linh hồn bà được siêu thoát về thế giới bên kia.

Ka Vue, một người con rể của bà Xia Yang, cho biết đây là một điều bất hạnh lớn cho gia đình này. Người ta đã xúc động bằng hoàng và bắt đầu chạy tán loạn, vì cho rằng gia đình này sẽ bị nguyên rủa.

Vi xem đây là một sự lãng mạ đối với sự tín ngưỡng của họ, gia đình Yang đã đệ đơn kiện để đòi \$5 triệu tiền bồi thường thiệt hại. Luật sư Scott Schutzman, đại diện cho 11 thành viên của gia đình, cho biết nghĩa trang trên đã tỏ ra cấu thả, khi bán một mộ phần đã được sử dụng cho gia đình này.

Hôm Thứ Sáu, một bồi thẩm đoàn của Tòa Thượng Thẩm đã bắt đầu thảo luận kỹ lưỡng, để xem nghĩa trang Mountain View có vi phạm hợp đồng, cấu thả và lừa gạt hay không. Luật sư biện hộ Eileen Deimerly cho biết, trong phiên tòa xử, nghĩa trang Mountain View đã đệ nghị hoàn trả cho gia đình Yang số tiền \$1,914, và lấp lại huyết mộ với đất mới, nhưng gia đình này không chấp nhận, và đã chọn lựa việc kiện nghĩa trang trên.

Gia đình Yang cho rằng các giới chức của nghĩa trang

đã coi thường họ, và họ cảm thấy bị sỉ nhục. Vue kể lại, họ đã rời khỏi nghĩa trang mà không có được một lời xin lỗi.

Ông tuyên bố: “Chúng tôi cảm thấy không được hoan nghênh, và họ không cần chúng tôi. Chúng tôi chỉ muốn nghe họ nói là việc họ đã làm đối với chúng tôi là không đúng, và cam kết điều đó sẽ không xảy ra nữa.”

Trong khi việc tìm thấy xương trong lúc mai táng có thể thật ghê tởm đối với bất kỳ ai, Vue lại cho rằng điều đó đặc biệt xúc phạm đến nền văn hóa của ông ta.

Theo một chuyên gia về văn hóa Hmong tại đại học California State University ở Fresno, người Hmong nhưng không có họ hàng gì với gia đình trên, người Hmong, đã đến Hoa Kỳ sau khi giúp cơ quan CIA ở Lào trong cuộc chiến Việt Nam tin rằng linh hồn không nên bị trị, kéo xuống bởi bất cứ vật gì không thuộc về thế xác - đặc biệt là kim loại hoặc những xương cốt khác. Các gia đình Hmong cũng tháo bỏ ngay cả những chiếc nhẫn, răng giả hoặc chân tay giả trước khi chôn.

Họ cho biết Yang, một pháp sư được kính trọng, đã được chôn trong một quan tài, to hơn cỡ cần thiết, được nhập cảng từ Lào và không có chứa kim loại, theo như truyền thống. Đám tang đã được cử hành tại một tang nghi quán của người Hmong, và có khoảng 100 khách tham dự. (N.Y.)

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

Có mặt khắp nơi

RAO VẬT HIỆU QUẢ

QUẢNG CÁO HỮU HIỆU

TIN TỨC BÀI VỞ ĐÚNG ĐẮN XÁC THỰC

Nhiều Chương Trình Dễ Dàng - Lệ Phí Hạ - Phân Lãi Thấp

PACIFIC MORTGAGE & REALTY
1631 N Bristol St. Ste B-10, Santa Ana CA 92706.
Commercial - Construction - Residential - Wholesale & Retail

Charlie L. Ngo, MBA
Broker/ Branch Manager
c2qualify@yahoo.com

SPECIALIZE IN

- Commercial
- Multi-Family LOANS
- Apartment
- Construction

Commercial Loan APR Only 5.60% !!!
Rate subject to change without notice

- Full Service Listing Chỉ Có 1% (Offer End 10/31/2005)
- Mua Bán Nhà, Đầu Tư Apt, Commercials & Land
- Mượn Nợ Nhì Hoặc Lấy Tiền ra (HELOC)
- 100% Financing Mà Không Phải Trả PMI
- Có Chương Trình Interest Only cho Jumbo Loan
- Không Cần Income Tax Hoặc W-2
- Không Cần Chứng Minh Tiền Bạc, Việc Làm
- Bad Credit, Điểm FICO Thấp - 500 - OK
- Chọn 4 Cách Trả Tiền Nhà - Để Dành Vốn Đầu Tư
- Có Chương Trình Kết Hợp Option ARM / 2nd Loan
- Thủ Tục Hoàn Tất Nhanh Chóng, Dễ Dàng

Real Estate Licensing/ Cram Course \$195

Xin Gọi Tham Khảo Miễn Phí
714-835-5895
714-265-7726

Hot
Gas Station 76 & Food Mart
Village Pomona, 30 min. from Santa Ana. Net inc \$7000/mo
\$1,400,000
NEW LISTING

Spectacular Belmont Height
Duplex, 5 bed; 4 bath w/2 garages. Walks to lagoon, beach, park and school.
Plus totally remodeled 2 bed, 1 bath, 1 garage apt can be rented for \$2,100.
Ideal Home & Investment.
\$1,475,000

TNT
TILE CARPET CABINETS

TNT
TILE LAMINATE CABINET CARPET

ĐỂ KỶ NIỆM 18 NĂM THÀNH LẬP CÔNG TY CHÚNG TÔI BIG SALE VĨ ĐẠI CHƯA TỪNG CÓ VỚI NHIỀU MẪU MỚI CHO QUÝ KHÁCH THA HỖ LỰA CHỌN

GACH MEN
từ **79¢/SQFT**
PORCELAIN
từ **99¢/SQFT**

LAMINATE
từ **99¢/SQFT**

KITCHEN CABINET
GIÁ RẺ VÔ ĐỊCH
GRANITE COUNTER TOP
từ **\$99/PC**
Limit stock

CARPET
299/SQYA
(Roll Only)

Nhanh chân lên đừng bỏ lỡ cơ hội!

Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave.
Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

2128 Rosemead Blvd.
So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

490 Parrot St. Suite A
San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed
Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed



Quê hương và tình người

Sáng tác

PHONG ĐIỀN

Có mấy ai biết ba mươi tháng tư là gì không nhỉ? Đó là ngày của quý Sa Tăng xuất hiện nguyên hình. Ngày của quần dân cán chính Miền Nam rơi vào đáy địa ngục trần gian.

Tháng của người diêm mặt người, ai tởn trung, ai trốn chạy, ai qui hàng, ai thà chết không bỏ thành như Hoàng Diệu, Tri Phương.

Tháng của lửa thử vàng, thủy chung, bội bạc, phản trắc, tháng của "hết cơm hết gạo hết anh tôi".

Tháng của sự trông thấy "cháy nhà ló ra mặt chuột", tháng của "nước rặc mới biết có thúi". Lại một lần nữa, Diêm mặt được những con người, thuộc loại ong nuôi tay áo, như Nguyễn Hữu Hạnh, Nguyễn Thành Trung v.v. Ba mươi tháng tư là thế đó và còn nhiều nữa!

Nó là ai? Nó là cái tên riêng, mà cha mẹ đặt tên cho nó, kể từ khi Nó mở mắt chào đời, trên quê hương đất cây lên sỏi đá.

Từ tuổi thơ, Nó chưa mấy quan tâm đến cuộc đời, cho đến lúc trưởng thành, khi thấy đời là biển dâu. Nó cảm thấy khó chịu với cái tên Nó. Tuy nhiên, Nó chưa bao giờ oán trách cha mẹ nó, không chọn cho mình, tên họ hay tên kia.

Kể từ đó, Nó mặc cảm với mọi người, khi ai cũng gọi tên bằng Nó, cho dù nó lớn tuổi đến đâu chẳng nữa. Tuy nhiên, lắm lúc Nó cũng không lấy làm khó chịu, vì Nó là tiếng đại danh từ chỉ trung tính, như Trời, Đất, đồ vật và đôi khi cũng thay thế cho sức vật nữa. Nó tự an ủi, biết đâu tên xấu nhưng lòng người tốt thì sao, si nhục hay vinh dự không do cái tên, mà do tâm tính con người lúc hành động.

Đôi khi, Nó cũng phân vân trong tâm trí, đã làm cho Nó mất thanh tại sao cha mẹ Nó, không đặt cho một tên khác, như tên Vinh tên Dự hay là tên Quốc tên Gia. Do đó Nó cảm thấy người đời, thường khinh miệt hơn là quý trọng Nó, kể từ ngày miền nam rơi vào tay giặc cướp.

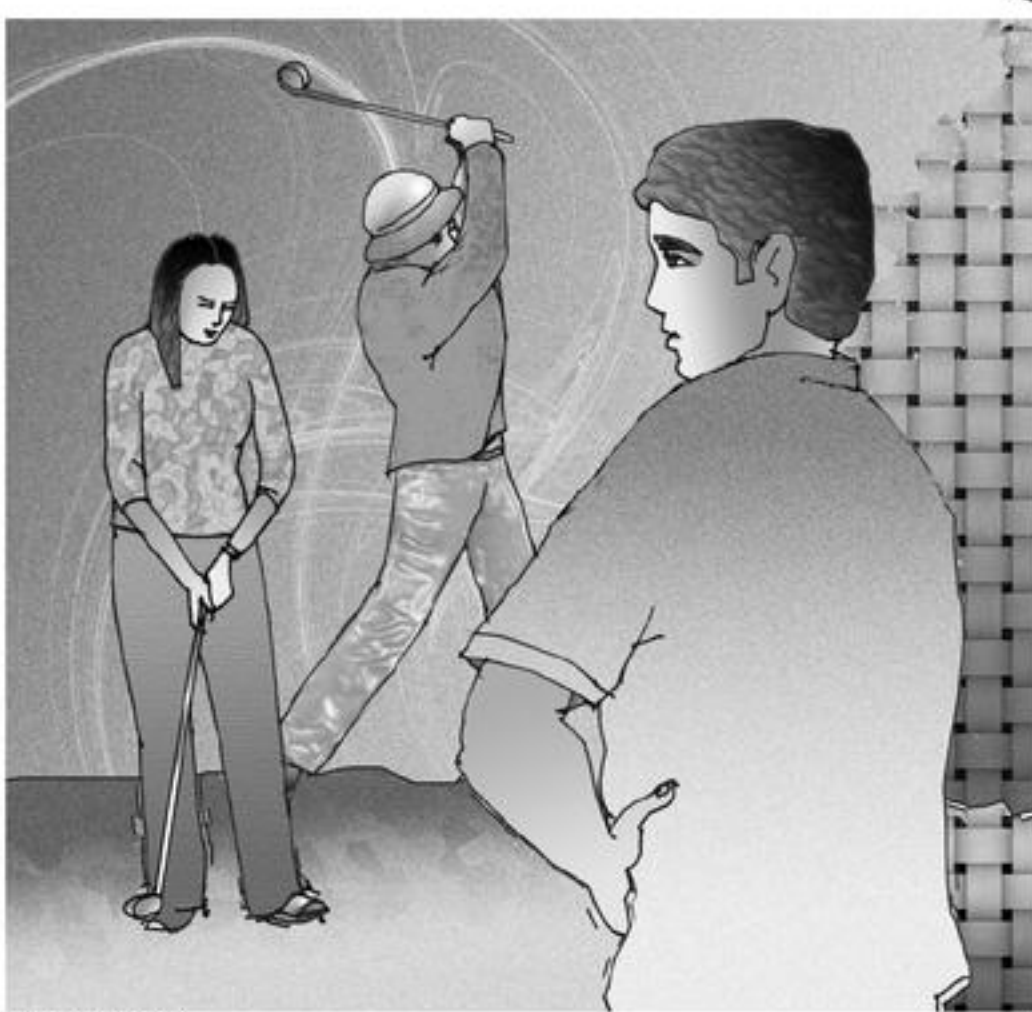
Sau tám năm tù, Nó trở về nhà. Con đường từ nhà tù Z30 đến nhà Nó, không xa lắm, khoảng ba mươi cây số đường. Nó bước đi, chân vẫn còn ngập ngừng, như người rết vừa xuất viện, gương mặt Nó kém tươi, như đầy nghiêm nghị, bao nhiêu cân não, thất bại, mồ hôi nước mắt, tro bụi của đất cát, tro bụi của nó, trộn vào sỏi đá biếng thành cơm, mà con người cộng sản đã nhào nặn và ép buộc, nếu không làm được, đập đá lên nòng súng sẵn sàng bắn bỏ, và sẽ "bắn có cho trâu ăn".

Nó cảm thấy ra trại, với

hai mươi chín đồng tiền Hồ, trại phát làm lộ phí đi đường. Nó tính đi bộ để tiết kiệm tiền, về làm quà cho vợ con. Trên đường về, Nó có cảm tưởng, như Nó đang đi lạc vào một hành tinh nào xa lạ, khác với thế giới loài người, Nó nhớ lại hai câu thơ của Trần Dần "Tôi bước đi không thấy phố thấy nhà, chỉ thấy có mưa sa trên cỏ đỏ". Những bản hiệu ở các cửa hàng quốc danh, hợp tác xã, nơi đâu cũng thấy bằng đỏ chữ vàng, đã làm xốn mắt Nó. Những danh từ mới lạ, Nó chưa bao giờ nghe và thấy, như cửa hàng chất đốt, sau này người ta nói "cửa hàng bán than củi đỏ chủ, nhà nước muốn dùng mỹ từ, để nghe đẹp mắt, chứ nói bán than, bán củi, sợ bẩn lem luốc đâu có được". Đàng kia nhà may áo bò, chỗ nó xuống để, nơi đây trung tâm nghe nhìn, nghe thật lạ tai Nó không thể hiểu nổi, nó vừa miên man suy nghĩ, đến các danh từ quái đản, trên các bản hiệu nó vừa mới đọc, chắc là cộng sản quý sức kéo, sợ trâu bò lạnh, nên may áo cho trâu bò mặc, có phải thế không Nhất đến trâu, Nó lại nghĩ đến thân phận lúc trong tù, rồi nó từ từ đưa hai tay sờ lên lớp da chai cứng trên đôi vai, cho những ngày làm thân trâu ngựa kéo cày. Nó nhìn cây số cảm dọc đường. Nó chỉ mới đi được 5km đã thấm mệt, và cảm thấy không thể tiếp tục được nữa, cạnh đó có quán nước bên đường, nó tạm vào uống ly nước chanh muối đỡ khát. Ly chanh cạn, Nó lấy hai đồng từ túi may bằng bao cát, trả cho cô hàng nước, cô cháu hỏi "có lẽ chú vừa mới ra tù phải không", Nó chỉ trả lời bằng cái gật đầu, cô cháu nói tiếp "cháu không lấy tiền chú đâu". Nó cảm ơn rồi hai hàng lệ long lanh từ từ lăn tròn trên đôi má nó.

Những tiếng nhạc lời ca, từ các quán hai bên đường vọng lại, "đường xưa nay không khác bao nhiêu, riêng không khí xưa đã xa tôi nhiều", nghe như mĩa mai người về, làm Nó gọi nhớ những kỷ niệm năm xưa, khi kể về người đi. Bỗng có tiếng còi xe đồ đã kéo Nó về với thực tại. Đi đâu? Tôi về Phú Mỹ, ba mươi đồng đi không, Nó trả lời, tôi chỉ có hai mươi chín đồng! Không được! Người chủ xe bảo anh tài xế chạy đi, xe lần bánh cứng vài thước rồi ngừng lại. Lại đây mau lên, tôi chờ giúp ông, tôi đã trả tiền cho ông rồi, đó là tiếng nói của người phụ xe, Nó cúi đầu cảm ơn. Nó cảm thấy xót xa, nơi đây cũng có kẻ "người vẫn còn thương người".

Đến nhà, Nó đi vòng từ trước ra sau, không thấy một bóng người, chỉ thấy những



Minh họa: ANH BUI/INV

lá vàng rơi ngập đầy sân, chiếc thạp sành để ngoài sân, dùng đựng nước uống năm xưa, nay đã mẻ miệng, không còn một giọt nước, trong thạp, đầy lá khô và rong rêu phủ lên tới miệng. Ôi sao, "trước sau nào thấy bóng người". Nó nghe tiếng rên nho nhỏ, Đó là tiếng rên của bà Hai, người đi nuôi Nó từ thuở bé, đang bệnh nặng nằm trên giường. Con chó Mực nghe có tiếng động bên ngoài liền nhảy xổm ra sủa tới tấp, như muốn ăn tươi nuốt sống. Nó liền ngồi xuống "Mực con quên ta rồi sao", con Mực nhận ra tiếng chủ, liền quýt đuôi bỏ nhào tới người Nó mừng quỳnh quýt, dùng chân bấu, xé, cào thật thấm thương! Con vật khôn ngoan và còn nhớ chủ năm xưa.

Ngày Nó về, đi nó mừng như liều thuốc hồi sinh, con đau như lành hẳn. Lại đây cháu, đi nói cái này "con Lê vợ con, nó bỏ nhà và dẫn hai đứa nhỏ đi, kể từ khi cháu vào tù, nó viết lá thư để lại cho cháu, đi còn cất giấu đến hôm nay". Bà vừa nói vừa lấy tay móc dưới gầm giường đưa cho Nó.

"Anh Nó! Đừng buồn gì tôi nữa nghe anh, hôm nay định mệnh đã an bài, anh đã vào tù, thế là hết rồi. Tôi phải đi tìm lẽ sống, có điều tôi không bỏ hai đứa con cho ai được, và tôi cũng không biết giao nó cho ai nuôi, tôi sẽ nuôi nó khôn lớn thay cho anh. anh yên trí". vịnh biệt anh! Lê.

Ngày hội ngộ hai đi cháu, cũng là ngày đi cháu gặp

nau lần cuối, ba hôm sau bà Hai cũng vĩnh viễn ra đi. Bảy giờ chỉ còn Nó và con Mực là người bạn đời khuya sớm. Còn đường hết lối đi, Nó chỉ còn một lối thoát duy nhất là trở về nhà người anh ruột, làm nơi nương tựa cuối đời. Ngày trước, nó còn là một sĩ quan, làm việc tại Huế, Nó đã từng giúp đưa cháu tên Bội, gọi Nó bằng chú ruột, ra ở nhà Nó ăn học, sau một thời gian khá dài, và đã cống thành danh toại. Bội ra trường làm hiệu trưởng. Nhưng chẳng ngờ "cứu vật, vật trả ơn, cứu nhân, nhân trả oán".

Bội cháu Nó, đã đánh chủ sưng miệng, đập môi như trái mồng tơi, cũng vì vài củ khoai mì chia sớt không đồng đều, lúc thu hoạch. Thấy có sự bất nghịch trong gia đình, cháu đánh chủ bị thương tổn, người bà con trong họ đứng ra hòa giải, "hôm nay nó khổ, vì đối đời, tại sao cha mẹ, anh em, con cháu không thương nó, mà lại tranh giành từng miếng ăn với nó".

Thế là hết rồi còn chi nữa, đêm nay, một đêm thật dài, nó không sao ngủ được, nó nghĩ đến thế thái nhân tình và cuộc đời biển dâu, bởi thế "nếu đường đời bằng phẳng cả, thì làm sao biết được lòng người hôm nay". Ngày trước Nó là lính không quân, khi mặt trên mình một chiếc áo bình chướng, lúc nào cũng có phù hiệu, kèm theo bốn chữ "tổ quốc không gian". Nó tự hỏi với chính nó, và nó cũng chưa tìm được câu trả lời.

Tổ quốc không gian, bây giờ không gian còn, Tổ quốc có còn không? Tổ quốc đâu rồi!

Nó vẫn biết "rên la than khóc là hèn nhất" nhưng chẳng còn cách nào khác hơn. Ngày hôm sau Nó ra đi tìm sự sống, gia tài Nó, giờ đây chỉ còn có bộ áo quần đang mặc và con chó thân yêu bên cạnh, "đời lên voi xuống chó" bây giờ nó không ngồi trên mình voi, nhưng lại đất chó, vì chó trung thành, chó nhớ chủ, cho dù hoàn cảnh có đổi thay. Nó tìm vào Bình Tuy chọn nghề than củi, sinh sống, ngày ngày quảy xuống chợ bán, tối chiều lại trở về rừng, chọn hang đã làm nơi che nắng mưa. Người dân nơi đây, thấy Nó lắm lúc quen mặt, nhưng không biết tên Nó là gì, cứ gọi đại nó là ông Tiểu, Nó cũng không buồn đính chính, có người thấy Nó đi đâu, cũng có con chó đi theo, nên gọi tên ông Cỏ Đơn. Ai gọi sao, Nó cũng vẫn cũng dạ. Đã đến hồi "cùng nghề đàn thúng tưng nghề đàn nĩa" để đổi lấy chén cơm bát gạo còn hơn "mua danh ba vạn, bán danh ba đồng".

Tôi bán than hay ta đang than! Người mua than cười, ta đang khóc

Bao năm trời, thâm sâu cùng

cốc
Tìm trong tro, một chút lửa tàn
Để nhen nhóm, bùng lên núi lửa.

Cuộc đời sống nặng trĩu chiều mưa, có lúc chớp bể, nhưng lại mưa nguồn, đó ai biết được, đời Nó hôm nay như cung đàn lỗi nhịp, bạn bè tránh xa, người tình lãng quên Đời khi xanh như lá, lắm lúc bạc như vôi.

Đêm xuống, nơi hang đá Nó chọn làm nhà, con mực nằm ngoài cửa hang làm lính bảo vệ. Vong vọng đầu đầy, tiếng Đỗ Quyên kêu, nghe như sáo như oán, Quốc! Quốc! Quốc Quốc! Làm gọi nhớ lòng người, nó nghĩ đến câu chuyện năm xưa, vua Thục Vũ vì ham mê tửu sắc nên mất nước, biết đâu giờ này, có phải tiếng kêu ấy, là oan hồn của vua Nguyễn Miền Nam, đang nhớ nước đau lòng! Nỗi buồn đêm nay thật sâu đậm, có ai chia sẻ cùng Nó, hay chỉ có "một cánh tình riêng ta với ta".

Nó muốn yên thân nhưng chẳng được, công an kiểm lâm lên tận hang đá nơi Nó ở, lý do nó chặt cây đốt rừng, tịch thu búa rìu, giứt sập hang đá không cho ở, Nó chỉ còn con chó, AK cũng bắn giết kẹp lá mơ. Nó tự hỏi, cộng sản vào Miền Nam đánh đổ tư sản mại bán, cướp của lấy nhà. Còn nó chỉ có hang đá với con chó, cũng là tư sản mại bán sao?

Phải sạch hai tay, ra đi một lần nữa, bây giờ Nó không ở rừng, Nó tìm về thành phố, Nó nghĩ làm nghề bán nước, để giúp kẻ khát nước, thiếu nước, cần nước. Việt kiều về nước, thời đại áo gấm về làng, uống nước lọc, nước đóng chai, nước khoáng. Đầu năm nhâm tuất (1983) Nó đón tết con chó xong, quyết định mở tiệm và lên bản hiệu "Nó Bán Nước". Công an đến hỏi "ông đặt bản hiệu gì phần động thổ kia, giờ xuống ngay". Nó giải thích với công an, Nó là tên tôi, cũng giống như các bản hiệu khác, như bản hiệu "Sài Gòn Du Lịch", "Kỳ com tằm" v.v... chứ không có một ý định gì khác.

Nhờ bán nước, Nó kiếm được chút tiền, nó đi du lịch ra Hà Nội. Sáng hôm sau, bạn Nó mời nó đi đánh golf ở sân ngoại ô Hà Nội. Nhưng hỏi ỏi! Nó gặp lại vợ nó, đang cặp với tên mũ đỏ cũng dùng chung một sân golf. Thấy thế, Nó cũng chẳng ngạc nhiên, vì đối đối với Nó, như hạt kim cương trên màng nhện, dưới ánh nắng ban mai, nếu đứng xa nhìn, sẽ thấy muôn ngàn màu sắc, nhưng lại gần, đó là những hạt sương trên màng nhện.

ERA SUPERIOR R.E.
1-800-TIỀN-LỜI
714-222-2229

*** Tài trợ, tài tài trợ**
*** NO CREDIT - BAD CREDIT - No Problem**
*** Nhận làm những trường hợp gấp**
*** Pre-Approved trước khi mua nhà**

4.875 15YR Fixed
5.375 30YR Fixed
ADJUSTABLE 1%

Nhà Westminster 4PN/2PT, 1921 sqft, 9000 Sqft. Lot, large family room. (Westminster & Beach, Seller Motivated).

*** Đặc biệt: List nhà lệ phí thấp. Xin gọi để tham khảo**

THOMAS ĐÀO
18 năm kinh nghiệm
"Làm việc... 8 ngày/tuần"

W M G Warehouse
1530 N. Missile Way - Anaheim, CA 92801
714/ 757-5189
714/ 578-6795
Fax: 714/ 578-6797 www.wmggranite.com

\$5,999.00 + Tax
Cabinets, granite + labor

Bán sỉ - Hàng phong phú - Giá rẻ nhất
Looking for Sales Person - pay high comission

Granite Countertops
\$75 and Up/Pc by Grates' price Many colors to choose
Porcelain Laminate floor
\$0.99 / s.f. **\$0.99 / s.f.**
Plywood
\$ 20 / 4"x8"
Cabinet **\$3,999** complete

SC SS SOUTH COAST STONE SUPPLY
CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN
WHOLESALE & RETAIL

*** 10,000 SQFT WAREHOUSE & DISPLAY** *** 30+ COLOR**
*** GRANITE FOR KITCHEN, BATH, OFFICE, RESTAURANT, COUNTER TOP** *** FLOOR & WALL**
*** CABINETS FOR KITCHEN, BATH & OFFICE**

WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

*** SUMMER SALES ***
STD 2x8 BALMORAL ROSE, B&W PEARL \$90
STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL
BLACK GALAXY \$280

CONTRACTOR WELCOME
Mở cửa 7 ngày

TRUNG TÂM DẠY KÈM TRẦN VĂN AN • 20 KINH NGHIỆM • BAN GIẢNG HUẤN BẰNG CẤP & TẬN TÂM

SAT PREP
Starting October 8, 2005
CALL NOW! 714-531-2396

TEST TAKING SKILLS • TIPS & TRICKS ON THE NEW SAT • CRITICAL READING • MATH • WRITING
Trường có nhận dạy kèm học sinh lớp 2 - 12 sau giờ học và mỗi sáng thứ Bảy



Kỳ 29

Tôi đứng bên cạnh chàng là để phò trợ, giúp đỡ, khuyến khích, chứ không phải để khiến chàng xao nhãng công việc mình. Chàng phải hướng nhãn quan mình về phía bên kia, kia kia, xa xa, vượt quá cuộc sống bản thân tôi.

19 tháng mười một

Mỗi ngày mỗi mang lại cho tôi một niềm vui mới. Và, ôi! Tôi ngạc nhiên biết bao, sáng hôm nay, lúc Robert đưa tôi xem lá thư của bác sỹ Marchant chàng vừa nhận được. Ông bác sỹ dường như quên bẵng hết cả

những điều ông đã nói với chúng tôi cái đêm hôm trước, hoặc là có lẽ ông đã có ý ngưng ngừng về sự đó, ông yêu cầu Yvonne đến viếng ông tại bệnh viện, ý ông rất muốn trực tiếp nói chuyện với nàng, để xem xét, bàn luận với nàng, những gì ông sẽ có thể làm cho nàng, và vì nàng...

Sau lần diện kiến với ông từ đó, tôi chưa có gặp lại Yvonne, và hẳn nhiên là chưa có nói gì cho nàng biết về cái cảm tưởng bức bối chán nản mà tôi đã có lần đầu tiên, thế là tôi chỉ cần cho nàng biết cái kết quả tốt đẹp cuối cùng.

22 tháng mười một

Sáng nay tôi pham vào một nhu nhược năng về tinh cảm. Nhưng làm sao có thể từ chối chút gì với Robert? Tôi đang ngồi trong phòng xa-lông nhỏ, và nhân vì tôi không ngờ chàng đến thăm tôi sớm thế, tôi đã đem tập nhật ký ra, và soạn sửa kể lại đầu đuôi sự tham dự tối hôm qua trong cuộc khiêu vũ Nga, thì thỉnh linh Robert bước vào và yêu cầu tôi cho xem những gì đã viết. Tôi cười to và đáp rằng chàng chỉ đọc tập nhật ký là sau khi tôi đã chết rồi, đúng theo lời hẹn ước từ đầu.

Chàng cũng nói, cũng cười rõ ràng nếu thế thì hẳn nhiên chẳng bao giờ chàng được đọc, bởi vì tất nhiên là chàng sẽ chết trước tôi; và hơn nữa, và hướng nữa là, chẳng chẳng bao giờ coi lời hẹn ấy là chân chính nghiêm túc, và cho phép tôi xí xóa điều đó; và hơn nữa chúng tôi cũng đã từng hẹn ước với nhau là không được dấu diếm với nhau bất cứ cái gì; và, dù sao thì dù, lòng ước muốn được xem ngay tập nhật ký, quá thật là thiết tha vô tận, nếu mà tôi không chịu chấp thuận cho chàng được hài lòng ngay, thì có thể rằng niềm vui hôn hờ của chàng sẽ trở thành ứ đọng, tiêu ngu... Tất một lời, chàng tỏ ra quá hăm hờ, nóng nảy được xem, quá ngoan cố, quá ầu yếm van nài, quá ăn cần van vì, nên cuối cùng tôi đành nhượng bộ, và cũng yêu cầu chàng phải đền bù, đền đáp lại cho tôi cái điều tương tự: "ăn sao đến vậy - em cho chàng xem nhật ký của em, thì nhật ký của chàng cũng phải đưa cho em xem." Chàng đồng ý lập tức. Và tôi bước ra khỏi phòng để chàng được tha hồ thông dong mà đọc.

Nhưng giờ đây, nỗi niềm ngất ngáy đã tan vỡ mất; và ấy là điều tôi e ngại lắm lắm. Nếu tôi còn tiếp tục viết những giòng này, ấy chỉ duy vì muốn giải thích tại sao đây là những giòng nhật ký cuối cùng. Tất nhiên hiểm nhiên tập nhật ký này tôi viết ra là vì chàng; nhưng tôi chẳng thể nào còn

nói về chàng trong tập này như tôi đã từng nói, từng viết ra; chẳng thể nào còn được nữa, dù chỉ duy vì ngại ngừng ngừng ngưu (hoặc ngưng ngưng) mà thôi. Chàng chỉ còn đọc những giòng này tôi viết ra không cần dấu diếm gì cả với chàng nữa, từ nay.

Không, không phải là tôi bớt yêu dấu chàng; không phải là yêu chàng ít hơn xưa từng đã yêu; nhưng về sau chàng chỉ có thể hiểu điều ấy, là hiểu lập tức mà thôi (Câu nói này có lẽ chẳng nói gì ra cái gì được cả, nhưng bỗng nhiên tự nhiên nó hỗn nhiên tới dưới ngòi bút của tôi).

23 tháng mười một

Hỡi ôi! tôi còn phải viết thêm trang tái bút này.

Robert vừa rồi đã khiến tôi đau đớn rất nhiều. Đó là điều buồn bã đầu tiên chàng gây ra cho tôi, tôi khổ tâm lắm khi buộc lòng phải viết điều đó ra đây, vì tôi vốn từng đã mong muốn, ước vọng rằng tập giấy này vĩnh viễn sẽ là lời biểu thị, biểu hiện (bày tỏ) niềm vui vô tận của tôi. Nhưng tôi vẫn cứ phải viết ra nỗi buồn ở đây; và điều tôi viết ra đây, tôi muốn rằng Robert phải đọc, bởi vì, lúc tôi nói với chàng điều ấy mới cách đây không bao lâu, chàng tỏ ra coi thường những điều tôi nói, chàng từ chối không chấp nhận tính cách nghiêm trọng của câu chuyện

Địa Phương



Sinh hoạt Cộng đồng

Tiếp trang B1

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Trữ Bị Thủ Đức họp thường niên

Ngày giờ: Chủ Nhật 23 Tháng Mười, 2005 từ 11:00am đến 3:00pm
Địa điểm: Nhà hàng Paracell Seafood, 15583-15589 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683
Điện thoại: 714-775-3077
Giá vé lung hồ: \$20/người
Mọi chi tiết về ngày họp mặt để tiện việc sắp xếp, xin liên lạc các số phone: Nguyễn Hữu Thắng 714-891-8423, Phở Văn Sơn 714-331 9142, Võ Tinh 714-728-3085.

Ra mắt tác phẩm "Một Cảnh Mai" của Võ Đình

Ngày giờ: 6 giờ 30 tối Thứ Sáu 28 Tháng Mười, 2005
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683
Đem ra mắt tác phẩm "Một Cảnh Mai" được tổ chức cùng dịp kỷ niệm 40 năm nhà xuất bản An Tiêm
Tác phẩm "Một Cảnh Mai" là một trong các tác phẩm được in đồ dạng visu qua đời đột ngột của ông Thanh Tuấn, giám đốc An Tiêm

Triển lãm nhiếp ảnh của Debbie Nguyen & Martha Wilcox

Ngày giờ: Từ 29 Tháng Mười đến 5 Tháng Mười Một
Địa điểm: Song Lang Studio, 14879 Dillow Street, Westminster, CA 92683
Tiếp tân nhân lễ khai mạc: Thứ Bảy 29 Tháng Mười từ 7:00PM đến 11:00PM
Liên lạc: 714-791-2434, art_photo4@yahoo.com

Ra mắt sách "Kinh Thánh và Con Đường Hạnh Phúc"

Ngày giờ: 9 giờ 30 sáng, Chủ Nhật 30 tháng 10, 2005
Địa điểm: Trung Tâm Công Giáo Việt Nam, 1538 N. Century Blvd., Santa Ana, CA 92703
Tác giả: Tiến sĩ Trần Công Tiến.

Đêm nhạc Mai Lệ Huyền và Tuấn Châu

Ngày giờ: 9 giờ 15 Thứ Sáu, 4 Tháng Mười, 2005
Địa điểm: Vĩ trường Majestic, 18582 Beach Blvd., Huntington Beach, CA
Chủ đề: Mai Lệ Huyền, Tuấn Châu 100 phần 100
Góp mặt: Thanh Lan, Phương Hồng Quế, Thiên Trang, Diễm Liên, Hoàng Nam
Góp mặt đặc biệt: Ninh Cát Loan Châu

Về bản trước tại Tú Quỳnh, Bích Thu Vên, Melody Flowers.
Giá: \$25 (mua trước), thêm \$10 (mua tại cửa).

Pháp Hội Diệu Pháp Liên Hoa tại chùa Phật Tổ

Ngày giờ: 3 ngày 4, 5, 6 Tháng Mười Một năm 2005
Địa điểm: Chùa Phật Tổ, 905 Orange Avenue, Long Beach, CA 90813
Được hướng dẫn bởi pháp sư Nhật Hy, từ 8AM đến 5PM mỗi ngày.
Liên lạc: 562-599-5100.

Triển lãm hội họa-nhiếp ảnh Nguyễn Tường Quý, Lê Lâm, Phạm Thăng Bình

Ngày giờ: Từ Thứ Bảy 12 Tháng Mười Một, 2005, đến Thứ Sáu 18 Tháng Mười Một, 2005, từ 10:00am đến 4:00pm mỗi ngày
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Lê Đình Diêu, Nhật Báo Người Việt, số 14772 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Được sự bảo trợ của: Nhật Báo Người Việt, Báo Văn Hóa, Báo Mai, Báo Trẻ, Báo Quê Văn, Đan Chi Gallery.

Thuyết trình và hội thảo về đề tài "Họ Hồng Bàng và dấu tích trong dân gian"

Ngày giờ: Chủ Nhật 13 Tháng Mười Một, 2005, từ 2:00pm đến 5:00pm
Địa điểm: Phòng hội Văn Việt-Hoc, 15355 Brookhurst Street, Ste 222, Westminster, CA 92683
Điện thoại: 714-775-2050
Diễn giả: Giáo sư Trần Lam Giang.

Quy Từ Thiện tưởng trình 2 năm hoạt động

Ngày giờ: Chủ Nhật 13 Tháng Mười Một, 2005, lúc 5:00pm
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Lê Đình Diêu, Nhật Báo Người Việt
Liên lạc: Phó Tế Võ Thành An 503-267-6053, Văn Đen Nguyễn Đông Tiến 323-640-1737, Hồng Văn 714-305-7644
Giới thiệu Tu Hội Đồi Gia Đình Thánh Teresa
P.O. Box 13237
Portland, OR 97213.

Ra mắt tiểu luận "Đời sống gần trong xã hội xa" của Phạm Thị Quang Ninh

Ngày giờ: Chủ Nhật 20 Tháng Mười Một, 2005, từ 2:00pm-5:00pm
Địa điểm: Little Saigon Radio, 15781 Brookhurst Street, Suite 101, Westminster, California 92683
Liên lạc: Phạm Thị Quang Ninh 805-498-9415



Thung bao NGƯỜI VIỆT có mặt khắp nơi



Ba tiếng hát Lam Thủy, Anh Thơ và Phương Mai qua các làn điệu Hoa Thơm Bướm Lượn, Lý Ngựa Ô và Lý Cây Thông đã làm cho buổi ra mắt sách thêm tình tự dân tộc. (Hình Nguyễn Huy)

Cuốn “Khởi Thảo Kinh Thư Việt Nam” được giới thức giả quan tâm

GS Phạm Cao Dương: Đây là một vấn đề lớn, cần kiến thức rộng về nhiều lãnh vực như triết, sử, tôn giáo, địa lý, nhân chủng...

Westminster (10/16) - Cuốn “Khởi Thảo Kinh Thư Việt Nam” của giáo sư Nguyễn Xuân Khoan, từ Úc Châu sang, vừa được thân hữu của giáo sư tổ chức ra mắt tại phòng hội đài Little Saigon Radio vào trưa hôm Chủ Nhật 16 Tháng Mười năm 2005, với sự tham dự của một số nhà giáo và các vị thức giả trong cộng đồng người Việt ở Nam California. Giới truyền thông cũng có mặt khá đông như các đài TV LA18, SBTN, Little Saigon Radio, các nhật báo Người Việt, Viễn Đông, Việt Báo...

Giáo sư sử học Phạm Cao Dương sau khi trình bày nội dung cuốn sách “Khởi Thảo

Kinh Thư Việt Nam” được coi là Quyển Thượng và dự đoán nội dung các quyển Trung và Hạ sẽ được phát hành của giáo sư Nguyễn Xuân Khoan, ông đã đưa ra nhận xét: “Đây là một vấn đề lớn, cần đến kiến thức rộng về nhiều lãnh vực như triết học, sử học, tôn giáo, nhân chủng học... Công trình của giáo sư Khoan không chỉ là một cố gắng lớn mà là một liệu linh. Vì thế nên chính tác giả cũng chỉ coi là một “khởi thảo”.

Nhà văn Duy Lam cũng đưa ra những nhận xét rằng cuốn sách này có mặt lúc này là cần thiết vì trong nước thì công việc sưu tầm lý giải văn hóa văn học Việt Nam

thường được nhìn qua Duy Vật Sử Quan, nên đã sai lạc nhiều. Trong khi ở hải ngoại, đang có những phong trào phục hồi văn hóa Việt Nam nhưng lại quá máy móc, ít chịu tìm hiểu ý nghĩa sâu xa về những truyện trong huyền sử Việt Nam. Nhà văn Duy Lam cũng nêu thắc mắc là Việt Nam đã có một nền văn minh chưa và tại sao gọi là “Bốn ngàn năm văn hiến” mà không là văn minh, văn hóa. Điều này có lẽ cũng nên khởi thảo.

Trong lời tâm sự, tác giả Nguyễn Xuân Khoan kể rằng: “Thời gian trong ngục tù Cộng Sản mới có dịp nghiền ngẫm về những truyện cổ Việt Nam



PETER B. PHUNG
Direct: 714-713-4311
Email: PeterPhung@LSGateway.com

Quý vị có thể tự tìm nhà cho mình, xin dùng Website: www.Peterphung.com



9039 Bolsa Ave. # 308
Westminster, CA 92683
APARTMENT FOR SALE

12272 Ranchero Ave., Garden Grove


4 Units Apartments trên khu đất rộng 8,520 sqft., khu nhà ở tổng cộng 4,492 sqft. Xây năm 1963. * 1 units với 2 phòng ngủ / 1.75 phòng tắm. * 3 căn còn lại với 2 phòng ngủ/1.50 phòng tắm kiểu Townhouse. Chủ nhà và người đang thuê giữ gìn rất kỹ lưỡng, đang cho thuê dưới giá hiện tại trong vùng. Xin xem trước bên ngoài và xin gọi **Peter (714) 713-4311** để biết thêm chi tiết. **Giá bán \$998,000.** Gần góc đường Trask & Habor.

WESTMINSTER CAR WASH
6695 Westminster Ave.
(góc đường Westminster & Golden West, phía trước Home Depot)


Giá bán **\$1,690,000.** Good Income. Cash Flow Business.

510 & 512 S. Newhope Ave., Santa Ana


10 UNITS APARTMENT trên khu đất rộng 30,240 sqft. Khu nhà ở 8,384 sqft., xây năm 1979. Tất cả 10 units đều 2 phòng ngủ /1 phòng tắm, người thuê muốn lâu năm với 9 units section 8 Housing, không bao giờ trống chỗ. **Giá bán \$2,250,000.** Gần góc đường McFadden & Newhope.



2 units Duplex. Year built 1960. (Góc đường Magnolia & Hazard)
\$730,000

14551 Tilden Street. Westminster



4 units Appt. Year built 1981. (Góc đường Beach & Edinger)
\$1,350,000

7842 Glencoe Ave., Huntington Beach



Nhà riêng 5 PN, 3 PT, Year built 1977 (Góc đường Magnolia & Heil)
\$795,000

16282 Lunar Street. Westminster

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM & VICKIE HẰNG LÊ
 9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)
(714) 379-6449 * (626) 570-4536
 Web site: www.andrelam.com
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRỌNG THƯƠNG HAY TỬ VONG
 Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v...
TẬN TÂM - UY TÍN

Luật sư
Huỳnh Tuấn Kiệt
 Liên lạc
Tel: (714) 636-6320
Fax: (877) 882.1930
E-mail: kiet@lawyer.com
 KTH LAW OFFICES
 1200 Main Street, Suite 201, Garden Grove, CA 92647

Đảm trách

- ☐ Luật Thương Mại
- ☐ Luật Phá Sản
- ☐ Luật Thương Tích
- ☐ Luật Gia Đình
- ☐ Tố Tụng

MOTOROLA V3
 1 year warranty
 1 year warranty
 Mã phone - giá phone đi khắp 50 tiểu bang
\$39.99
 39.99 plus, 600 wireless minutes, (r) unlimited night, weekend, U.S. roaming, U.S. long distance
 Additional restrictions apply, see printed materials and T-Mobile's Terms and Conditions, viewable at www.t-mobile.com, for details. Limited time offer and subject to change without notice. T-Mobile is a registered trademark of Deutsche Telekom AG. © 2005 T-Mobile USA, Inc.

T-Mobile
 authorized dealer
 Chụp hình rõ đẹp & Video, nhạc mp3
 Sang trọng
 Hi-tech nhất
 NOKIA
 MOTOROLA
 SAMSUNG
 SONY

OC Wireless
 cạnh Future Financial Club Can, Cafe Vivid, Delat Di Vàng 2, Liên Huê
 14291 Euclid St Suite D110 Garden Grove CA 92683
714. 554. 7610
Fax: 714. 265. 5403
Toll Free: 866. 554. 7610

BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited Warranty Services Available

Head Office located in Los Angeles, CA
 * Process over 1 billion dollars in transactions per year
 * Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

Headquarter Office
 3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
 Los Angeles, CA 90010
 Tel: 213-365-1122
 www.e-bankcard.com

Westminster Office
 8361 Westminster Blvd # 300
 Westminster, CA 92683
 Tel: 714-901-1333
 www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
 Tham khảo miễn phí
 Toll Free: 866-352-1333
 Fax: 714-901-1414

APEX BAIL BONDS
ĐÓNG TIỀN THẺ CHÂN RA TÙ
Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang Và Liên Bang - All Jails - All Court -24 Hours Services
 Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.
 Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng.
 Free Consultation - Checks are welcome - Credit Available - Collateral not always required

CHARLIE ĐẶNG
 714-799-1415 - 714-374-1892
 626-334-0696

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232 WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas
 POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd
Toll Free: 1-877-232-2245

Lucky Touch Products
 Hạn hân giới thiệu
Forte's Spa

Gọi **LỘC TRẦN**
773-895-7173
 3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.
 4849 Butler Highway # 111, Doraville, GA 30340
 (770) 457-5667
 15041 Moran St., Westminster, CA 92683
 (714) 899-1110
 1102 West Argyle, Chicago, IL 60640
 (773) 275-8091
 * Bọt: \$25 / lon
 * Liquid loại tốt: \$28/Gal

Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên (Rolling Massage - 2 trays)
 Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ
 www.luckytouchenterprise.net

The Ink Corner
 your printer's best friend
 18852 Brookhurst St
 Fountain Valley, CA 92708
 (Trong khu Bamboo House Restaurant Plaza)
Tel (714) 964-8683
Fax (714) 964-8684
 info@theinkcorner.com - www.theinkcorner.com

HAVEN AUTO BROKER
 (Giúp Mua Xe Mới Với Giá Sỉ)
 "Best Deals With No Hassles"
FREE SERVICE
BẠN ĐANG KIỂM MUA XE MỚI!
MỘT MÔI VÌ PHẢI TRẢ GIÁ VỚI SALEMAN!
CHÚNG TÔI GIÚP:
 • Kiểm xe với giá rẻ nhất.
 • Tiết kiệm được thời giờ và tiền bạc.
 • Trực tiếp trả giá với dealer cho quý vị.
QUÝ VỊ SẼ ĐƯỢC:
 • Chiếc xe vừa ý với giá rẻ nhất.
 • Quý vị được thoải mái.
 • Được phục vụ tận tâm, miễn phí.
 Quý vị nào đã có quyết định mua xe
 Hãy gọi ngay cho chúng tôi - Bảo đảm quý vị sẽ vừa lòng
MIKE HUỖNH
 Auto Buying Expert
 havenbroker@yahoo.com
(714) 200-6361
 780 N. Euclid St., Ste. 204E
 Anaheim, CA 92801

J.H.K.
SIGNS & GRAPHICS
 ĐẶC BIỆT CHUYÊN VỀ DỊCH VỤ BẢNG HIỆU (SIGN)
NHANH • ĐẸP • RẺ • ĐÚNG HẸN
FREE ESTIMATE
FREE BANNER
DISCOUNT PRICE FOR NEW CUSTOMER
714-839-9125
 160 S. HARBOR BLVD. UNIT O SANTA ANA, CA. 92704

Chúng tôi chuyên bán các loại mực và toners dùng cho các máy copy, fax, Inkjet và Laser printers của HP, Canon, Lexmark, Brother, Epson etc... với giá up to 70% rẻ hơn các tiệm khác...
Free Photo Printers:
 Canon, Epson, HP, Lexmark
 * Limited Quantity See Store for details
Toner Special
 Take additional **50%** off for the second toner
 *Promotion applies to remanufactured laser toner cartridges only
 With coupon only. Coupons may not combined with any other offer.
 Coupon apply only with trade-in of your empty cartridges. Coupon expires 11/8/05.
Cần outside sales representative

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES
KHAI THUẾ & DI TRÚ
 10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683
 (Toa lạc trong khu nhà hàng Bồng Khánh, trên lầu chợ Anh Minh)
 www.qbtax.com
DỊCH VỤ DI TRÚ
 • Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
 • Di Trú, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xin SSI, Tiền Già.
 • Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
 • Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
 • Nhận Làm Giấy Tờ Thừa Kế, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
 • Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
 • Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
 • Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.
KHAI THUẾ
 • Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
 • Khai Thuế Định Kỳ & Hàng Năm (940, 941, W2, 1099).
 • Giữ sổ sách Kế Toán cho Business

Địa Phương

Bộ Trưởng Nội Vụ California thăm cộng đồng Việt Nam và Đại Hàn

Tiếp trang B1

liên bang Địa Hạt 47 vào năm tới, cũng có mặt.

Thông thường những cuộc bầu cử tại California được tổ chức vào những năm chẵn. Tuy nhiên, mặc dù năm nay là năm lẻ, vẫn có một cuộc bầu cử đặc biệt. Trong cuộc bầu cử này, cử tri sẽ đi bầu trực tiếp một số dự luật liên quan đến giáo dục, công đoàn lao động, ngân sách, thuế kè toa và về lại bán đồ địa hạt bầu cử những cấp v.v... mà ít nhiều trực tiếp ảnh hưởng đến đời sống người dân California.

Dân Biểu Trần Thái Văn cho Nhật Báo Người Việt biết: "Theo thống kê, thường số cử tri đi bầu trong những cuộc bầu cử đặc biệt như năm nay rất thấp. Nếu người gốc Á chúng ta nói chung và người Việt nói riêng tham gia đi bầu đông đủ, chúng ta có thể ảnh hưởng trực tiếp kết quả và bỏ phiếu theo ý muốn của chúng ta."

Nói về nhiệm vụ chính của mình, Bộ Trưởng Bruce McPherson cho biết: "Tăng thêm cơ hội cho người dân đi bầu là ưu tiên cao nhất của tôi. Tôi hy vọng 100% cử tri ghi danh đi bầu vào Tháng Mười Một này. Chúng ta chỉ còn một tuần nữa, có nghĩa hạn chót là ngày 24 Tháng Mười, để ghi danh đi bầu."

Bầu cử những dự luật như vậy quả là hiếm hoi so với nhiều nơi trên thế giới, hoặc ngay cả tại Hoa Kỳ. Thông thường luật do những dân biểu và thượng nghị sĩ đại diện người dân làm ra. Còn trường hợp bầu cử đặc biệt kỳ này là do cử tri dùng lá phiếu của mình để trực tiếp làm luật.

Vì thế, để biết được ý

nghĩa của từng dự luật mà bầu cho đúng không phải đơn giản.

Được hỏi về vấn đề này, ứng cử viên Nguyễn Đức Tân cho biết: "Theo tôi, những cơ quan truyền thông nên có những bài viết giải thích cho đồng bào mình rõ từng dự luật. Ngoài ra, mỗi cử tri chúng ta có thể tìm tài liệu đọc thêm hoặc hỏi những người quen để biết thêm chi tiết. Quý vị cũng có thể gọi đến văn phòng của chúng tôi và những nhân viên sẽ giúp giải thích để chúng ta có thể bầu đúng."

Một cuộc bầu cử đặc biệt như năm nay rất tốn kém. Vì đây là cuộc bầu cử của tiểu bang, nên chi phí hoàn toàn do tiểu bang gánh chịu. Tuy nhiên, nếu số người đi bầu ít quá thì đúng là lãng phí tiền của.

Nhưng điều những viên chức bầu cử, và có lẽ chúng ta nữa, lo ngại nhất là luật thì được áp dụng cho mọi người, nhưng lại được một nhóm nhỏ cử tri quyết định! Khi đã thành luật, mọi người phải tuân theo, cho dù mình không muốn. Trả lời phỏng vấn Nhật Báo Người Việt, Bộ Trưởng Bruce McPherson đã nói thẳng như sau: "Nếu chúng ta không đi bầu thì sau này đừng có than!"

Một trong những lý do khiến ít người đi bầu là trở ngại ngôn ngữ. Ví dụ, nhiều người đến phòng phiếu không có người nói và hướng dẫn bằng tiếng Việt. Ông Neal Kelley, quyền giám đốc Cơ Quan Bầu Cử Quận Cam bày tỏ: "Chúng tôi luôn cố gắng khuyến khích mọi người, thuộc mọi sắc dân đi bầu, vì đây là một trong những quyền tối cao của người dân sống trong một nước dân chủ. Chúng tôi cũng cần sự giúp đỡ của mọi người để thực hiện công việc này."

Ông Kelley cho biết tiếp: "Hiện nay, chúng tôi đang cần khoảng 20 người biết tiếng Việt tình nguyện làm việc với chúng tôi trong ngày bầu cử tới. Mỗi người được

Bão nhiệt đới Wilma có thể trở thành cuồng phong vào ngày Thứ Ba tuần tới

MIAMI, Florida - Trận bão nhiệt đới Wilma - thành hình hôm Thứ Hai 17 Tháng Mười - là cơn bão thứ 21 trong năm đã khiến cho mùa bão Đại Tây Dương năm 2005 đứng ngang hàng với kỷ lục được lập ra, trong vòng 72 năm qua, về mùa có nhiều bão nhất từ trước đến giờ.

Wilma đã nhanh chóng đạt tới sức mạnh của một cơn bão nhiệt đới, và các nhà dự báo thời tiết cho biết nó có thể trở thành một trận cuồng phong vào khoảng ngày Thứ Ba, khi trên đường hướng về Vịnh Mexcio, nơi các cư dân ở dọc theo miền duyên hải vùng vịnh Hoa Kỳ vẫn còn đang hồi phục từ những hậu quả của các cơn bão Katrina, Riat và Dennis, trong Mùa Hè này.

Các thị trường dầu hỏa bị rung chuyển trong khi Wilma thành hình ở vùng Tây Bắc Caribbean, rất gần kỹ nghệ dầu khí ở vùng vịnh, hiện sản xuất đến 25 phần trăm nguồn cung cấp của Hoa Kỳ.

Trung tâm U.S National Hurricane Center ở Miami

trả \$50/ngày làm việc và \$20/ngày huấn luyện. Xin quý vị cử gọi cho chúng tôi tại số 714-567-7585."

Một khó khăn khác nữa là một số người kẹt đi làm, không xin nghỉ được, nên ngại đi bầu. Để giải quyết vấn đề này, ứng cử viên Nguyễn Đức Tân đề nghị: "Chúng ta có thể bầu khiếm điện. Nếu đã ghi danh, chỉ cần gọi lên cơ quan bầu cử yêu cầu gửi phiếu bầu khiếm điện là chúng ta có ngay. Điểm thuận lợi của bầu khiếm điện là chúng ta có thời gian xem xét từng dự luật tại nhà, sau đó đánh dấu vào và gửi đi."

Nếu muốn biết thêm chi tiết, cử tri có thể gọi cho cơ quan bầu cử tiểu bang tại số 1-800-345-8683.

cho biết, vào lúc 2 giờ chiều (18:00 GMT), trung tâm bão ở cách Grand Cayman khoảng 235 dặm về phía Nam-Đông Nam. Cayman Islands là một thuộc địa của Anh Quốc nằm ở phía Nam Cuba.

Wilma đang thổi về hướng Nam nhưng có thể sẽ tiếp tục hướng đi về phía Tây trong ngày kế tiếp. Những lời báo động về bão đã có hiệu lực đối với Cayman Islands và một phần của miền duyên hải Honduras.

Với sức gió được duy trì ở mức tối đa là 50 dặm một giờ, Wilma có thể trở nên mạnh hơn trong 24 tiếng đồng hồ sắp tới. Một cơn bão nhiệt đới sẽ trở thành cuồng phong, khi sức gió đạt đến mức 74 dặm một giờ.

Theo sự theo dõi của Trung Tâm Bão Quốc Gia,

Thế giới tương lai sẽ không có CD hay DVD

SEATTLE - Tỷ phú công nghệ Bill Gates dự đoán rằng tương lai sẽ hoàn toàn phụ thuộc vào thông tin kỹ thuật số truyền qua Internet, chứ không phải là những công cụ lưu trữ quang học hay hard drive.

"Những định dạng DVD độ phân giải cao sẽ chỉ là phương án cuối cùng cho việc lưu trữ dữ liệu và nội dung nghe nhìn", kiến trúc sư trưởng của Microsoft khẳng định.

Quan điểm này phù hợp với kết quả phân tích của nhiều chuyên gia công nghệ về xu hướng thay đổi cách sử dụng máy điện toán. Mọi người sẽ lưu dữ liệu và chương trình trên Internet, thay vì trong hard drive, cho phép họ lấy file và những ứng dụng tại bất cứ đâu, bất cứ khi nào họ cần.

Và trên con đường tiến tới

Wilma đang đi ngang qua bán đảo Yucatan của Mexico, và sẽ xuất hiện ở vùng vịnh vào sáng Thứ Bảy. Nhưng các lời tiên đoán về đường đi của bão trong những ngày sắp tới trên máy điện toán khác nhau rất nhiều, một số cho rằng Wilma đi ngang qua bán đảo Yucatan, và một số khác thì cho rằng nó sẽ tiến xa hơn về hướng Florida.

Mùa bão Đại Tây Dương 2005 là một trong những mùa tệ hại nhất, đã tạo ra trận cuồng phong Katrina, có thể là trận bão gây tổn thất nhiều nhất trong lịch sử, ước lượng hơn \$30 tỉ, làm thiệt mạng hơn 1,200 người, và khiến cho một triệu người phải bị mất nhà cửa.

Wilma là tên duy nhất còn lại để đặt cho các cơn bão của mùa này. Nếu có thêm những trận bão nhiệt đới được thành hình, các nhà dự báo thời tiết sẽ bắt đầu sử dụng mẫu tự Hy Lạp, bắt đầu bằng Alpha. (N.Y.)

một tương lai như vậy, Gates cho rằng vai trò của những kỹ sư nhu liệu là quan trọng nhất. "Thấp kỷ tới sẽ là kỷ nguyên rực rỡ của nhu liệu và dịch vụ", ông nói. "Lượng chuyên viên nhu liệu sẽ trở nên vô cùng khan hiếm và không thể đáp ứng đủ nhu cầu. Microsoft đang chuyển hướng tìm kiếm tài năng tại những trường học. Internet cũng chính là chiếc cầu nối thông tin lớn nhất tới sinh viên ở những khu vực đang phát triển".

Trung bình, Microsoft thuê thêm 1,000 nhân viên mỗi năm và họ vừa kỷ niệm 30 năm ngày thành lập công ty. (VAP)

NGƯỜI VIỆT

Nhật báo với hệ thống phát hành rộng rãi khắp miền Nam Cali.

Thứ Năm nhớ đọc

NGƯỜI VIỆT 2





Thiên Hoa Co., Ltd

SỰ LỰA CHỌN TỐT NHẤT

MANG LẠI HIỆU QUẢ CAO CHO QUÝ VỊ

ĐẶC BIỆT

Quý vị gọi từ Mỹ, Canada về Việt Nam

Số điện thoại miễn phí 1 804 680 2191

Email: thienhoaduhoc@hcm.vnn.vn

Website: www.thienhoaduhoc.org



* DU HỌC MỸ:

Với 5 năm kinh nghiệm, công ty Thiên Hoa bảo đảm Visa Du học Mỹ 100% từ lớp 8 trở lên.

Không yêu cầu TOEFL. Phí xin nhập trường + dịch thuật 250 USD.

Du học Mỹ, Canada từ lớp 9-12: miễn phí học phí từ năm học thứ 2.

* DU HỌC CANADA & ÚC:

Thân nhân tại Mỹ, Canada có thể bảo trợ tài chính cho du học sinh Việt Nam.

* BẤT ĐỘNG SẢN:

Công ty Thiên Hoa sẽ hỗ trợ quý vị lấy lại Nhà hoặc Đất đã bị tịch thu trước 1975 đến nay.

* THAM VẤN HỒ SƠ NHẬN CON NUÔI CÁC NƯỚC MỸ, CANADA, ÚC...

Dành cho người thân ở Mỹ, nhận cháu ở Việt Nam từ 13 tuổi trở xuống. Hồ sơ đơn giản và nhanh chóng.

* THAM VẤN ĐÌNH HÔN, KẾT HÔN, ĐOÀN TU, DU HỌC TỶ LỆ VISA 100%

* DU LỊCH:

Tin vui cho bà con giáo dân du lịch tại Mỹ, Canada, Úc, Pháp, Đức, Hà Lan, Bỉ...

Công ty kết hợp với tổ chức du lịch hàng đầu tại Mỹ cho bà con giáo dân độ tuổi từ 30 trở lên du lịch theo đoàn, kết hợp thăm người thân, cho liên lạc với người thân tại Mỹ, Canada miễn phí 60 phút (qua điện thoại).

* DIỄN THƯƠNG MAI MỸ:

Dành cho tuổi từ 25 trở lên. Tỷ lệ Visa tuyệt đối.

Tham vấn làm hộ chiếu và hồ sơ du lịch miễn phí

Thân nhân tại Việt Nam được gọi điện qua Mỹ - Canada miễn phí từ Công Ty Thiên Hoa

Mọi chi tiết vui lòng liên lạc:

Trụ sở chính:

Tại Tp.HCM. 44 Trần Quang Khải, Tân Định, Q.1

ĐT: (84-8) 848 2754 848 2791 848 2755 848 3016 - Fax: 848 2753

Các chi nhánh:

Tại Đồng Nai: 91/5 Kp.6, (Ngã ba chợ Sặt), Biên Hòa, Đồng Nai Tel: 061.884870

Tại Đà Nẵng: 280 Trưng Nữ Vương, Q. Hải Châu, Đà Nẵng Tel: 0511.552 288

Tại Hà Nội: 105 Láng Hạ, Toà nhà Thăng Long for, P.Thăng Long, Hà Nội. Tel: 090310 8642

Tham vấn, Hoàn tất Hồ sơ Miễn phí cho các Linh Mục, Tu Sĩ nam nữ

Thay mặt Công ty du học, Trường ngoại ngữ Thiên Hoa

Xin chân thành cảm ơn các Giám mục, Linh mục, Quý tu sĩ nam nữ,

Quý khách hàng đã tin nhiệm giúp đỡ cho Thiên Hoa ngày càng phát triển

Giám đốc: Hoa Xuân Vinh

- Cellphone: 011.84. 988 890 929

- Hoặc: 011.84. 913 160 822



Danchi Art Gallery



Thường trực trưng bày tranh của:

ANN PHONG NGUYỄN THỊ HỢP NGUYỄN ĐỒNG NGUYỄN KHAI THÁI TUẤN
14772 Moran St. Westminster CA 92683 Suite 103
Tel: (714) 348-9520 (714) 892-9414



Ảo ảnh, khảm, sơn gốm bằng
lụa vẽ tay của VŨ THỊ THO
Sách Mỹ thuật, Sách nhạc
& CD Tình Khúc
Hoàng Việt Khanh,
CD Lê Hồng Quang,
CD dân tranh
của Võ Văn Anh,
CD 12 Tình Khúc của
Nguyễn Đức Quang
Thiệp chúc, Tượng nhỏ
Baby Monk & Baby Nun
theo mẫu vẽ của
họa sĩ Nguyễn Thị Hợp



TRƯỜNG DẠY CHIA BÀI

PROFESSIONAL INSTITUTE OF GAMING

HURRY! HURRY! HURRY!

Kỷ niệm 8 năm thành lập

Poker

Reg. \$2,100

Now: \$1,599

cho 20 người đầu tiên

ĐẠI HẠ GIÁ

cho 20 người đầu tiên

Asian game

Reg. \$2,600

Now: \$2,299

cho 20 người đầu tiên

**Bảo đảm sau khi tốt nghiệp
có việc làm ngay.**

- * Công việc nhẹ nhàng
- * Lương cao
- * Có bảo hiểm sức khỏe
- * Khóa học bắt đầu mỗi ngày

HAWAIIAN GARDENS CASINO
HOLLYWOOD PARK CASINO
CLUB CARIBE CASINO
HUSTLE CASINO
CRYSTAL PARK CASINO
COMMERCE CASINO
THE BICYCLE CASINO
NORMANDIE CASINO

L/L: Mr. Nicke (323) 578-5494 or (323) 728-8333
7250 Bandini Blvd., Suite 201 * Commerce, CA 90040
(Trường bên cạnh Commerce Casino)



3601 W. Central Ave., Santa Ana, CA 92704
714-754-1383 / 754-1384

- * US HiFi là công ty có sản phẩm sản xuất trực tiếp tới giới tiêu thụ. Hành diện là những người Việt đầu tiên tại Hải ngoại có tầm vóc quốc tế với những nhà máy kỹ thuật hiện đại tối tân gồm 2 dây chuyền: 1 cho gạch men và 1 cho gạch porcelain cao cấp ở cường độ ép nén 3500 tấn và rung lên đến 1200 độ C của những dàn máy số 1 thế giới hiệu Saemi của Italy và LAEIS của Germany.
- * Nhân viên US HiFi rất hân hạnh được tiếp đón quý vị trong phong thái tận tình, ân cần, chu đáo.
- * ĐẶC BIỆT: Đã và đang về tràn ngập đủ mọi loại mặt hàng dùng tân trang làm đẹp nhà cửa.
- * Đã mọi loại gạch men Ceramic, gạch sứ Porcelain cho nền và tường nhà với hàng trăm kiểu mẫu, màu sắc tuyệt vời gồm các loại mặt men khác nhau: Men bóng loáng soi gương, men mờ và men không bị trầy xước rất phù hợp cho các tiệm tóc, tiệm nail, nhà hàng, quán tiệm với hàng ngàn người qua lại, đặc biệt gạch porcelain được guarantee lifetime.
- * Đã mọi loại gỗ laminate (Germany technique) gồm 2 loại 8.3 mm, 12 mm với phương pháp ráp nối không cần keo, double click với mặt phẳng được trăn lợp dày laminate cứng cực kỳ, không bị trầy xước, bảo đảm tới 25 năm. Nên lưu ý hàng gỗ của US HiFi tuyển chọn là loại sản phẩm cao cấp H.D. (High Density), chứ không phải là những loại rẻ tiền L.D. (Low Density).
- * Đã mọi loại kiểu tủ kitchen cabinet và Vanity (tủ phòng tắm).
- * Đã mọi loại mặt đá Hoa cương (granite) cho các mặt counter bếp và Vanity phòng tắm. Đặc biệt tất cả các gạch được mài tròn với kiểu tân thời (OZ bullnose) thật đẹp, khác hẳn với những loại tầm thường.
- * Rất nhiều kiểu vòi nước (Faucet) được đặc chế hoàn toàn bằng đồng, hàng cao cấp, kiểu lạ mắt, tuyệt đẹp nhưng giá bán rẻ không thể ngờ. Đặc biệt hơn nữa, khi mua Faucet được tặng Free 2 dây nước nóng, lạnh trị giá trên \$12.
- * US HiFi có đủ mọi loại cửa ra vào cao cấp. Entry Door. Đặc biệt không nơi nào có thể so sánh, hoàn toàn làm bằng gỗ Oak quý hiếm. Đã được hoàn tất sẵn trong thùng. Hàng mua có thể lấy ngay.
- * US HiFi cũng có đầy đủ mọi loại vật trang trí sân vườn, đồ điểm, tạo dáng, hình thành những tác phẩm ở sân trước vườn sau với đủ các loại đá giá rẻ, các hòn non bộ bảo đảm không nơi nào có do nghệ nhân thiện nghệ nổi tiếng đảm trách!

ĐẶC BIỆT HÀNG SALE TUẦN NÀY

- Gỗ Laminate 8.3 mm	chỉ từ \$0.89.00
- 12.3 mm	chỉ từ \$1.49.00
- Ceramic 16x16	từ \$0.78 đến \$1.19
- Porcelain 16x16	từ \$0.88 đến \$1.49
- Quarry Tile 12x12	từ \$0.78 đến \$1.99
- Laminate Wood Germany 8.3mm	từ \$0.98
- Đá Granite & Vanity OZ bullnose	chỉ từ \$99
- Faucet All copper	từ \$29.99



Website: www.ushifi.com Email: ushifi@ushifi.com

BENJAMIN Photo & Video Studio

7671 WESTMINSTER BLVD. WESTMINSTER, CA. 92683

BUS. (714) 899 - 5818 CELL (714) 323 - 3002



INTERNATIONAL Seafood

BUFFET & GRILL

12761 Harbor Blvd., # 11, Garden Grove, CA 92840

Tel: 714-530-2288 Fax: 714-530-2289

Open 7 days a week: 11AM - 10PM

OVER 180 ITEMS DAILY

Chinese Seafood

(Some seafood serving on Diner only)

Cua Canada, Ghẹ, Đuôi Éch, Hào, Cá Tươi, Crawfish,
Tôm Lớn, Nghêu, Sò Tiên, Vịt Bắc Kinh

Japanese Food

Sashimi & Sushi

Various Kinds of Hand Roll

Japanese Salads

Grill - Thức Ăn Nướng

Hải Sản, Thịt Gà, Sườn Heo, Sườn Trườn,
New York Steak, Ốt xanh, Nấm, Củ Hành

Mongolian B.B.Q. (Create Your Own Experience)

Chọn những món tươi và lành mạnh của chúng tôi như:

Bò, gà, heo, tôm, mì, bún và nhiều món rau cải.

Những món tổng hợp do chính bạn chọn

thành món ăn ngon cho chính mình

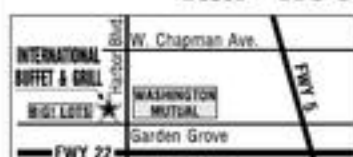
và được thấy xào nấu ngay trước mặt bạn.

Fruit and Desserts

The Largest Fruit & Salad Bar in O.C.

Salad Bar, Ice Cream, Fresh Fruit, Appetizer, Desserts... And More

V.I.P ROOM FOR PARTY AVAILABLE



DINNER COUPON 3-5 Adults

\$5 off or 6-10 Adults **\$10 off**

1 Coupon per table

Expire on Nov. 15/05

\$1 off at anytime

1 Coupon per person

Expire on Nov. 15/05

BUENA PARK

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

HONDA

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

05 CLEARANCE SALE

ACCORD Sedan VP 05 \$16,718	CIVIC Sedan VP 05 \$13,920	CIVIC Si 05, số tay \$18,188
ODYSSEY 05 (In Stock) \$13,008	CIVIC Coupe VP 05 16V, AC, CD, 4-PLAYER \$13,008	CRV-LX 05 2 Wheels drive, tự động, AC, CD \$19,188
PILOT LX 05 tự động, AC, 4 Wheel Drive \$25,308	S2000 05 (In Stock) \$25,308	Ridgeline Truck 06 (In Stock) \$25,308

Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda. Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

EMPLOYEE'S PRICING



KEVIN TSE

Fleet Manager

(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)

Cell:



714-469-8836



Làng nhạc trong nước: Ca sĩ và một sinh con không chồng

NGỌC MẠNH (Người Việt)

SÀI GÒN (NV) - Làng nghệ thuật Việt Nam vốn đã khác biệt do những thế lực đang sau hậu trường thì nay nó còn khác biệt hơn thế bởi những lời gièm pha của người đời dành cho thế hệ ca sĩ "sinh con mà chưa lấy chồng". Vốn, chuyện riêng tư là một góc riêng của những người phụ nữ trong quan hệ yêu thương và khó tránh những cuộc đổ vỡ hay phút chán lòng nhưng với những ca sĩ nổi tiếng đình đám trên các sân khấu trong và ngoài nước trước hàng nghìn sự ưu ái của công chúng thì chuyện này khó có thể chấp nhận. Từ một ca sĩ nay chuyện "sinh con trước đám cưới" được nhắc rộng trong cộng đồng nghệ sĩ Việt Nam. Thay vì một Hiền Thục ban đầu còn e ngại, tránh tiếp xúc với báo chí, một Phương Thanh ẩn dật, kiệm lời nay tất cả đều công khai một cách thoải mái và thẳng thắn.

Phủ nhận rồi lại khẳng định

Thời gian ban đầu, cuộc tình của ca sĩ Hiền Thục và thành viên Tuấn Thắng là một trong những đề tài nóng bỏng của báo giới trong nước. Ngay khi công khai mối quan hệ của mình, cả hai đều đang ở thời điểm đỉnh của sự nghiệp và hứa hẹn khá nhiều hy vọng trong tương lai. Từ một phủ định ban đầu về quan hệ của cả hai mà thời gian không lâu sau chính họ lại là những người khẳng định đang có những tình cảm hết sức thân thiết. Một thời gian dài, sự mất tích của Hiền Thục cũng đủ để làng âm nhạc xuất hiện vô vàn bóng hoa mới thế chân. Lúc này, toàn bộ làng báo chỉ đều truyền tai nhau về cuộc chia tay giữa hai hình tượng vốn được coi là đẹp đôi Hiền Thục - Tuấn Thắng.

Mọi chuyện sẽ vẫn được cho vào lãng quên nếu mới

đây Hiền Thục không xuất hiện trong album trở lại của mình với một bé gái. Khi đó, tất cả giới truyền thông Việt Nam đều khẳng định đây là con của Hiền Thục nhưng có vẻ vẫn một mực phủ nhận. Trả lời trong một tờ báo trong nước, cô cho rằng đây là cháu của một nhiếp ảnh gia chụp ảnh cho cô. Vì thấy cô bé xinh xắn lên đưa luôn vào ảnh bìa album của mình. Thế nhưng, cũng trong một bài báo khác từng có lúc Hiền Thục không hề giấu giếm và công khai chuyện mình đang hướng đến hình ảnh "một người phụ nữ trưởng thành" hay nói cách khác là "một người mẹ".

Sau một thời gian dài bị báo chí trong nước chất vấn quá nhiều, Hiền Thục cuối cùng cũng khẳng định đây là con của cô sinh ra sau một cuộc tình đẹp. Và cuối cùng, bé Gia Bảo mới được mẹ mình công khai với dư luận. Ngay cả trong album của Hiền Thục

cũng không giấu cảm xúc hạnh phúc vì được làm mẹ. Ngược lại với Hiền Thục, ngay từ ban đầu Phương Thanh đã hết sức tự hào và sẵn sàng công khai khao khát muốn được làm mẹ của mình. Trong một chương trình ca nhạc của một tờ báo uy tín trong nước, Phương Thanh trình diễn ngay khi cái bụng đang lớn dần. Ngay khi Việt Nam đang làm gặt gao vụ thuế của giới nghệ sĩ (nghệ sĩ Việt Nam thu nhập trên 5 triệu/tháng phải đóng thuế) Phương Thanh biến mất để duy nhất người đại diện phát ngôn của mình và cũng là chị gái của cô xuất hiện.

Trở lại sân khấu, cô công khai với báo chí vừa sinh hạ một bé gái và xin khất lời giải thích về việc "sinh con khi chưa lấy chồng" đến cuối năm trong liveshow riêng của cô.

Sinh con không chồng đang là một của giới nghệ sĩ?



Ca sĩ Phương Thanh đương đầu với tin có con, khi trình diễn với bụng hơi lớn và sau đó, khi đang rùm beng chuyện thuế ca sĩ, cô không xuất hiện trước công chúng.

Nếu chuyện chỉ diễn ra

trong một, hai trường hợp có lẽ phần nào dư luận sẽ thông cảm được cho những người của công chúng này. Nhưng thay vì một vài trường hợp nay còn xuất hiện thêm khá nhiều trường hợp khác để lại hằn một thế hệ "sinh con chưa chồng" trong giới nghệ sĩ Việt Nam. Những cái tên đã quá quen với khán giả trong nước như MC cũng có tiếng của đài truyền hình MC Thuận Sơn, nhà thiết kế thời trang nổi tiếng Ngô Thái Uyên cũng cùng lúc công khai con của mình. Và cũng chưa ai dám chắc, ngoài những cái tên này sẽ không còn xuất hiện thêm một vài cái tên ẩn tượng khác khi giới nghệ sĩ Việt Nam vốn đã có tiếng sống thả lỏng mình

từ cách đây khá lâu.

Và từ giới nghệ sĩ lan rộng ra một cộng đồng fan khi giới hâm mộ vẫn được nhiều người kinh ngạc trước những phong trào bắt chước thần tượng rầm rộ và thái quá trong thời gian gần đây. Để rồi, chuyện không mấy vui này được diễn ra như chuyện "thường ngày ở huyện" thì có lẽ sẽ còn không ít những hạn chế bất cập không chỉ cho mặt văn hóa mà còn là mặt xã hội ở Việt Nam. Mong rằng, những chuyện riêng vốn đã hết sức nhạy cảm sẽ được các nghệ sĩ Việt Nam nhìn lại với một thái độ đúng đắn và đối diện thực tế nhiều hơn là vẫn xem mình là một thần tượng "không quan tâm dư luận" như vài người vẫn thường nói.



Ca sĩ Hiền Thục.



Nữ ca sĩ Hiền Thục vắng bóng một thời gian, sau đó tái xuất hiện trong album trở lại với một em bé gái mới toanh tên Gia Bảo!

Chúng tôi giúp quý vị giữ liên lạc với người thân nơi quê nhà



21^{9¢}.phút
Việt Nam

và 10 Phút
Gọi Miễn Phí

▶ 10-10-719

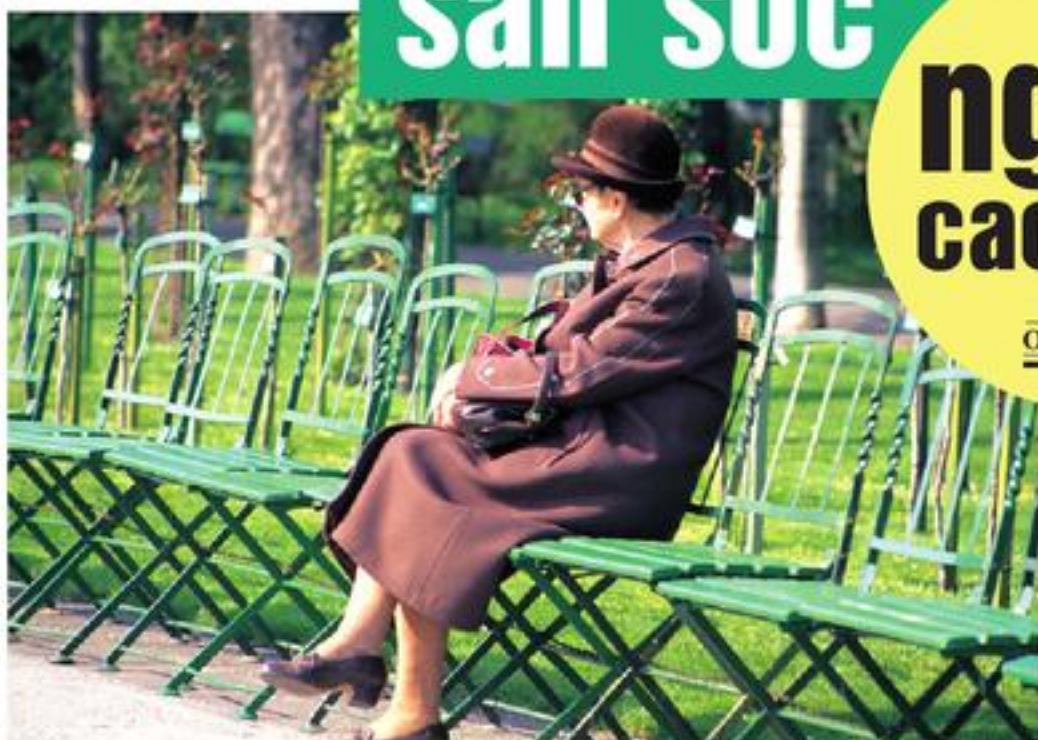
Chỉ cần bấm 10-10-719 + 011 + 84
+ Số thành phố + Số điện thoại

- Một giá biểu cho suốt 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày một tuần
- Không cần chuyển đổi công ty điện thoại viễn liên
- Không có lệ phí hàng tháng
- Số phí được tính trên hóa đơn điện thoại địa phương của quý vị

1-800-595-9645 • www.1010719.com

Chúng tôi chỉ có chương trình giá ưu đãi và số phút gọi miễn phí cho các khách hàng hiện tại khi có yêu cầu. Cuộc gọi đầu tiên về Việt Nam sẽ được nhận từ 10 phút gọi miễn phí. Sau đó sẽ tính theo mức giá gọi theo phút thông thường. Có áp dụng USP. Lệ phí kết nối 39¢ áp dụng cho tất cả các cuộc gọi. Các cuộc gọi quốc tế vào máy điện thoại di động có thể được tính theo các mức giá khác nhau.

a service of
startec
THE WORLD, CLOSER TO HOME



săn sóc

người cao niên

QUANG THƠ

Căn cứ trên một cuộc tìm hiểu vào năm 2004 của cơ quan National Alliance for Caregiving (NAC) thì ở Hoa Kỳ hiện nay có khoảng 45 triệu người Mỹ đang săn sóc và nuôi dưỡng những người thân lớn tuổi trong gia đình. Hơn 60% trong số người săn sóc này là phụ nữ. Hầu hết những người săn sóc ở trong

nhóm được gọi là "thế hệ bánh mì kẹp thịt" (the sandwich generation) này bị giằng co giữa bốn phần đối với cha mẹ già và trách nhiệm đối với những đứa con còn nhỏ của họ. Hơn 26% những người săn sóc này vẫn đi làm việc và phần lớn những phụ nữ trong số đó có con dưới 18 tuổi.

Một bài báo của ký giả Claire Berman trên tờ Parade sẽ trình bày những sự kiện xảy ra chung quanh một vấn đề liên quan đến những khía cạnh bao gồm tình cảm, tâm lý và xã hội này. Dựa trên những câu chuyện tiêu biểu của một số gia đình ở trong hoàn cảnh "người trưởng thành săn sóc người

già cả", tác giả sẽ đưa ra những hướng dẫn thiết thực để những người trong cuộc có thể áp dụng và tìm được một cuộc sống thoải mái và dễ chịu hơn.

Năm năm trước đây, khi đến thăm con gái tên là Debra Golben ở Cable, Illinois, bà Jeanette Fitzpatrick bị chứng tim đột quỵ. Bà quá yếu để trở về lại Coosbay, Oregon nên quyết định ở lại sống với Debra và càng ngày bà càng trở nên yếu hơn. Bà Debra trước đó đã luôn bận rộn với công việc làm của một người thợ điện và nuôi dưỡng, dạy dỗ đứa con trai 12 tuổi, vốn đang bị chứng bệnh tự kỷ (autism). Nay lại còn

Tiếp trang B10

Sống bình thản với bệnh nan y

TIỂU HUYỀN

LTG: Khi bị một chứng bệnh khó chữa (tiếng Hán Việt là nan y), cuộc đời thường nhất của chúng ta và của những người thân cận sẽ thay đổi rất nhiều. Bệnh tật có lẽ là một loại khổ lớn nhất trong các thứ khổ ở đời, một thứ tai nạn không ai muốn gặp. Nhưng khi bị nan y, nếu người bệnh biết cách sống sao cho tâm họ có được sự bình thản, thì họ đã có tới nửa phần hy vọng vượt qua được cơn bệnh dữ. Nếu tình thần sa sút, bị quan trước có thể đau yếu, thì phần thoát hiểm sẽ bị giảm đi khá nhiều.

Trong thời hiện tại, với nền y khoa tân tiến và sự phát triển của đời sống tâm linh, nhiều người bị nan y vẫn sống được cuộc đời bình thường của họ. Cũng có những người đặc biệt, biết hưởng hạnh phúc từ tâm, hơn cả thời kỳ họ còn chưa bệnh. Đó là những con người có khả năng dạy cho chúng ta nhiều bài học quý giá, đầy minh triết. Không phải chỉ có các thánh nhân, các tu sĩ đạo hạnh mới làm được như thế, mà ngay trong cuộc đời quanh ta, có nhiều con người bình thường đã sống được như vậy, khi tâm thức họ được chuyển hóa thật sự trong cơn bạo bệnh.

Trong mục này, chúng tôi sẽ chọn đăng một số lời giảng dạy của nhiều bác sĩ và tác giả Âu Á có thẩm quyền về những phương cách sống với các bệnh nan y, cũng như những kinh nghiệm của nhiều người đã có cuộc sống hòa bình, an vui sau khi bị bệnh nan y - thứ tai họa ngẫu nhiên, chẳng ai muốn gặp, chẳng ai mời, nhưng có tới kỳ là nó đến!

CÁC PHẢN ỨNG THU' GIẢN

Theo những nghiên cứu của bác sĩ Herbert Benson và nhiều bác sĩ khác, có nhiều kỹ thuật đơn giản có thể gây ra sự thư giãn cho cơ thể, đưa tới những phản ứng tốt đẹp khiến cho cơ thể được nghỉ ngơi, phục hồi sức khỏe và có khi chữa lành được cả những bệnh nan y.

Mỗi người có thể chọn các phương cách thích hợp với mình để thư giãn, chẳng hạn như cầu nguyện, thiền quán, buông thư các bắp thịt, tập yoga, tài chí, khí công hay đan lát, thủ thừa, chăm sóc cây cỏ v.v... Trong tất cả các hoạt động, nếu muốn thư giãn, chúng ta chú tâm vào công việc nhưng luôn luôn cần có ý thức về việc mình đang làm, luôn luôn chú ý tới hơi thở vào ra của mình. Chúng ta cần tránh không làm quá chăm chú, không cần làm cho cơ thể mệt mỏi... tôi độ quên thói quen thư giãn, thì hoạt động đó sẽ gây ra phản ứng ngược lại (stress).

Bác sĩ Benson cho rằng: có hai giai đoạn cần bàn để tạo ra các phản ứng thư giãn trong khi tập thiền quán. Thứ nhất: đọc đi đọc lại một câu thần chú hay lời cầu nguyện. Hoặc, như các vị thiền sư từng dạy: chú tâm theo dõi hơi thở vào, ra. Thứ hai: bỏ qua những cảm nghĩ hiện ra trong đầu, để luôn luôn quay lại với câu cầu nguyện. Bỏ qua một cách thụ động, chỉ nhận biết rồi để chúng đi qua, không xua đuổi cũng không để chúng lôi kéo. Bác sĩ Benson khuyên các bệnh nhân của ông làm như sau:

- Tìm một câu thần chú hay câu nguyện nào hợp với tín ngưỡng của bạn.
- Ngồi tĩnh lặng trong một tư thế thoải mái.
- Nhắm mắt lại.
- Buông thư các bắp thịt.
- Thở chậm một cách tự nhiên.
- Ngưng mọi suy nghĩ, nếu khởi lên cảm nghĩ nào, chỉ nhận biết một cách thụ động rồi quay trở về, chỉ chú ý vào hơi thở (ra, vô).
- Tiếp tục như vậy từ 10 đến 20 phút.
- Từ từ trở về với các hoạt động bình thường của tâm trí trước khi dừng tập.

Thực tập như trên, mỗi ngày một hay hai lần.

Bạn có thể chỉ ngồi im lặng, nhắm mắt và buông thư các bắp thịt cũng được. Bạn cũng có thể đứng, mở mắt, quý trên gối hoặc chạy jogging v.v... Trong tất cả mọi sinh hoạt, bạn có thể tập thư giãn, giống như các thiền sư luôn luôn dạy: rửa chén, quét nhà, đi đứng nằm ngồi, lúc nào cũng thiền tập được cả. Chỉ ngồi thiền là đủ, không cố gắng suy nghĩ cũng không xua đuổi các cảm nghĩ hiện ra liên tiếp trong đầu. Đối với những người có tín ngưỡng, sự cầu nguyện thành tâm có thể đem lại những kết quả tốt bất ngờ - y như lời cầu đã được các vị trên cao chúng giám và gia hộ cho.

Sau đây, chúng tôi xin sao chép bản nguyện cầu Đức Quan Thế Âm để tặng những vị độc giả có lòng tin nơi mười hai nguyện lớn (câu vớt chúng sinh) của vị bồ tát đại từ đại bi mà rất nhiều người dân Việt Nam cũng như Trung Hoa tin tưởng và kính ngưỡng:

Nam mô đại từ đại bi cứu khổ cứu nạn, quảng đại linh cam Quan Thế Âm bồ tát ma ha tát. (3 lần, 3 lần)

Nam mô hiệu Viên thông, danh Tự tại Quan Âm Như lai quảng phát hồng thệ nguyện (Lạy): Được xưng tụng là hiệu biết đầy đủ, thông dong hoàn hảo, ngài đem phép tu hành mà khuyến độ khắp cùng.

Nam mô Nhứt niệm, Tâm vô quái ngại, Quan Âm Như lai thường cư Nam Hải nguyện (Lạy): Trong một niệm tâm được tự tại vô ngại, ngài nguyện thường ở biển phương Nam để cứu độ chúng sinh.

Nam mô Ta bà u minh giới Quan Âm Như lai tâm thanh cứu khổ nguyện (Lạy): Luôn luôn ở cõi Ta bà và cõi vô minh, ngài cứu độ kẻ nào kêu cầu tới ngài.

Nam mô hàng tà ma, trừ yêu quái Quan Âm Như lai năng trừ nguy hiểm nguyện (Lạy): Trừ tà ma yêu quái, ngài có đủ sức cứu người gặp nguy hiểm.

Nam mô thanh tịnh bình thủy dương liễu Quan Âm Như lai cam lộ sai tâm nguyện (Lạy): Ngài lấy nhánh dương liễu dịu dàng nhúng vào nước mát trong bình thanh tịnh để tưới tất lửa trong tâm chúng sinh.

Nam mô đại từ bi năng hủy xả Quan Âm thường hành bình đẳng nguyện (Lạy): Thường xót người đời và sẵn lòng tha thứ, ngài không phân biệt oán thân, tất cả đều coi như nhau.

Tiếp trang B10

võ thuật

YẾN TUYẾT

Trên báo chí gần đây chúng ta tìm thấy rất nhiều bài viết về vấn đề sức khỏe, từ việc cảnh giác về bệnh ung thư, cho đến việc kêu gọi để phòng bệnh tim mạch v.v... Những phương cách bảo vệ sức khỏe gồm có việc dễ nghỉ và khuyến khích ăn uống thức ăn bổ dưỡng, nghỉ ngơi và chăm sóc nhu cầu tâm linh. Bên cạnh đó, tập thể dục để giảm cân được chú trọng vì càng ngày người ta càng thấy con số người Mỹ bị bệnh mập phì gia tăng. Những chuyên viên y tế báo động là bệnh cân nặng hơn mức bình thường này không chỉ giới hạn trong nhóm người lớn không thôi mà còn tìm thấy rất nhiều ở trẻ con, và điều này có thể dẫn đến việc thế hệ tương lai có nguy cơ bị nhiều loại bệnh khác nhau.

Theo các võ sư thì việc tập thể dục khiến thân thể hoạt động là một phương cách để giữ gìn sức khỏe rất tốt, thế nhưng bên cạnh đó, chúng ta còn có thể tìm đến võ thuật



như một phương cách giữ gìn sức khỏe thứ hai, vừa để được khỏe mạnh hơn khi xuống cân, vừa để đem đến cho chúng ta sự bình an cho tâm hồn.

Ngày nay, luyện tập võ thuật đang được phụ nữ của thế kỷ 21 chú ý đến nhiều hơn là thời gian trước kia vì

thường chỉ giới hạn cho nam giới. Ngoài ra, nếu có võ, người phụ nữ còn bảo vệ được an toàn cho bản thân mình khi bị kẻ gian tấn công. Một bài viết của võ sư và huấn luyện viên Arthur Resenfeld trên tờ Parade sẽ cho ta thấy những ích lợi mà võ thuật

đem lại cho đời sống, xin giới thiệu bạn đọc sau đây.

25 năm trước đây, khi ông Resenfeld ghi tên học võ thuật vì muốn biết một vài kỹ thuật để phòng thân thì ông nhận thấy khung cảnh của lớp học giống như một trại huấn luyện binh sĩ và cách tập luyện thì cũng nhấc. Vào thời gian đó, phụ nữ cũng ít thấy trong các lớp học võ này. Thế nhưng, theo ông Resenfeld thì ngày nay điều ấy đã thay đổi hoàn toàn. Hàng năm, có khoảng 5 triệu người Mỹ tham dự vào một môn võ thuật nào đó và phụ nữ chiếm 1/3. Người ta được biết là có đến một ngàn trung tâm dạy võ dành riêng cho phụ nữ hiện đang hoạt động ở trên toàn nước Mỹ.

Tại sao lại tập võ thuật

Qua những cuộc nghiên cứu và tìm hiểu về võ thuật ở Hoa Kỳ, càng ngày người ta càng khám phá thêm được sự liên hệ phức tạp giữa cơ thể và tâm linh, kỷ luật rèn luyện bên trong phong tục Á Đông, căn cứ trên những kỹ thuật giao đấu thời xưa. Võ thuật không những đem đến vô số ích lợi cho sức khỏe mà còn giúp gia tăng sự chú tâm, lòng tự tin và sự bình yên cho tâm hồn nữa.

Tiếp trang B10

LL GRAPHIC PRINTING

Design:

- POSTER
- BROCHURE
- CALENDAR
- BANNER
- LIGHT BOX

ĐỘC QUYỀN
BÁN & CUNG CẤP SUPPLIES
CHO MÁY
HI-TECH FLAT BED
FULL COLOR DESIGN JET

SPECIALIZE PRINT:
CANVAS - WOOD
FORMICA - GLASS
WOOD - DOORS
MARBLE - TITLE
CARTON - FOAM BOARD
BACK LIT - ALUMINUM

714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

LL PRINTING

NHẬN IN:

- TẬP THƠ - KINH
- ĐẶC SAN - SÁCH
- THỰC ĐƠN & BÌA
- MEDICAL FORM
- FLYER - INVOICE
- BUSINESS CARD
- NOTE PAD - MENU

ĐẶC BIỆT
THIỆP CƯỚI

...Nhiều kiểu mẫu
...Nhiều màu mực
...Nhiều chọn lựa

FULL COLOR:
BUS. CARDS
POSTER
BROCHURE
POSTCARD

LỊCH
QUẢNG CÁO CHO THƯƠNG MẠI
trên 900 mẫu lịch

714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

Đời Sống

Săn sóc người cao niên

Tiếp trang B9

phải cứu mạng và săn sóc mẹ già. Bà Debra nói: "Tôi cố gắng hoàn thành đủ thứ công việc: từ chuyện học hành của con, tình trạng sức khỏe của mẹ với những lần hẹn bác sĩ và việc làm của riêng mình. Ngày nào về đến nhà lúc 7 giờ tối là tôi phải lo cơm nước cho cả nhà, giúp con làm bài tập, rồi dọn dẹp nhà cửa. Tôi không có thì giờ đưa mẹ mình đi đâu cả vì ở ngoại ô thành phố, thêm vào đó, bà cũng quá yếu nên không làm được gì nữa. Có những đêm tôi đã khóc một mình vì cảm thấy mình quay vòng vòng không biết phải làm gì và nhờ ai giúp đỡ."

Thiệt hại

Những người tình nguyện hay dính líu đến công việc săn sóc cha mẹ hoặc người phối ngẫu bị bệnh tật thường phải tự mình lo liệu mọi thứ, và dĩ nhiên họ phải chịu những thiệt hại. Khi tìm hiểu về hiện tượng tâm lý và thể lý của những người săn sóc nói trên, nhà tâm lý học Richard Shulz ở University of Pittsburgh Medical School ghi nhận sự căng thẳng, lo âu và cả ý tưởng chết chóc xảy ra trong nhóm người này.

Trong khi đó, giáo sư Robert Butler dạy môn lão khoa (geriatrics) ở Mount Sinai Scholl of Medicine, NewYork thì cho biết: "Sự nguy hiểm dĩ nhiên xảy ra khi bạn quá kiệt sức, bị căng thẳng và xuống tinh thần vì bốn phận và trách nhiệm thì chính bạn có thể trở thành bệnh nhân." Trường hợp này đã xảy ra cho bà Barbara Thomas, 63 tuổi ở Vienna Virginia, khi vào năm 2000, chồng bà bị bệnh ung thư não (brain cancer). Bà Barbara tâm sự: "Kể từ ngày đó, cuộc đời của tôi hoàn toàn đổi khác. Bà bắt đầu tìm tòi và học hỏi trong một thời gian ngắn tất cả những tin tức về bệnh trạng của chồng. Và cũng như nhiều người săn sóc bệnh nhân khác, bà Barbara choáng váng bởi vô số thông tin và tài liệu."

"Bà phải cố gắng giữ bình tĩnh để tìm hiểu những chỉ dẫn của bác sĩ và đối diện với bao nhiêu thứ phải lo: từ những buổi hẹn với bác sĩ, săn sóc chồng và lo lắng việc nhà. Và bà Barbara nói rằng bà quá kiệt sức đến nỗi một ngày kia, bác sĩ của chồng bà đã phải cảnh cáo là bà có thể ngã bệnh và không chừng bà có thể bị nguy hiểm đến tánh mạng nếu không chịu săn sóc

chính bản thân mình."

"Nghe theo lời khuyên của bác sĩ, bà Barbara thuê một người đến nhà coi sóc chồng vào buổi tối để bà có thể nghỉ ngơi và ngủ đủ giấc vào buổi tối. Cho dù việc thuê người này tốn kém nhưng bà quyết định dùng tiền để dành của gia đình trong việc hưu trí để tiêu xài vào chuyện cần phải làm đó."

Gail Hunt, giám đốc của cơ quan NAC, khuyến cáo: "Khi chăm sóc người khác, những người làm công việc này thường bỏ bê những điều cần bản về việc chăm sóc cho chính họ. Họ không đi khám ngừa cảm cúm? Không nhớ đi khám phụ khoa, đi chụp hình mamograms để đề phòng bệnh ung thư vú." Khi được hỏi, họ đều trả lời là: "Tôi bán săn sóc người bệnh nên không hề có thì giờ cho những việc vừa kể". Bà Gail Hunt nhấn mạnh: "Nếu bạn muốn là người cung cấp dịch vụ săn sóc người bệnh một cách tốt đẹp và có hiệu quả, bạn phải chăm sóc sức khỏe cho chính mình".

Học hỏi về căn bệnh

Những tin tức về bệnh tật là điều cần thiết và quan trọng để đối diện với bệnh tật. Những kiến thức sẽ làm cho bạn cảm thấy bớt đi sự bất lực. Bà Kathleen O'Brien, phó giám đốc của cơ quan Alzheimer's Association in Chicago, nói: "Bạn nên thu góp những tin tức chính xác từ những nguồn tài liệu đáng tin cậy". Bà O'Brien cho biết là thí dụ như cơ quan của bà cung cấp sự hỗ trợ và tin tức cho những gia đình có người bệnh trên toàn quốc 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần với 140 ngôn ngữ khác nhau. Những tổ chức khác có cùng mối quan tâm về bệnh tật đều cung cấp những dịch vụ tương tự như cơ quan của bà.

Tìm kiếm sự giúp đỡ từ người ngoài

Marulyn Woelke, một cố vấn tâm lý cho những người chăm sóc bệnh nhân làm việc cho cơ quan "Alternatives for the Older Adult" ở Moline, Illinois nói: "Bạn không thể làm điều đó một mình được nên hãy tìm sự giúp đỡ từ người khác. Nếu có người nào đến gặp và tình nguyện giúp đỡ thì bạn nên nhận sự giúp đỡ đó với sự cảm kích và đừng ngần ngại".

Giữ liên lạc với bạn bè

Bà O'Brien ghi nhận là những người săn sóc bệnh nhân hay người già thường có lập mình. Có thể vì họ nghĩ rằng người khác không cảm thấy thoải mái chung quanh bệnh nhân và người thân của họ. Thông thường, bạn bè

không biết phải nói và hành động sao cho đúng thể nên họ phải giữ khoảng cách. Bạn hãy giúp chính mình và bạn bè bằng cách lên tiếng cho họ biết nhu cầu của bạn. Đôi khi, những người săn sóc bệnh nhân nên hẹn gặp bạn bè để uống cà phê, hay liên lạc với họ qua e-mail và điện thoại. Bạn sẽ tìm thấy là mọi người rất muốn hỗ trợ nếu bạn cho phép họ làm việc đó.

Tìm kiếm sự giúp đỡ bên ngoài cộng đồng mà bạn đang sống

Để có thêm sự hỗ trợ và biết được những dịch vụ ích lợi khác, bạn nên hỏi thăm và tìm hiểu về những tổ chức cung cấp sự chuyên chở miễn phí, giao bữa ăn tận nhà (home-delivered meals), chương trình hỗ trợ tinh thần, pháp lý (legal assistance) và săn sóc người lớn tại gia (home health service). Bạn có thể vào website của Eldercare Locator www.eldercare.gov hay gọi điện thoại số 1-800-677-1116 để được cung cấp tên và các chương trình hay dịch vụ trong khu vực bạn ở.

Chú tâm vào mục đích một cách rõ ràng

Điều mà người chăm sóc bệnh nhân hiểu rõ là có một ranh giới mỏng manh giữa sự dẫn thân và việc "tự vì đạo", giữa lòng vị tha và sự tự bảo vệ, do đó họ cần phải biết những giới hạn, bởi vì không phải ai cũng có thể thực hiện công việc chăm sóc người bệnh bất kể ngày đêm như nhau.

Hãy tìm đến dự hỗ trợ từ những nhóm người đồng hoàn cảnh

Khi bạn tìm đến với những người cùng cảnh ngộ, bạn cảm thấy bớt cô đơn vì những người kia chia sẻ sự cảm thông và hỗ trợ. bạn nói ra được sự lo lắng, buồn khổ hay giận dữ của mình nhờ đó, cảm thấy vui bớt phần nào sự căng thẳng và những lo âu của chính mình.

Hưởng thụ đời sống bên ngoài bốn phận của người chăm sóc

Bà giám đốc của cơ quan NAC Gail Hunt nói: "Ai cũng khuyến những người chăm sóc bệnh nhân là phải đi ra ngoài, nghỉ ngơi và tìm sự thư giãn. Thế nhưng, những người chăm sóc bệnh nhân thì không nghĩ đó là một đề nghị dễ thực hiện. Tuy nhiên, việc tự chăm sóc mình rất cần thiết cho đời sống. Bà Hunt đề nghị họ nên ghi tên học vẽ, bơi lội, đi bộ, đi xem xi-nê để tìm sự thư giãn và như thế mới có đủ tinh thần và sức khỏe để lo cho người khác."

Võ thuật và sức khỏe

Tiếp trang B9

Ông Arthur Rosenfeld kể lại rằng trước kia ông rất nặng cân và bị bệnh suyễn. Bố mẹ ông đã ghi tên cho ông học karate và trong một vài tuần lễ đầu, ông phải tập cách thở mà trước đó chưa có một chuyên viên y tế nào chỉ cho ông làm như vậy cả. Nhờ biết thở đúng cách nên ông có thể kềm chế được những cơn suyễn của mình. Chính việc thở cũng giúp cho ông Resenfeld thư giãn và trở nên uyển chuyển hơn trong những động tác. Ông tăng thêm được sức mạnh, chuyển động dễ dàng và nhịp nhàng hơn.

Ông Rosenfeld nói rằng trong khi sức khỏe trở nên tốt hơn nhờ luyện tập đều đặn thì thần thể ông cũng trở nên gọn gàng và khiến ông cảm thấy tự tin là mình có thể biết được điều gì mình có thể thực hiện hay không. Ông cũng cảm thấy mình có thể chú tâm làm một sự việc nào đó đến nơi đến chốn hơn.

Luôn luôn có một loại võ thuật nào đó phù hợp với bạn

Ông Rosenfeld nói rằng nếu bạn thích được thoải mái và thư giãn hơn, cảm thấy tự tin hơn, có thể kiểm soát được những thử thách mà mình phải đối diện, vượt qua được sự đau nhức mà không phải tìm đến những chuyên viên y tế lo về sức khỏe hay thuốc men thì nên ghi tên vào một lớp học võ. Ông nói thêm là nếu bạn ở trong một thành phố lớn thì dễ có nhiều cơ hội để chọn lựa loại võ thuật nào phù hợp với mình vì chỉ cần giờ cuốn niên giám điện thoại là có thể tìm thấy ngay.

Những môn võ thuật hợp với những người trẻ tuổi thì gồm có Taek Kwon Do của Đại Hàn, Karate và Jujitsu của Nhật Bản, Kickboxing của Thái Lan, Kung Fu của Trung Hoa và Kenpo của Hoa Kỳ. Những môn võ thuật vừa kể bao gồm những động tác thể dục nhịp điệu - aerobic - Những cách dạy đầm và đá của môn võ này là con đường nhanh nhất để đưa đến việc vận động toàn cơ thể, mang đến lợi ích cho sức khỏe. Chúng làm tăng sức chịu đựng, sự uyển chuyển, phản xạ nhanh và tạo được sự chú tâm tập trung. Những môn võ này rất tốt cho các trẻ em bị bệnh suyễn, bị bệnh ADD (Attention-Deficit- Disorder) cũng như bệnh khó dạy bảo (discipline problems).

Tuy nhiên, những môn võ mang những động tác chậm hơn và nhẹ nhàng hơn như Shing-yi, Bagua, Aikido và Taichi mang lại những ích lợi

sâu xa hơn về vấn đề sức khỏe.

"Tai chi"

Ông Arthur Rosenfeld viết rằng Tai Chi hiện nay rất phổ thông trong cộng đồng người Hoa Kỳ cho cả hai giới nam và nữ bởi vì sự ích lợi của nó cho vấn đề sức khỏe. Mặc dù là môn võ có tính cách thiền, thiên về sự trầm mặc, nhưng lại đòi hỏi nhiều sự thực hành và vận động của cơ thể. Tai Chi được biết đến qua những động tác chậm, uyển chuyển và dịu dàng, thường được thực hành ngoài trời. Hiện Tai Chi là môn võ đang được nghiên cứu và tìm hiểu một cách rộng rãi nhất. Một cuộc tìm hiểu ở Emory University đã ghi nhận một trong những kết quả mà Tai Chi đem lại là gia tăng sự thăng bằng và việc này giúp những người cao niên tránh được việc bị té ngã.

Một số bác sĩ hiện nay đề nghị những bệnh nhân bị yếu xương hay tê thấp - osteoarthritis - tập Tai Chi để tăng thêm sự thăng bằng. Một cuộc tìm hiểu khác thì cho biết Tai Chi có thể giúp cho những khớp xương đỡ bị cứng.

Cơ quan National Multiple Sclerosis Society hiện nay đề nghị các bệnh nhân của họ luyện tập Tai Chi để chữa bệnh. Được biết, loại bệnh Multiple Sclerosis (xơ cứng tế bào) này nếu tập bất cứ loại thể dục nào khác có thể làm bệnh trở nên nặng hơn.

Ngoài ra, những cuộc nghiên cứu được thực hiện ở Trung Hoa hay bởi một số chuyên viên y khoa ở nhiều quốc gia cũng ghi nhận là Tai Chi có thể giúp hạ huyết áp, giúp cho phổi hoạt động điều hòa, làm giảm lượng cholesterol nhờ đó để phòng được bệnh về tim mạch, làm cho xương dày hơn, chấm dứt được việc đau nhức khớp xương nhờ sự vận động và sau cùng là làm cho người ta bớt căng thẳng.

Võ sư Arthur Rosenfeil nói rằng có rất nhiều học trò của

ông giảm cân nhờ việc luyện tập Tai Chi. Hầu hết mọi người cho biết là họ bớt đau lưng và trên hết, Tai Chi làm cho người ta dễ dàng thẳng.

Một cách sống mới

Hầu hết những môn võ thuật đều có hai mặt về triết lý (philosophy) và tinh thần (spirit). Có những người tập luyện Tai Chi cho biết là họ có được một ý thức tốt đẹp hơn về những khó khăn hay thử thách trong đời sống. Họ áp dụng câu "không bao giờ dùng lực để đối lực" (Never meet force with force) trong mọi vấn đề của đời sống và cảm thấy thoải mái hơn, trẻ trung hơn và cởi mở, dễ dàng hòa đồng với mọi người hơn.

Nếu bạn là một người mới bắt đầu muốn học võ thì ông Arthur Rosenfeld đề nghị những điều sau đây:

1/ Còn trẻ tuổi như thanh thiếu niên và muốn tập luyện thần thể cũng như để tự vệ thì nên học một trong những môn: American Kenpo, Karate của Nhật, Kickboxing của Thái, Capoeira của Ba Lan và Kung Fu của Trung Hoa.

2/ Nếu lớn tuổi hơn và muốn học hỏi võ thuật để phát triển cả về mặt cơ thể lẫn tinh thần thì Aikido là hợp nhất. Dĩ nhiên, Tai Chi cũng là môn võ phù hợp cho mọi người vì động tác nhẹ nhàng, mang đầy tính chất triết lý và lợi ích cho sức khỏe.

3/ Trước khi ghi tên ở bất cứ trường nào, bao giờ cũng nên thử một lớp trước. Biết chắc là mình thích ông thầy vì ông là một người dễ thân thiện và khiêm tốn. Không bao giờ nên ký một hợp đồng dài hạn trước cả.

4/ Đừng ngại ngừng vì mình hơi nặng cân vì nhiều người cũng giống như mình nên mới cần tập võ!

5/ Bạn có thể ghi tên cho con gái học một lớp võ thuật với mình. Có những trường nhận dạy trẻ con từ 5 tuổi.

CÁC PHẢN ỨNG THƯ GIÃN

Tiếp trang B9

Nam mô trú dạ tuần vô tổn hoại Quan Âm Như lai thế diệt tam độ nguyên (Lay): Đêm ngày đi khắp đó đây để cứu giúp chúng sanh ra khỏi các tổn hại, ngài nguyện cứu vớt chúng sanh ra khỏi ba đường ác: địa ngục, ngã quỷ và súc sanh.

Nam mô nam nham cầu lễ bái, Quan Âm Như lai, già tòa giải thoát nguyên (Lay): Nếu ai quay về hướng Nam kia hết lòng cầu nguyện thì đâu có gắng cùng xiềng xích cũng được thoát khỏi.

Nam mô pháp thuyền du khổ ải, Quan Âm Như lai độc tận chúng sanh nguyện (Lay): Dùng phép tu hành để làm thuyền, ngài đi khắp cùng biển khổ để độ hết thấy chúng sanh.

Nam mô tiền tràng phan, hậu bảo cái, Quan Âm Như lai tiếp dẫn Tây phương nguyện (Lay): Nếu ai tu hành theo ngài chỉ dẫn, khi rời bỏ xác thân này thì sẽ có phương đài đi trước, tìn lộng theo sau để rước về Tây phương.

Nam mô Vô lượng thọ Phật cảnh giới, Quan Âm Như lai Di đà thọ ký nguyện (Lay): Ở cảnh giới được vô lượng thọ (A di Đà), ngài đã biết trước về sau ngài sẽ thay đức A Di Đà ở ngôi vị đó.

Nam mô doan nghiêm thân vô tỷ trại, Quan Âm Như lai quả tu thập nhị nguyện (Lay): Được thân hình nghiêm trang không ai sánh được với ngài, đó là kết quả của phép tu 12 nguyện lớn.

Nam mô đại từ đại bi cứu khổ cứu nạn Quan Thế Âm Bồ tát ma ha tát (3 lần, 3 lạy).

Dịch vụ điện thoại ở nhà trả có

6 đô hoặc ít hơn!

Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline sẽ chỉ tính quý vị có \$6 một tháng* để giúp nối kết quý vị với hãng điện thoại do quý vị lựa chọn. Nghĩa là bớt từ 50% trở lên giá dịch vụ địa phương cần bản. Ngay cả khi trước đây quý vị đã bị cúp đường dây.

Lifeline bảo đảm quý vị được nối kết với sở làm, nhà trường, dịch vụ cấp cứu, bạn hữu và gia đình. Muốn biết có hội đủ tiêu chuẩn hay không, xin hãy gọi đường dây nóng miễn phí của chúng tôi ngay hôm nay.

Gia đình	Mức lợi tức hàng năm (1 tháng 6/05 tới 31 tháng 5/06)
1 tới 2 người	cho tới \$20,600
3 người	cho tới \$24,300
4 người	cho tới \$29,200
cứ mỗi người thêm	thêm \$4,900

Xin hãy gọi số miễn phí **1-866-272-0355**

*Muốn hội đủ tiêu chuẩn, quý vị phải ít nhất 18 tuổi, và đáp ứng những mức lợi tức trong bảng trên đây. Có thể phải trả thuế và phụ phí. Dịch Vụ Điện Thoại Lifeline được tài trợ bởi Ủy Ban Tiện Ích Công Cộng California (California Public Utilities Commission). 1-866-272-0358 TTY.



Premier Alarm
Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình
Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại
 Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay cơ sở làm ki nhà hay nghiệp tại
 Có Chương Trình Miễn Phí *
 Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527
 Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ANTHONY DO BAIL BONDS
Lic# BA 681532

**24 hrs
7 days**

**Tham khảo
miễn phí**

RA TÙ TRONG VÒNG 1 TIẾNG
Los Angeles 213 620 9222 Alhambra 626 299 1199 Orange County 714 901 9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE
 LA HỘI ĐOÀN BẤT VU LỢI, 23 NĂM PHỤC VỤ
 Nhận mới người khác 50 tuổi bang
 Không giới hạn: Tuổi - Mức lương - Du lịch tại Mỹ
 Đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối
CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPO PLAN
 Benefits: * Nha sĩ
 * Bệnh viện * Lâm kinh
 * Bác sĩ * Mua thuốc.
 NEED AGENTS FOR 50 STATES.
\$99.95
 family/month
 Broken * 3011
DIỆU Vickie : 714-326-9351
 MON to SUN: 9AM -7PM By Appointment Only

CỬA SẮT V.V
CHUYÊN: Lic. # 0064261
 Hàng rào sắt, cửa sắt **ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO**
 - Phòng sơn hiện đại, sơn toll.
 - Tới Lỗi Gavernize chống rỉ sét.
ĐỊNH GIÁ 714. 709-8069
MIỄN PHÍ ANH VŨ 714. 839-9623
 150 S. Harbor Blvd., #C. Santa Ana, CA 92704

FAMILY LOVE BAND
 Lic # 30998 * Since 1985
*Nhận Giữ Vui Văn Nghệ,
 Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới,
 Họp Bạn, etc...*
 * One Man Band
 * Full Band
 * Magic Show
 * Karaoke
 (310) 993-0104
 1-800-390-2287
 Rudynguyen.com
 * Âm thanh tuyệt vời
 * Ca si xuất sắc
 * MC speaks Cantonese, Mandarin,
 Tagalog, English, Vietnamese

FUN! FUN! FUN!
 (714) 925-8636
 (714) 728-3514

Chúng tôi của bạn luôn
 các loại đồ chơi:
 - BÚN THÁI (PA)
 - PARTIES!
 - ANY OCCASIONS!

**GIÀ CÀ
 NHẸ NHÀNG**

BOUNCE



TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR
 * Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy theo người
 * Chúng tôi có nhiều thầy người Nga xuất sắc, tận tâm,
 * yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm.
 * Đặc biệt và sự cộng tác của:
NO REGISTRATION FEE
NHIỀU GIẢNG SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ AM NHẠC
 Liên lạc: **CÔ HƯƠNG**
BLOOMING MUSIC ACADEMY
 15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683
714-797-0261

ATTORNEY AT LAW Văn Phòng Luật Sư BILL KIEFER
 Immigration & General Practice
 Luật Sư nhiều năm kinh nghiệm về di trú
 Chuyên lo về những trường hợp
 khó khăn nhất về Di trú và Criminal,
 Tiểu Hình và Đại Hình, Deportation,
 Immigration Bond, Hearing Probate, D.U.I.

9500 Boisa Ave., Ste C
Westminster, CA 92683
(714) 418-0277
Xin liên lạc theo số Hotline

10068 Magnolia Ave.
Riverside, CA 92503
Tel: 951-688-8837
Fax: 951-688-8377

ORIENTAL THERAPY

- Good & Safe Location
- Young & Pretty Asian Girls
- Super Services-Guaranteed

13292 Euclid St., Suite #103
Corner Euclid St. & Genesee - Across from ARCO Gas station
Please parking in Rear & Enter in the Back Door

(714) 726-4294



GRAND OPENING BODY CARE
HOT MASSAGE THERAPY
 VUI VẺ, TUYỆT VỜI VÀ SẼ YÊU DỜI LẠI!
OPEN: 10 AM - 10 PM
 12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson)
 Garden Grove, CA 92840
714-990-1510

HIGH HILL MASSAGE
Grand Opening
Showers Available
 Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, Tiếp đãi ân cần vui vẻ
(714) 226-0597

ISE BODY SPA
Therapy xinh đẹp
khung cảnh lịch sự
lax tinh thần.
**Open 7 days
9AM - 10PM**
Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754
6-7428 & Cell: 626-241-3109

Readers

9

Los Angeles Times

GIỚI THIỆU: Mỗi ngày Người Việt đăng một câu chuyện song song với nhật báo The Los Angeles Times, trang Living số báo xuất bản cùng ngày, với sự thỏa thuận của tờ báo, tác giả và họa sĩ. Chúng tôi đề nghị cha mẹ, ông bà người Việt cùng đọc với các em, khuyến khích các em học thêm tiếng mẹ đẻ.

Gia Đình Cùng Đọc

Kẻ Dìm Xuống

NANCY ROBISON

Viết cho báo Times

Phần 2

Tiếp theo kỳ trước: Trong khi câu cá trong vịnh, Freddy và Ông Nội nhìn thấy một con sư tử biển khổng lồ leo vào trong một chiếc thuyền buồm nhỏ.

Chúng tôi kinh ngạc nhìn con sư tử biển nằm một cách sung sướng trên sàn thuyền buồm.

“Ông ơi!” Tôi hét lên. “Ông thấy không? Con sư tử biển cứ tưởng mình là người lái thuyền buồm không bằng!”

“Ark! Ark! Ark!” Con sư tử biển rống lên.

Ông Nội lắc đầu. “Nó lớn quá khổ, nó sẽ làm chiếc thuyền buồm này chìm cho mà xem.”

“Mình gọi nó là Sinker (Kẻ Dìm Xuống) ông nhé,” tôi lên tiếng.

Ông Nội từ từ chèo chiếc xuồng lại gần hơn. “Suyt! Cút khỏi chiếc thuyền buồm nào!” Ông la lên.

Nhìn gần, chúng tôi thấy cá hàng lông mi dài và cái mũi của con Sinker.

Sinker ngẩng đầu lên. “Ark! Ark! Ark!” nó rống lên lần nữa.

Ông Nội đánh mái chèo cho văng nước lên. Con Sinker tỉnh queo. Nó lại nằm xuống và ngủ queo. Con sư tử biển làm như nó là chủ chiếc thuyền vậy!

“Chúng ta phải đi tìm người giúp,” ông Nội nói. “Con sư tử biển này phải nặng tới 700 cân lận.”

Một chiếc thuyền du lịch chạy qua. Người trên thuyền bu ra hai bên thuyền ngắm cảnh. Một số người thấy con Sinker. Họ cười

và chỉ chỏ vào con sư tử biển. Một số người la lối vào con thú và một số chụp hình.

Sinker ngẩng đầu lên. “Ark! Ark! Ark!” Click! Click! Click! Máy chụp hình bấm lia chia.

Một chiếc tàu Tuần Tra màu đỏ chạy xình xịch tới. Ông Nội vẫy họ. “Ồ đây nè,” ông hét to. “Có một con sư tử biển khổng lồ trên chiếc thuyền buồm đó.”

“Chúng tôi biết,” viên Tuần Cảnh nói. “Con sư tử biển này đã nằm đây cả 10 ngày rồi. Chúng tôi cố đuổi nó đi nhưng nó cứ quay trở lại.”

“Người chủ thuyền có biết chuyện này không?” Ông Nội hỏi.

“Có, có ta cũng thử đuổi nó đi rồi. Bấy giờ chúng tôi chỉ có thể coi chừng nó thôi.” Tàu Tuần Cảnh chạy xình xịch đi mất.

Một chiếc tàu khác chạy tới. Một người đàn ông cầm máy quay phim đang đứng trên mũi thuyền. Một người đàn bà tay cầm micro đứng cạnh anh ta.

“Ông Nội ơi, con Sinker sẽ nổi tiếng lắm đây!” Tôi nói.

“Chắc như vậy rồi, Freddy à,” Ông Nội nói. “Nhưng con thuyền đó gặp nạn rồi.”

“Mình làm gì được không ông?” Tôi hỏi.

Ông Nội nhún vai. “Thối chúng ta trở lại căn nhà trên bờ biển vậy. Có lẽ chúng ta sẽ nghĩ ra được điều gì đó.”

Thứ Tư: Freddy và Ông Nội có tìm được cách đuổi con Sinker khỏi chiếc thuyền buồm không?

Sinker's Sailboat

BY NANCY ROBISON

Special to The Times

Part 2

The story so far: While fishing in the bay, Freddy and Grandpa see a huge sea lion that has climbed onto a small sailboat.

We watched with amazement as the sea lion made itself comfortable on the sailboat deck. “Grandpa!” I yelled. “Did you see that? That sea lion thinks he’s a sailor!”

“Ark! Ark! Ark!” The sea lion barked.

Grandpa shook his head. “He’s too big; he will sink that boat for sure.”

“Let’s call him Sinker,” I said.

Grandpa slowly rowed our boat closer.

“Shoo! Get off that sailboat!” he hollered.

Up close we could see Sinker’s long eyelashes and big nose.

Sinker raised his head. “Ark! Ark! Ark!” he barked again.

Grandpa splashed the water with an oar. Sinker paid no attention. He put his head down and fell asleep. The sea lion was acting like he owned the boat!

“We need to get help,” Grandpa said. “That sea lion must weigh 700 pounds.”

A tour boat came by. People hung over the

sides looking at the sights.

Some spotted Sinker. They laughed and pointed to the sleeping sea lion.

Some yelled at the animal and some took pictures.

Sinker raised his head. “Ark! Ark! Ark!” Click! Click! Click! Went the cameras.

A red Harbor Patrol boat motored over. Grandpa waved to them. “Over here,” he shouted. “There’s a huge sea lion on that sailboat.”

“Yes, we know,” said the Harbor Patrol. “That sea lion has been here for 10 days. We have tried to get him to leave, but he just keeps coming back.”

“Does the boat owner know about this?” Grandpa asked.

“Yes, she has tried to chase him away too. All we can do is keep on eye on him.” The Harbor Patrol motored away.

Another boat came by. A man with a television camera was on the top deck. A lady with a microphone stood next to him.

“Grandpa, Sinker is going to be famous!” I said.

“Looks that way, Freddy,” Grandpa said. “But that boat is still in trouble.”

“Is there anything we can do to help?” I asked.

Grandpa shrugged. “Let’s go back to the beach house. Maybe we’ll think of something.”

Wednesday: Can Freddy and Grandpa find a way to get Sinker off the boat?

Truyện này sẽ đang trên trang web báo Times tại địa chỉ www.latimes.com/kids.

This story will be on The Times' website at latimes.com/kids.

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Hiền thê của bạn LÊ HOÀNG

Bà LÊ HOÀNG

Nhũ danh

HUỲNH THỊ BẠCH TUYẾT

Đã tạ thế ngày 15 tháng 10 năm 2005

tại Garden Grove, California

Hưởng dương 58 tuổi

Chúng tôi thành thật chia buồn

cùng bạn Lê Hoàng và Tang Quyến.

Nguyện cầu hương linh Chị Bạch Tuyết

sớm tiêu diêu miền Cực Lạc.

Nhóm bạn tù K4 Vĩnh Phú

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Hội Nghiêm Xuân Tương Tế tại Hoa Kỳ

vừa nhận được tin buồn:

Ông NGHIÊM XUÂN NGA

Thứ Nam của Cụ Cố Nghiêm Hiệp Hồ

tại Tây Mỗ, Hà Đông, Việt Nam

Đã tạ thế tại Phoenix (Arizona) ngày 07 tháng 10 năm 2005

Đã an táng ngày 13 tháng 10 năm 2005 tại Phoenix

Hưởng thọ 69 tuổi

Thay mặt cho bà con Nghiêm Tộc tại quê nhà

xin thành kính chia buồn cùng

Bà Quả Phụ Tạ Thị Ninh, các cháu và Tang Quyến.

Đồng cầu nguyện cho hương linh Ông Nghiêm Xuân Nga

sớm được siêu sanh tịnh độ về nơi Đất Phật.

THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

HỘI NGHIÊM XUÂN TƯƠNG TẾ TẠI HOA KỲ

15231 PURDY ST., WESTMINSTER, CA 92683

NGHIÊM XUÂN HY

NGHIÊM THỊ PHÚC DIỄM

NGHIÊM XUÂN KHOA

NGHIÊM XUÂN TÂN

NGHIÊM XUÂN TRƯỜNG

NGHIÊM XUÂN ĐÀI

PHÂN ƯU

Chúng tôi vừa nhận được tin
Ái Nữ của anh Cựu Hội Trưởng TRẦN KIM CHÁNH là:

Nancy NGÂN TRẦN

vừa qua đời vào sáng ngày thứ Bảy 15 tháng 10 năm 2005
tại Chandler, Arizona

Hưởng dương 35 tuổi

Linh cữu của cháu được quản tại Mariposa Garden
400 S. Power Rd., Mesa, AZ 85206 * Tel: (408) 830-4422

Lịch trình an táng như sau:

Thứ Ba 18-10-2005, thăm viếng từ 10 giờ sáng đến 6 giờ chiều.
Thứ Tư 19-10-2005, Lễ hỏa táng sẽ được cử hành vào lúc 10 giờ sáng.

Hội Ái Hữu Cựu Học Sinh Võ Trường Toản tại Nam Cali,
Bắc Cali, Texas, Washington D.C. và trên toàn thế giới,
các Cựu Giáo Sư, và các bạn đồng khóa
xin chân thành chia buồn cùng anh chị Trần Kim Chánh
và chồng của cháu Nancy Ngân là Bác Sĩ Sean Trần.
Nguyện xin Hương hồn của cháu Nancy Ngân Trần
sớm được tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

THÀNH KÍNH CHIA BUỒN

HỘI ÁI HỮU CỰU HỌC SINH VÕ TRƯỜNG TOẢN

PHÂN ƯU

Chúng tôi nhận được tin
Ái Nữ của Ông Bà TRẦN KIM CHÁNH là:

Nancy NGÂN TRẦN

vừa qua đời vào sáng thứ Bảy, ngày 15 tháng 10 năm 2005
tại Chandler, Arizona

Hưởng dương 35 tuổi

Xin chân thành chia buồn cùng anh chị Trần Kim Chánh
và chồng của cháu Nancy Ngân là Bác Sĩ Sean Trần.
Nguyện xin Hương linh của cháu Nancy Ngân Trần
sớm được tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

Toàn thể nhân viên:

- #1 Pro Nails & Hair
- Queen Nail Spa
- Queen Nail

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

PHÂN ƯU

Được tin buồn
Nhạc mẫu của Anh Trần Mẫn Sam là

Cu Bà ANNA TRẦN THỊ HƯỜNG

đã được Chúa gọi về vào lúc 4 giờ sáng
ngày 13 tháng 10 năm 2005
nhằm ngày 11 tháng 4 năm Ất Dậu
tại Vũng Tàu, Việt Nam.

Hưởng thọ 100 tuổi

Lễ An Táng sẽ cử hành
vào ngày 17 tháng 10 năm 2005
tại Bà Rịa, Việt Nam.

Chúng tôi một nhóm Thân hữu tại
Nam California thành thật chia buồn cùng
Anh Chi Trần Mẫn Sam và các cháu.

Nguyễn cầu Linh hồn Cụ Bà
ANNA TRẦN THỊ HƯỜNG
sớm hưởng Nhan Thánh Chúa.

Gia Đình	Nguyễn Văn Hữu	Đoàn Văn Tư
	Cổ Tấn Tinh Châu	Đỗ Hải Minh
	Hồ Văn Phàng	Cao Anh Vân
	Hoàng Đình Khuê	Lê Minh Nguyên
	Nguyễn Viết Long	

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi xin trân trọng báo tin cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu xa gần,
Chồng, Anh, Em, Cha, Chú, Bác, Ông Nội,
Ông Ngoại chúng tôi là:

Ông PHẠM VÕ BÁ

*Nguyên cứu Giáo sư Việt Văn Đại Học Hòa Hảo,
Trung Học Trần Hưng Đạo và Nguyễn Bá Tông Sài Gòn,
Đã qua đời ngày 14 tháng 10 năm 2005
tức là Ngày 12 tháng 9 Ất Dậu
tại Westminster, California, Hoa Kỳ.*

Hưởng Thọ 66 tuổi

Linh cữu được quản tại WESTMINSTER MANOR
14041 Beach Blvd., Westminister, CA 92683
(714) 899-0505

Lễ Phát Tang sẽ được cử hành:
Thứ Tư ngày 19 tháng 10 năm 2005
từ 9 giờ sáng đến 10 giờ sáng.
Lễ Thăm Viếng: Thứ Tư ngày 19 tháng 10 năm 2005
từ 10 giờ sáng đến 4 giờ chiều.
Lễ Di Quan Hỏa Táng: Bắt đầu từ 4 giờ chiều
cùng ngày 19 tháng 10 năm 2005.

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BÁO

Vợ: Hà Thị Thơm (Đã qua đời) - Việt Nam
Trường Nam: Phạm Vũ Phương, vợ và con - Việt Nam
Thứ Nam: Phạm Phú Cường, vợ và các con - Việt Nam
Trường Nữ: Phạm Mỹ Chi, chồng và các con - Việt Nam
Thứ Nữ: Phạm Mỹ Vân, chồng và các con - Việt Nam
Vợ: Catherine Hiền Võ - CA, USA
Trường Nữ: Julie Loan Phạm, chồng Phúc Viết Phan - CA, USA
Cháu Ngoại: Michelle Trúc Phan - CA, USA
Thứ Nữ: Pauline Kim L. Phạm - CA, USA
Vợ: Cindy Hoàng Cẩm Hương - CA, USA
Trường Nữ: Thùy Trang Phạm - CA, USA
Thứ Nữ: Thùy Trinh Phạm - CA, USA

Cáo Phó này thay thế Thiệp Tang - Xin Miễn Phúng Điếu

CÁO PHÓ

Gia đình chúng tôi xin báo tin cùng thân bằng quyến thuộc, và bạn hữu xa gần: Con, Em, Chi, Vợ, Me của chúng tôi là:

Bà PHAN KIM LONG

Nhũ danh NGUYỄN THỊ ĐẸP

Pháp danh DIÊU MÃN

Sanh năm 1959 tại Hốc Môn, Việt Nam

Đã quá vãng vào lúc 8 giờ 30 tối ngày 15 tháng 10 năm 2005
tại Bệnh viện Fountain Valley
Nhằm ngày 13 tháng 9 năm Ất Dậu.

Hưởng dương 47 tuổi

Linh cữu được quản tại PEEK FAMILY FUNERAL HOME, Phòng # 1
7801 Bolsa Ave., Westminster, CA 92683. Tel: 714-893-3525.

Lễ Phát Tang vào lúc 11:30 giờ sáng thứ Tư, ngày 19 tháng 10 năm 2005.

Ngày Giờ Thăm Viếng: Thứ Tư, 19 tháng 10, từ 12 giờ trưa đến 8:00 PM
Thứ Năm, 20 tháng 10, từ 8:00 AM to 1:00 PM

Lễ Di Quan: Thứ Năm, 20 tháng 10, từ 1:00 PM đến 2:00 PM.

Lễ Hỏa Táng: vào thứ Năm, 20 tháng 10, lúc 2:00 PM tại cùng địa điểm trên.

TANG GIA ĐỒNG KHẮP BẢO

Cha: Ông Nguyễn Văn Tám
Mẹ: Bà Lê Thị Ổn
Chồng: Phan Kim Long
Con Trai: Eric Phan
Con Gái: Madelene Phan
Anh: Lê Văn Nghĩa, vợ và các con

Em Trai: Nguyễn Văn Nhâm, vợ và các con
Em Gái: Nguyễn Thị Bang, chồng và các con
Em Trai: Nguyễn Văn Minh
Em Gái: Nguyễn Thị Phụng, chồng và các con
Em Gái: Nguyễn Thị Nhi, chồng và các con
Em Gái: Nguyễn Thị Cẩm, chồng và các con

Cáo Phó này thay thế Thiệp tang. Xin miễn phúng điếu.

Hình ảnh thể thao cuối tuần qua



Vua thắng lĩnh!

SACRAMENTO, California - Trong trận đấu trước mùa chính thức, Shareef Abdur-Rahim áo số 3 đội Sacramento Kings nhảy lên làm bàn trong khi Andris Biedrins áo số 15 đội Golden State Warriors trên sân ARCO Arena tại Sacramento, California hôm 16 Tháng Mười. Đội Kings thắng Warriors 114-99. (Hình: Rocky Widner/NBAE via Getty Images)



Sống chết trên hai bánh
MELBOURNE, Úc - Tay đua Alex Barros người Brazil, chạy trên chiếc Yamaha, bị ngã bổ nhào trong cuộc đua xe mô tô Australian Motorcycle Grand Prix tại vòng đua Phillip Island gần Melbourne, Úc hôm 16 Tháng Mười. Tay đua Nicky Hayden người Mỹ chạy một chiếc Honda về nhất tại giải này, qua mặt đương kim vô địch thế giới Valentino Rossi. (Hình: Reuters/Mark Horsburgh)



Mỹ huế Úc

FULLERTON, California - Trên sân Titan Stadium trường Cal State Fullerton, cầu thủ Danielle Fotopoulos áo số 6 đội Mỹ giành đội đầu với Collette McCallum áo số 14 của Úc trong trận giao hữu giữa hai đội tuyển nữ quốc gia hôm 16 Tháng Mười. Hai đội huế 0-0. (Hình: Donald Miralle/Getty Images)

USC vẫn vô địch

SOUTH BEND, Indiana - Trong một cú làm bàn tuyệt đẹp, tay punt returner Tom Zbikowski (phải) đội đại học Notre Dame chạy 61 yards để ghi điểm touchdown bất kể hàng phòng thủ của đội đặc biệt special team của University of Southern California, trong đó có chính cầu thủ đá punt Tom Malone (trái) cố gắng chặn. Tuy nhiên, đội USC, hai năm liên vô địch và đương kim vô địch một toàn quốc, thắng vào phút chót với tỷ số 34-31. (Hình: Reuters/Frank Polich)



Cày xong thì chạy đua!

CHONBURI, Thái Lan - Tay đua So Kumsab (trái) thúc trâu chạy về đích trong lễ hội đua trâu thường niên tại Chonburi, Thái Lan, một tỉnh nằm cách Bangkok 75km (47 miles) về phía Đông Nam. Lễ hội này có đến 40 cuộc đua, và người thắng chung kết đoạt giải 3,000 baht, tương đương \$75. Lễ hội đua trâu này diễn ra khi lúa đến mùa gặt. (Hình: Reuters/Adrees Latif)



PHÂN ƯU

Được tin buồn
Cựu Trung Tá QLVNCH

PHAN HỒNG THĂNG

Vừa thất lộc
vào ngày 6 tháng 10 năm 2005,
(tức 04 tháng 09 năm Ất Dậu)
tại Canoga Park, California

Thành thật chia buồn cùng
Chị PHAN HỒNG THĂNG
và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh
Anh PHAN HỒNG THĂNG
sớm tiêu điều nơi miền Vĩnh Cửu.

Toàn thể Cựu Chiến Sĩ QLVNCH
Vùng San Fernando và Phụ Cận

PHÂN ƯU

Được tin buồn

Cụ Bà ĐOÀN VĂN NE

Nhũ danh NGUYỄN THỊ NGỌC LÀI
Pháp danh NGUYỄN LỢI

Đã từ trần
ngày 11 tháng 10 năm 2005
tại Orange County, California.

Hưởng thọ 75 tuổi

Xin thành kính phân ưu cùng
Luật Sư Đoàn Văn Tiên,
Luật Sư Đoàn Văn Thịnh
và tang quyến.

Nguyện cầu hương linh Cụ Bà
sớm tiêu điều Miền Cực Lạc.

Đạt & Jamie Nguyễn
Dương Đồng & Trâm Oanh
Nguyễn Hữu Đức & Ngọc Duyên
Jim & Tố Trinh Sanchez
Tố Ngọc
Michael Tú & Sharon
Nghiem & Huyền Thanh
Rob & Anna Morales
Nguyễn Đình Sơn & Ngọc Lan
Thuận & Susie Phan

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU



Nhận nhiều hơn tại Harrah's Rincon!

Vui nhộn hơn, hào hứng hơn và thoải mái hơn!

Tận hưởng sự sôi động của Las Vegas, qua kiểu cách tinh vi của San Diego.

Đánh Bài Hào Hứng: Sòng bài của chúng tôi có phòng chơi bài hình khuỷu tay rộng rãi sôi động. Quý vị sẽ cảm giác hào hứng với 1600 máy đánh bài và các bàn đánh bài đủ kiểu như bài Pai Gow, bài Xi Dách, Bài Baccarat và bài Xi Tố Ba Lá.

Khách Sạn Hạng Sang: Sống sang trọng tại những dãy phòng cao hạng tại khách sạn 21 tầng lầu với khung cảnh ngoạn mục của dãy núi Palomar. Cảm giác được chăm sóc, nuông chiều ngay tại khu Spa ở Harrah's và tại khu hồ bơi ngoài trời với các bồn tắm nước nóng, thác nước và các vòi nước êm ái.

Món Ăn Khoái Khẩu: Ăn uống tại nhà hàng nổi tiếng Fortunes Asian Restaurant hay chọn từ những món ăn đủ loại từ các nhà hàng International Buffet, Flore Steak & Seafood, và Oyster Bar.

Dịch Vụ Đặc Biệt: Để ý đến từng chi tiết nhỏ là cách chúng tôi tạo cho mình sự khác biệt. Hướng dẫn viên nói cùng ngôn ngữ với quý vị, chương trình truyền hình Jade World Chinese trong mỗi phòng, và đủ món ăn nhẹ kiểu Á Châu tại tiệm tạp hóa của chúng tôi chỉ là một trong vô số tiện nghi làm cho quý vị cảm thấy ấm cúng như đang ở nhà.

Hãy đến để tận hưởng kinh nghiệm độc đáo này. Quý vị sẽ yêu thích vô cùng!



CHƯƠNG TRÌNH SẮP TỚI

THÁNG MƯỜI MỘT – ĐẠI NHẠC HỘI VIỆT NAM

Xin liên lạc Ban Khuyến Mãi Á Châu (Asian Marketing department) để biết thêm chi tiết:
1 866 73-LUCKY / 1 866 735-8259



CHƯƠNG TRÌNH TẶNG THƯỞNG SÒNG BÀI HAY NHẤT CHƯA TỪNG CÓ!

♦ Tặng Thưởng Total Rewards rất Độc Đáo!

Chương Trình Tặng Thưởng Total Rewards rất độc đáo! Ghi danh ngay tại Harrah's Rincon và quý vị có thể tích lũy và lãnh điểm thưởng tại trên 20 sòng bài khắp các vùng!

♠ Chia Khóa Dẫn Đến Tặng Thưởng Tuyệt Vời

Là hội viên, quý vị sẽ tận hưởng rất nhiều lợi điểm như giá phòng ưu tiên và giảm giá tại một số tiệm tạp hóa nhất định. Nhận lãnh các tặng thưởng ngay tại chỗ tại các tiệm bán quà tặng, khi ghé thăm các Spa, hay khi ăn uống ngon lành. Hay tích lũy dần thêm điểm thưởng để đổi những tặng thưởng sang trọng như một chuyến nghỉ mát, một chuyến du thuyền hay ngay cả một chiếc xe hơi sang trọng!

♥ Xem Điểm Thưởng Tích Lũy Thật Nhanh Chóng

Luôn mang theo bên mình thẻ tặng thưởng Total Rewards! Đút thẻ vào máy đánh bài, hay đưa cho người chia bài tại bàn đánh bài. Quý vị có thể tích lũy điểm thưởng mỗi phút giây chơi bài!

♣ Ghi danh tại Trung Tâm Tặng Thưởng Total Rewards Center

Ghé thăm Trung Tâm Tặng Thưởng Harrah's Total Rewards Center và bắt đầu tích lũy điểm thưởng cùng ngày! Hay gọi 1 760 751-3100 hỏi để được chuyển vào Total Reward Center hay ghé vào www.harrah.com/total_rewards để biết thêm chi tiết.

**THÊM NHIỀU Tặng Thưởng...
THÊM NHIỀU Chọn Lọc...
THÊM NHIỀU Hào Hứng!**



RINCON CASINO & HOTEL

Hào Hứng như Las Vegas, Phong Cách kiểu San Diego

